



Texte détérioré

1034

**ASSADA**  
 400 NOTRE-DAME  
 PLAZA GATINEAU  
 GALERIES DE HULL  
 BUCKINGHAM  
 mercerie:  
 Hommes,  
 femmes,  
 663-5000

**STUDIO DE L'OUTAOUAIS**  
 SPECIALISTES EN PHOTOS DE MARIAGES  
 663-7282

Venez EPARGNER  
 AUJOURD'HUI chez...  
**Labonté**  
 CHRYSLER PLYMOUTH I.C.  
 715, BOUL. MALONEY, GATINEAU  
 663-2484  
  


**LA REVUE DE GATINEAU**

Vol 14 No 33 La Revue de Gatineau, le 24 novembre 1976

**LE LIBERAL RACICOT ne mène que par 2 Voix**

**Le vrai B.B.Q.**  
 Le Coq Dore  
 663-3666  
 663-1052

ETABLI DEPUIS 1959  
**MAYO**  
 Aluminium L.T.E.E.  
 SPECIALITE  
 PORTES FENETRES  
 VITRES REPARATIONS  
 96 ST-DENIS 663-5021



**FLASH**  
 563 BOUL. MALONEY ENRG.  
 Photos de mariage  
 Photos d'enfants  
 à domicile et au studio  
 Service d'encadrement  
 663-7830

**Lequel sera le député du comté de Papineau?**  
 C'est lundi matin vers 10 hres 00, qui débutait à la cour provinciale de Hull devant le juge Ovíla Labelle, le recomptage des votes du comté de Papineau. Ce recomptage judiciaire a été demandé par le candidat péquiste Jean Alfred qui a récolté 13,184 voix soit 2 de moins que le candidat libéral Normand Racicot qui lui a ramassé le plus de votes dans le comté. Présentement, si l'on se fie aux dires des organisateurs de M. Racicot, tout laisse croire que tant et aussi longtemps que le jugement ne sera pas rendu, M. Normand Racicot sera le député du comté de Papineau. De son côté, le candidat Alfred, affirme que présentement il n'y a pas de député dans le comté. Enfin, M. Alfred sera représenté à la cour par les avocat Raymond Séguin et Richard Ouellette et par le conseiller juridique Me Claude Fortin tandis que Me Kehoe représentera M. Racicot. Enfin la situation que nous connaissons présentement dans le comté n'est pas unique, on sait d'autre part que dans le comté de Hull, la candidate péquiste Jocelyne Ouellette a également demandé un recomptage judiciaire car seulement 22 votes la sépare du candidat libéral Oswald Parent.

**AGAR REALTIES**  
 398 MAIN, GATINEAU  
 663-2494  
 5 - 25 ANS SERVICE RAPIDE  
 Première 11 3/4%  
 et 2ieme 14.5%  
 Hypotheque  
 -Rénovation  
 -Consolidation de dette

**ROGER ROLLIN**  
 Chev. Olds. Inc.  
 1545 boul. Gréber, Gatineau  
  
 Pick up  
 Blazer,  
 Sport Van,  
 Suburban  
 Venez nous faire une offre, elle sera considérée sérieusement.  
 Chez Roger Rollin vous êtes entre bonnes mains. 568-5811

**PJL**  
 720 Boul. St-René O.  
 Gatineau, 778-1927

**Piscines J.L. inc.**  
 SOYEZ LE PREMIER INSTALLE POUR LE PRINTEMPS

**VENEZ COMPARER NOS PRIX D'HIVER 77**

**ASSURANCE ALLARD Ltée**  
 396 Notre-Dame, Gatineau  
**Nouvellement:**  
 NOUS AVONS 2 COURTIERS  
 SPECIALISTES EN  
**ASSURANCES VIE**



BENOIT ALLARD  
C.D.A.A.

Ouvert le Jeudi soir jusqu'à 8:00 PM  
 Open-Thursday night until 8:00 PM  
 Autre: 8:30 AM à 5:30 PM  
**663-2401**

**Fleuriste La Violette**  
 183 Boul. Maloney Ouest Gatineau  
 Même bâtisse que le Salon Funéraire Lavolette  
**OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE**  
 DE 9:00 AM A 9:00 PM  
**663-9592**



**BIJOUTERIE JACQUES CHARRON**  
 SPECIALITES: montres, diamants, cadeaux  
 Vente de trophées Réparation (montres, bijoux)  
 Gravures **TÉL.: 663-8100**



Pour tous vos besoins  
 d'assurances  
**VIE - AUTO - FEU - VOL - COMMERCIALE**  
**Denis Nadeau** REPRESENTANT  
**643-2306** **ALLSTATE**

**BOILEAU & ASSOCIÉS**  
**Ingénieurs - conseils**  
 380 est, boul. Maloney, Gatineau, Québec  
 Téléphone 663-9294

Roger Frigon  
 Pharmacien / Druggist  
 279, Notre-Dame  
 Gatineau (Québec)  
**Tél. 663-2415**  
 ROGER FRIGON  
 B.A. PH. LPH.  
 HEURES D'OUVERTURE:  
 Lundi, Mardi, Mercredi de 9 A.M. à 8:30 P.M.  
 Jeudi & Vendredi de 9 A.M. à 9:00 P.M.  
 Samedi de 9 A.M. à 5:00 P.M.



**Ouellette-Routhier-Cousineau Cie. Ltée.**  
 ASSURANCES GÉNÉRALES  
 157 Boul. St-Rene Ouest Gatineau P.O.  

 A. OUELLETTE G. ROUTHIER J.R. COUSINEAU  
 VIE-FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE, etc.  
**663-1022-3-4** Ouvert Jeudi soir jusqu'à 8:00PM  
 Open Thursday night until 8:00PM

**Dans ma ville** Avec Yvon Landry

**UN COUP DE BALAI ET FLOP!**  
 Comme plusieurs l'ont qualifiée, l'élection provinciale que nous venons de connaître, a été un balayage péquiste. Mais dans Gatineau pour ne pas dire dans le comté de Papineau, ce coup de balai a fait peur à des automobilistes lundi soir dernier. Figurez-vous donc que ce même soir des élections un vol était commis dans un "Gaz Bar" de Templeton et à mesure que les résultats rentraient, on parlait de plus en plus d'un gouvernement majoritaire du P.Q. Pour en revenir au vol, les policiers devaient donc procéder à des vérifications dans les voitures aux abords des ponts, histoire de voir si par quelconque détail, on ne découvrirait pas les voleurs. Pourtant il y en a qui ont cru que le Québec venait de se séparer et que pour se faire, on avait installé des barricades au milieu des ponts interprovinciaux.  
 Si l'on se fie aux commentaires émis par un de nos conseillers à la ville, il semblerait que des Ontariens qui visitaient le Québec justement ce soir-là et qui se sont faits fouillés aux abords du pont, ont eu une de ces frousses et qu'ils ont dit aux policiers: et je cite: "Don't worry Sir, we are just going back in our country now!"  
 Et dire qu'il n'est rien de tel aujourd'hui, mais faut pas s'en faire, j'en connais un à Montréal qui a eu un raisonnement bien pire, je ne dirai pas son nom, je citerai qu'il est lié d'assez près avec les Expos...  
**LA CAISSE POP DE PTE-GATINEAU ET C.F.V.O. LE SOUPER COMMUNAUTAIRE OU LE SOUPER DU COOPERATEUR**  
 C'est dans le cadre de la 4ième campagne de finan-

cement en faveur de C.F.V.O. que la Caisse populaire de Pte-Gatineau organise, le samedi 4 décembre 1976, un souper canadien. Au menu on propose les traditionnelles fèves au lard, le ragoût de boulettes etc... Ce souper du coopérant aura lieu au parc-école Robinson rue Champlain Pte-Gatineau. Une danse avec discothèque suivra ce souper qui débutera à 5 hres 00 p.m. Les billets sont présentement en vente à la Caisse populaire de Pte-Gatineau rue Champlain et sa succursale Touraine au 22 des Flandres. Le prix de chaque billet est de \$1.00 avec l'achat d'une part sociale de C.F.V.O.

Eh! N'oubliez pas qu'en devenant propriétaire de la Coopérative de télévision C.F.V.O. par l'achat d'une part sociale vous aurez droit de participer à un concours dont les prix totalisent \$11,000.00. Les parts sont en vente à la Caisse. "Faites donc votre part...!"

**CE N'EST PAS DE MES AFFAIRES MAIS TOUT DE MEME!**

Savez-vous ce que je me suis laissé dire mercredi dernier? Il semblerait que si le député Parent à Hull ne réussit pas à avoir une assez forte marge dans le résultat du vote suite au recomptage judiciaire, demandé par la candidate péquiste Jocelyne Ouellette, bien il se pourrait que dans même pas 6 mois, qu'il veuille démissionner. Non, il ne s'agit pas d'un commentaire que Parent m'aurait glissé lui-même, mais plutôt d'un avancé émis par un de ses partisans qui relatait que Parent démissionnerait si son plus proche adversaire le suivait avec moins de 500 votes. Et dire qu'on parle que de 22 votes présentement cela signifierait-il des élections complémentaires dans Hull dans 6 mois?

**PHARMACIEN**  
**YVES BESSETTE**  
 B.A. B. PH. LPH.  
 HEURES D'OUVERTURE:  
 DU LUNDI AU VENDREDI DE 9:00 AM A 9:00 PM  
 SAMEDI DE 9:00 AM A 5:00 PM  
**293 Notre-Dame 663-2424**

**FRANÇOIS LAVIGNE**  
 ASSURANCE ENRG.  
 Vie - Feu - Vol - Auto - Responsabilité  
 11 St-Jean Baptiste  
 Pointe-Gatineau  
 Lun. au Merc. 9: a.m. à 5: p.m.  
 Jeu. et Ven. 9: a.m. à 9: p.m.  
 François Lavigne **770-9621** Gilles Fortin




**THEO MINEAULT**  
 CHASSIS MFG. INC.  
 ARMOIRES DE CUISINES  
 ANGERS, QUEBEC  
**986-3190**  
**663-1028**



**Les Assurances GROULX**  
 Vie, Vie-Feu, Auto Inc.  
 111, 2ième Avenue, Gatineau  
**663-7778**  
 ROLAND E. GROULX HEURES DE BUREAU: lundi au mercredi Jeudi  
 GERALD GROULX C.D.A.A. de 9:00 AM à 6:00 PM de 9:00 AM à 8:00 PM




ASSURANCES  
**Lalonde & Gravel INC**  
 334 St-André, Gatineau  
**663-5131 663-8986**  
 RÉS: 663-3110  
 R. H. Lalonde RÉS: 643-2427 G. Gravel  
 SERVICE COMPLET EN ASSURANCE




**LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE**  
**GEO. A. WELCH & COMPANY**  
 COMPTABLES AGREES  
 266, boul. St-Joseph, Hull 771-7381  
 Jean-Paul Marchand, C.A. Paul Roy, C.A.  
 Clément Boulanger, C.A. Pierre Lamoureux, C.A.  
 Ronald-J. Bédard, C.A. Louise Brulé, C.A.  
 Gladys Guérin, C.A.  
 OTTAWA, 298, RUE WAVERLEY-236-9191  
 BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

*Jacques Lavolette*  
 Directeur de Funérailles enrg  
 Nous acceptons les pré-arrangements funéraires.  
 Toutes les informations sur l'incinération.  
 GATINEAU, QUEBEC - J8P 3V7  
 663-5321 185 Ouest boul. Maloney

L. DIOTTE, PROP. **663-6488**  
 IMPRIMERIE **LMC** PRINTING  
 - CARTES D'AFFAIRES  
 - FAIRE-PART  
 - ENTETES DE LETTRE  
 - ENVELOPPES  
 PAPETERIE PERSONNELLE, COMMERCIALE ET PROFESSIONNELLE  
**332 St-André - Gatineau**

VOTRE BIJOUTIER YOUR JEWELLER  
**JACQUES POULIN**  
 MONTRES, BAGUES, BIJOUX, CADEAUX  
 WATCHES, RINGS, JEWELRY, GIFTS  
**303 Notre-Dame 663-5813**

**J.M. Richard, PHM.**  
 PHARMACIEN  
 842 Maloney Gatineau **663-2437**  
 Lundi au Vendredi de 9 A.M. à 9 P.M.  
 Samedi de 9 A.M. à 5 P.M.  
 LIVRAISON FACILITE DE STATIONNEMENT  
 ANGERS-PERKINS - TEMPLETON - GATINEAU

# Les Affaires Municipales

**REDOUBLEMENT DE SURVEILLANCE DE LA SURETE MUNICIPALE AU PASSAGE A NIVEAU DE LA MONTEE PAIEMENT.**

Dans une lettre qu'il adressait à la ville la semaine dernière, le comité des transports informait la ville, que pour les mois à venir, elle avait à deman-

der à ses policiers de redoubler de surveillance aux abords des passages à niveau de la Montée Paiement et de la rue Main afin d'étudier une solution plausible face aux nombreux problèmes de synchronisation des lumières à ces endroits.

On sait d'autre part, que les conseillers se sont plaints dernières de ce que que les lumières de circulation à l'intersection de la Montée Paiement et du Boulevard Maloney ne soient pas suffisamment bien synchronisées, causant ainsi des malaises énormes au niveau de la circulation routière. Lors d'une réunion du conseil, on avait suggéré l'installation de sifflets avertisseurs, mais il semblerait, du moins c'est ce que laisse entendre le comité des transports, que l'usage de sifflets est à déconseiller en zone fortement urbanisée tel le secteur de la Montée Paiement.

Invités à se pencher sur la situation, les membres du comité administratif vont donc suggérer aux policiers un redoublement de surveillance tel que proposé par le comité de transport et une étude va sans doute être demandée dans le cas présent. On sait également que le malaise dont on fait mention ici, est assez opportun puisque des accidents routiers assez graves ont déjà été signalés, découlant de cela et le trafic routier est chaque jour, aux prises avec des ralentissements incontrôlables dû à une mauvaise synchronisation des lumières.

**LA VILLE AUX PRISES AVEC DES PLAINTES DE CONTRIBUABLES. UNE NOUVELLE POLITIQUE POUR LES BRIS ET FISSURES D'EGOUT ET AQUEDUC.**

Les membres du comité

administratif de la ville ont rattifié, mercredi dernier, une résolution concernant une nouvelle politique pour les réparations de bris et fissures d'égout et d'aqueduc les fins de semaine. Cette résolution qui devra recevoir l'approbation du conseil municipal lors d'une prochaine assemblée, fait suite à la plainte d'une résidente de l'Avenue Gatineau.

Le résident en question, dans une lettre qu'il a adressé à la ville, se plaint du fait qu'il ait manqué d'eau au moins pendant 38 heures, il y a deux fins de semaine. Ce manque d'eau aurait été causé par une fissure sur la conduite d'aqueduc de l'Avenue Gatineau. Le plaignant affirme s'être informé auprès de la ville et on lui aurait répondu que le bris d'eau était trop compliqué pour être réparé durant la fin de semaine et qu'il serait réparé seulement le lundi.

Ayant pris connaissance de cette lettre d'un commerçant de l'Avenue Gatineau, les membres du comité administratif ont donc cherché à avoir des explications de la part du directeur des services techniques de la ville soit M. Maurice Beauclair. Ce dernier de répondre que cet incident fâcheux était le résultat direct de la politique de la ville qui, voulant couper des heures supplémentaires, avait décidé de n'effectuer que les réparations vraiment majeures qui survenaient durant les fins de semaine et de remettre les autres au lundi. Enfin, la décision de remettre au lundi la réparation précitée avait été laissée au choix du réparateur du moment.

Ce qui de toute évidence, aurait forcé les membres du comité administratif à prendre une décision, serait le fait que le plaignant informait la ville que, copie de sa lettre, allait être envoyée à M. G.R. Holms, chef de la Protection municipale à Montréal.

Enfin, la nouvelle politique qu'adopterait la ville, prévoirait que toutes les fissures et bris survenant entre 8 hres 00 a.m. et 10 hres 00 p.m., du lundi au vendredi, allaient être réparées le jour même, les autres survenant après ces heures allaient être remises au lendemain. Pour les fins de semaine, soit du

vendredi 5 hres 00 p.m. au dimanche soir 10 hres 00 p.m. tout devrait être réparé dans l'immédiat. La nouvelle politique précise également que toute con-

duite maîtresse brisée ou fissurée devra être réparée sur le champ et il va de même pour les conduites d'écoles, hôpitaux et autres édifices du genre.

*Boucher, Legault & Bélanger* AVOCATS - LAWYERS  
**ADRESSE TEMPORAIRE: 155 Est, Boul.**  
*Du Progrès, Secteur Pto-Gatineau, TEL: 770-0041*

**Lapointe & Morel**  
 AVOCATS  
 117 boul. GREBER Gatineau  
 770-8520

**Me Gilles Bolduc**  
 B.A., LL.L., D.D.N.  
 NOTAIRE - NOTARY  
 Conseiller juridique  
 - Title attorney  
 9:00 AM à 5:00 PM  
 SOIR: sur RENDEZ-VOUS  
 151 boul. Labrosse Gatineau  
 663-5371 663-5372

**ME PAUL PICHETTE**  
 B.A., LL.L.  
 NOTAIRE NOTARY  
 CONSEILLER JURIDIQUE  
 TITLE ATTORNEY  
 525 BOUL. MALONEY, GATINEAU  
 663-1015 663-8126

*Me Robert Lorrain*  
 B.A., LL.L., D.D.N.  
 NOTAIRE - NOTARY  
 CONSEILLER JURIDIQUE  
 TITLE ATTORNEY  
 831 Est Boul. Maloney,  
 Gatineau  
 Bur: 663-5249 Rés: 663-0658

**TELEVISION RICHARD ELECTRONIQUE**  
 842 Boul. Maloney, 663-4810  
 Vente et réparation de T.V. couleur & noir et blanc  
**DEPOSITAIRE de la marque TOSHIBA BLACKSTRIFE**  
 avec une garantie complète de 30 mois sur pièces, lampe-écran et main-d'oeuvre à domicile.  
**SERVICE A DOMICILE**  
 GAETAN RICHARD prop.  
 Personne ne peut égaler notre garantie parce que personne ne peut égaler la qualité de nos produits.

**Ambulance Centrale Enrg.**  
 Service de 24 hres  
 Secteur Hull-Gatineau  
 Perkins  
 Jean Dagenais  
 Prbp.  
**568-2222**

**NETTOYAGE GENERAL**  
 COMMERCIAL ET RESIDENTIEL  
 TAPIS  
 TUILES  
 MURS  
 VITRES  
 GILLES COURVILLE  
 Tel: **663-7105**

**Séguin, Ouellette, Plouffe, Lalonde & Seguin**  
 AVOCATS - BARRISTERS  
 151 boul. Labrosse, Gatineau  
 [édifice professionnel] 663-2433

**SEGUIN, PREFONTAINE, PATENAUDE & CIE CHEVRIER & ASSOCIES**  
 BASTIEN, MENARD, NORMANDIN, SEGUIN, ROY & ASSOCIES  
 COMPTABLES AGRES - SYNDIC DE FAILLITE  
 233, rue Gilmour, Ottawa, 236-0831  
 673, boul. St-Joseph, Hull, 770-3232  
 151, boul. Labrosse, Gatineau, 663-9257  
 282, rue Principale, Hawkesbury, 832-4178  
 Montréal, Ottawa, Québec, Lévis, Hull, Hawkesbury, Trois-Rivières, Sherbrooke, Grand-Mère, Granby, Chicoutimi, Baie-Comeau, St-Georges-de-Beauce

**Paul Steam Clean ENRG.**  
 181 rue NORTH, GATINEAU  
 663-8217  
 NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR  
 CARPET STEAM CLEAN  
 TAPIS & MOBILIER  
 VENTE & INSTALLATION DE TAPIS  
**PAUL CARPET ENRG.**  
 ESTIMATION GRATUITE  
 CHARGEX master charge

## L'INDUSTRIELLE

COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Jean-Pierre Bernard (fond de pension)  
 VIE - FEU - VOL - RESPONSABILITE  
 - AUTOMOBILE  
 BUR: 771-6646 RES: 663-0344  
 440 Boul. St-Joseph Hull

**Vous arrive-t-il plus souvent  
 qu'à votre tour de vous faire dire:  
 "Ne nous appelez pas, nous  
 vous téléphonerons"?**

Si oui, rendez donc visite au "libre service"  
 de votre Centre de Main-d'œuvre du Canada.

### VENTE-SERVICE

COMMIS-VEUNDEUR meubles (Gatineau), 1 an exp.:  
 salaire % sur les ventes;

CUISINIER CASSE-CROUTE, emploi à Wakefield,  
 \$3.00 l'heure.

CUISINIER pour cuire et mettre en conserve  
 différents produits; \$175 et plus la semaine selon  
 expérience.

CUISINIER, travail de soirée seulement, Aylmer,  
 \$4.75 l'heure.

AGENCE DE SECURITE recherche SUPERVI-  
 SEURS, AGENTS DE SECURITE, parler français &  
 anglais, détenir carte de sécurité; \$3.45 à \$5.00 l'heure.

SERVEUSES (eurs) d'apparat, connaissance des  
 flambées service international; \$2.50 l'heure plus  
 pourboires.

### PROFESSIONNEL-TECHNIQUE-CLERICAL

INFIRMIERE LICENCIEE pour foyer de personnes  
 âgées, Campbell's Bay: \$185. la semaine.

MONITEUR EDUCATION PHYSIQUE pour assis-  
 ter professeur; 30 heures par semaine; \$3.00 l'heure.

STENO-DACTYLO bilingues, connaissance sténo ou  
 dictaphone: \$155. à \$190. par semaine.

COMMIS-VEUNDEUR, pièces auto, 2 ans exp.  
 grossiste indépendant: \$160. et plus la semaine.

INGENIEUR électrique, diplôme génie électrique:  
 \$13,000 à \$17,000 par année.

INSPECTEUR, de construction, posséder cours  
 agent de sécurité construction plus expérience pertinen-  
 te: \$350. la semaine.

### CONSTRUCTION-GARAGE-MANUFACTURE

CONDUCTEUR engin de levage, conduire élévateur  
 d'un bâtiment de construction, carte de compétence du  
 Québec; \$9.13 l'heure.

ELECTRICIEN DE CONSTRUCTION, licence C du  
 Québec; \$8.16 l'heure.

SIGNALEUR pour grue surélevée, expérience du  
 signaleur est requise; \$7.35 l'heure.

MECANICIEN EQUIPEMENT DE CONSTRU-  
 CTION, 3 ans d'expérience, connaissance diesel et  
 hydraulique; \$6.89 l'heure.

TAILLEUR, 3 ans exp. vêtements masculins: \$200.  
 la semaine.

MECANICIEN-MOTEUR (Millwright), classe A,  
 travail sur quars (shifts) \$7.34 l'heure.

MECANICIEN DIESEL, 3 ans d'exp. \$6.50 l'heure.

MECANICIEN, cours en mécanique, 3 ans exp. dans  
 l'Hydraulique; \$5.09 l'heure, organisme paragouverne-  
 mental;

INGENIEUR STATIONNAIRE, classe 2 en chauf-  
 fage et classe 2 en réfrigération; travail de rotation; \$6.93  
 l'heure.

VOUS ETES INTERESSES? Communiquez sans  
 plus tarder avec le Centre de Main-d'œuvre du Canada,  
 Place du Portage, rue Hôtel-de-Ville, Hull, téléphone  
 770-1510.

Main-d'œuvre et Immigration Manpower and Immigration

## MINI NOUVELLES

avec Alain Cote

### L'URBANISTE MARCEL MEUNIER QUITTE LA VILLE.

L'urbaniste de la ville, M. Marcel Meunier quittait son emploi à la ville vendredi dernier. Tout laisse croire que M. Meunier travaillerait dorénavant pour la Commission de la Capitale Nationale (CCN). Il devrait débiter vers le 29 novembre. Cette nouvelle du départ de M. Meunier est assez surprenante car rien ne laissait croire une telle décision. Il a été impossible de savoir si M. Meunier en a décidé ainsi à cause du salaire ou à cause d'un conflit quelconque. En tout cas, bonnes vacances à M. Meunier.

### CLAUDE NEON VEUT AIDER LA VILLE.

La compagnie Claude Néon Ltée, vous savez celle qui détient tant de grosses pancartes publicitaires partout, elle informait la ville de Gatineau la semaine dernière, de son offre bénévole à la ville qui veut faire la refonte des règlements concernant les enseignes. Le moins que l'on puisse dire dans tout cela c'est: ou bien la compagnie Claude Néon sont du monde très collaborateurs ou bien ils veulent savoir où des panneaux publicitaires peuvent encore être installés dans notre belle grande ville! Ah! en passant, je tiens ma seconde alternative d'un fonctionnaire connu à la ville...

### LA RUE LAUSANNE SERA-T-ELLE PAVEE SOUS PEU?

Le conseil du quartier

numéro 6 informait le conseil municipal dernièrement de son récent appui au comité de Locataires de Place Lausanne. Ce comité est présentement à faire des démarches pour le pavage de la rue Lausanne. La rue en question serait dans un état lamentable et depuis la construction de Place Lausanne il y a 4 ans, la rue n'est pas encore pavée.

Les membres du comité administratif qui ont été saisis de la situation mercredi dernier, ont signalé qu'il serait sans doute préférable que les gens concernés présentent une requête. Si jamais la ville allait d'avant avec la requête, la rue pourrait être pavée et les frais seraient sans doute répartis sous forme d'amélioration locale.

Un Bazar [Fun Fair] aura lieu le 5 décembre 1976, à l'école Bruyère situé sur le Boulevard Gréber à Pte-Gatineau. Le Bazar commencera à 1.00 hres p.m. jusqu'à 5.00 hres p.m. et comprendra: jeux, artisanat, pâtisseries, films pour enfants, bingo, plants etc...

Pour de plus amples informations communiquez avec Jeanette Sabourin à 568-5467 ou à 995-8154.

Tout produit ira pour les enfants...

A fun Fair will be held on december 5, 1976, at Bruyere School located on Greber Street, Pte-Gatineau. The Fun Fair which begins at 1.00 p.m. till 5.00 p.m., will feature games, handicraft, baked goods,

kiddies films, bingo, plants etc...

All proceeds will go to the childrens...

### "MEMOIRES D'UN FLIC" UN BEST-SELLER

"Mémoires d'un flic" est en passe de devenir un best-seller au Québec et plus particulièrement dans l'Estrie. Ce volume racontant les enquêtes menées par l'ex-détective de la "P.P.", RockDandenaault, en est déjà à sa seconde édition. En quelques semaines, près de 2,500 exemplaires ont été écoulés! Publié par les Editions Sherbrooke (1,521 rue Jolliet), "Mémoires d'un Flic" dépassera au cours des prochaines semaines, le cap des 5,000 exemplaires vendus!

Comprenant 260 pages et illustré de 55 photographies authentiques, "Mémoires d'un Flic" dévoile au public les dessous de trois crimes commis dans les Cantons de l'est au cours des années 1950.

Croyez-le ou non j'ai personnellement lu "Mémoires d'un Flic" et je vous jure que ça en vaut le coup. Moi qui ne lis que très rarement, je me suis surpassé, car du moment où je me suis mis à lire la première page du livre, j'ai été tenu en haleine jusqu'à la dernière page. J'invite tous les Gatinois à se procurer ce livre le plus tôt possible. Les trois intrigues sont tellement prenantes dans ce livre qu'on a l'impression d'être le détective et parfois le meurtrier, l'auteur a su imprégner le lecteur dans son livre tellement qu'on ne quitte jamais l'évolution

des intrigues de peur de manquer un seul détail si minime serait-il...

### LE THEATRE DE L'ILE

### "EXPOSITION VINCENT THEBERGE"

Le théâtre de l'île invite la population à venir admirer les chef-d'oeuvres du graveur Vincent Théberge dans le foyer du Théâtre jusqu'au 28 novembre.

En plus des nombreuses expositions auxquelles il a participé, Vincent Théberge est le concepteur de la "Fontaine des Bâtisseurs" qui sera érigée au centre-ville de Hull.

Rappelons que le théâtre de l'île, 1 rue Wellington est ouvert de 17 hres 00 à 22 hres 00 tous les jours de la semaine.

Pour de plus amples informations communiquez avec Serge Richer publiciste à 771-6669.

### "TIT-COQ"

La direction du théâtre de l'île avise la population que le samedi 27 novembre, il y aura deux représentations de la pièce Tit-Coq, soit à 19 hres 00 et à 22 hres 00.

Rappelons que ce chef-d'oeuvre de Gratien Gélinas est à l'affiche au 1, rue Wellington, jusqu'au 28 novembre.

Les billets sont en vente au Service des Loisirs de Hull, 92 rue Notre-Dame de 8 hres 30 à 17 hres 00 et en soirée au Théâtre de l'île.

Salon de Coiffure  
**JOJO**  
 BOUL. LORRAIN, SECTEUR  
 TEMPLETON (1/2 mille passé l'Église)  
**663-9513**  
 Stationnement pour accommoder la clientèle  
 Jocelyne Larouche Prop.  
 Ancienement du Salon Monik  
 Jocelyne invite ses clientes et amies à venir la rencontrer à son nouveau salon, faut le voir...! L'essayer c'est l'adopter!

**MAISON FUNERAIRE A. Gauvreau**  
 750 BLVD. Maloney Gatineau  
 Pré arrangement funéraires  
 Informations sur l'incinération  
 GATINEAU 663-2468  
 Masham 456-2100

**Migneault et Frère**  
**QUINCAILLERIE**  
**663-2043**  
 QUINCAILLERIE PRO HARDWARE  
 MOTO-SKI - CHRYSLER OUTBOARD  
 SALES AND SERVICE  
 PEINTURES "CIL"  
 TAPISSERIE "SUNWORTHY"  
 218 Jacques-Cartier, Gatineau

**Union du Canada**  
 ASSURANCE-VIE  
 PLAN INFLA-VIE - PLAN EXEMPT D'IMPOT PLAN D'EPARGNE  
 Paul St-Jacques 663-0395 Normand Pilon 778-2816  
**153 Principale, Hull**  
 Bur.. 771-6206

**ETOILE du NORD**  
 174 St-Louis Pte-Gatineau  
 771-8064  
 2 Salles de réceptions pour Noces Banquets etc...  
 Disponible gratuitement  
**771-8064**

[Y.L.] V je me ren ville de G rencontre Luck. Com M. Luck ment disp trer surto lions disc un sujet à passable en ce mon

Il est d tous qu'à ciale que connaître, tenu à s' parti polit pelera qu' lections, s'était pr bannière comté de fois, il n'av les honne député so M. Mark vu renouv Cette ann fait différe d'abord il ni de pré élections lui, laisse candidats taient de guise, s'i l'allure du pal de G effet, M. ajoute q neutre au rôle de pr de la vill mettait d près le candidats la ville d sujet de c choisi pou comté de l me qu'il jetti à tr candidat gouverner en place.

COMME LE PART LE PART Bien en tion impor devais du maire du c'est à sa personnel gouverner dans le gouverner péquiste.

M SPE 2' Sur VOUS NO NOUS LIVR P

# John Luck parle des élections

[Y.L.] Vendredi dernier, je me rendais à l'Hôtel de ville de Gatineau afin d'y rencontrer le maire John Luck. Comme à l'habitude, M. Luck s'est dit grandement disposé à me rencontrer surtout que nous allions discuter d'élections, un sujet qui tient à cœur à passablement de monde en ce moment.

Il est des vus et sus de tous qu'à l'élection provinciale que nous venons de connaître, M. Luck n'a pas tenu à s'afficher à aucun parti politique. On se rappellera qu'aux dernières élections, soit en 1973, il s'était présenté sous la bannière péquiste dans le comté de Papineau. Toutefois, il n'avait pas remporté les honneurs et c'est le député sortant du temps, M. Mark Assad qui s'était vu renouveler son mandat. Cette année, ce fut tout à fait différent pour M. Luck, d'abord il ne s'est pas mêlé ni de près ni de loin aux élections préférant, selon lui, laisser l'occasion aux candidats qui se présentaient de commenter à leur guise, s'ils le voulaient, l'allure du conseil municipal de Gatineau. A cet effet, M. le maire Luck ajoute qu'en demeurant neutre au niveau de son rôle de premier magistrat de la ville, cela lui permettait de voir de plus près le programme des candidats et leurs vus pour la ville de Gatineau. Au sujet de candidat qui sera choisi pour représenter le comté de Papineau, il affirme qu'il demeurera assujéti à travailler avec le candidat en place et le gouvernement provincial en place.

## COMMENTAIRES SUR LE PARTI QUEBÉCOIS, LE PARTI AU POUVOIR

Bien entendu, une question importante que je me devais de demander au maire du Grand Gatineau, c'est à savoir son opinion personnelle sur le nouveau gouvernement au pouvoir dans le Québec soit le gouvernement majoritaire péquiste.

Il appert, selon M. Luck que sans doute la raison principale du balayage péquiste en serait une d'insatisfaction générale face au gouvernement libéral. Toutefois il tient à préciser que le vote péquiste n'a pas été tellement basé sur la question du séparatisme prôné par le Parti Québécois, mais plutôt sur la notion de changement que pouvait apporter cette option péquiste.

"Il faut réaliser qu'il y a une constitution qui nous tient liés au reste du Canada et les conditions sur lesquelles se sont faites les élections québécoises nous amènent à dire automatiquement que P.Q. n'égalise pas séparation." de dire M. Luck.

Amené à dévoiler les raisons selon lesquelles une séparation du Québec d'avec le reste du Canada ne serait pas souhaitable avec le nouveau gouvernement péquiste, le maire de Gatineau a cité que trop de choses rentreraient en ligne de compte dans une éventuelle séparation.

Toujours selon M. Luck, cela demanderait des négociations de longue haleine pour ce qui est des effectifs fédéraux présentement en place à Montréal, Québec et surtout dans l'Outaouais québécois. "Qu'advient-il de la voie maritime du St-Laurent?" de dire M. Luck. Selon ce dernier, trop de choses nous lient avec le reste du Canada présentement pour discuter d'une séparation, aussi rejoute-il: "Ce n'est pas le mandat qu'on donne les Québécois à leur gouvernement du Parti Québécois."

En commentant les réactions des investisseurs et des gros capitalistes qui ont un pied à terre dans le Québec, le maire de Gatineau précise qu'il est domage qu'au lendemain des élections, quelques investisseurs aient eu une réaction telle celle de M. Charles Bronfman avec ses Expos de Montréal. M. Luck se dit convaincu que les hommes d'affaires ne pen-

sent pas tous comme M. Bronfman et que l'avènement de notre nouveau gouvernement n'a rien de moins dégradant que les autres gouvernements qui n'ont pas connu de problèmes avec les investissements dans la province au lendemain de leur élection.

## LE P.Q. ET SES ELUS:

Le premier magistrat de Gatineau croit personnel-

lement que le gouvernement fédéral avec en tête son premier ministre M. Pierre Elliott Trudeau serait plus porté à respecter M. Lévesque que M. Bourassa. A cet effet, il cite que le fédéral sera plus porté à être ouvert au gouvernement péquiste qui représente, néanmoins, une certaine menace quant au fédéralisme même si, prime abord, ce n'est pas la raison de son accès au pouvoir.

"Enfin on en saura plus long dans quelques mois", de rajouter le maire.

"Pour les Gatinois, il n'y a pas d'inquiétude à avoir, selon M. Luck, car le P.Q. a du potentiel et les René Lévesque, Claude Morin, Lise Payette, Camille Laurin, Jacques Yvan Morin, Claude Charron, Marc André Bédard pour n'en citer que quelques-uns, sont tous des députés de choix

qui, une fois ministres, pourront très bien constituer un gouvernement très valable pour l'ensemble des Québécois.

Dans l'Outaouais, le maire Luck spécifie qu'il y a eu cette même fièvre péquiste étant donné les faibles marges qui séparent les députés élus des candidats péquistes, quoique rien ne soit vraiment officiel pour Hull et Papineau.

[Suite à la page 7]

**LA GREVE EST TERMINEE!!**

**ET BONAVENTURE FORD SE REJOIT DE CE FAIT ET LANCE UNE GRANDE VENTE SUR MODELE 1977.**

**CETTE SUPER-VENTE SE POURSUIVRA JUSQU'À MARDI LE 30 NOVEMBRE 1976**

**AFIN DE REPRENDRE LE TEMPS PERDU, BONAVENTURE FORD FAIT DES EFFORTS EXCEPTIONNELS AFIN D'ATTEINDRE UN VOLUME DE VENTES EXCEPTIONNEL.**

**POUR REUSSIR A REALISER CETTE AMBITION, BONAVENTURE FORD OFFRE, A CEUX QUI ACHETERONS IMMEDIATEMENT UN ESCOMPTE TOUT A FAIT SPECIAL !**

**BENEFICIEZ D'UN CHOIX INCOMPARABLE DE VOITURES 1977 TELLES QUE LES PINTO, MAVERICK, MUSTANG 2, LTD 2, FORD CUSTOM 500, FORD LTD, AINSI QUE LA TOUTE NOUVELLE THUNDERBIRD.**

**LA PLUS HAUTE ALLOCATION POUR VOTRE ECHANGE! !**

**FINANCEMENT BANCAIRE SUR LES LIEUX**

**"THE ULTIMATE OPTION"**

**QU'EST CE QUE C'EST?**

**RENSEIGNEZ-VOUS SUR LE NOUVEAU PLAN DE SERVICE DE LA COMPAGNIE FORD MOTOR- 36 MOIS- 36.000 MILLES !**

**22 Boul. Mont-Bleu Hull 776-1571**

**OUVERT LE SAMEDI**

**BONAVENTURE FORD**

**FORD SALES LTEE.**

**22 Boul. Mont-Bleu Hull 776-1571**

## Michel Photo

**337 Boul. St-Joseph, Hull**

Photographie de mariages, bébés et famille

**SPECIAL pour Poster de bébé 2' x 3' couleur \$39.95**

Sur tous contrats de mariage signés avant Noël, vous obtiendrez le prix de 1976

NOUS DONNONS AUSSI UN SERVICE DE CARTES DE NOEL

NOUS DEMANDONS 3 SEMAINES POUR LA LIVRAISON

Pour réservation **776-2343**

## Tout le monde en parle

### SOUPER CANADIEN

C'est dans le cadre du "Cirque de la Culture" que le 27 novembre prochain, le comité des loisirs de Touraine Inc., organise un souper canadien au gymnase du Collège St-Alexandre de Limbour. Le souper aura lieu à 17 hres 30 et le prix des billets est de \$3.00, un tirage aura également lieu. Bienvenue à tous.

La semaine passée, j'ai oublié de souhaiter bonne fête à Robby Plouffe de Templeton-Est. Robby a maintenant 12 ans depuis le 15 novembre.

Les partisans des Rough Riders [passagers rudes pour les extrémistes] se sont mérités l'honneur de représenter la conférence de l'Est pour la coupe Grey [Grise] dimanche le 28 novembre. Demande spéciale aux ANTI-OTTAWA de se joindre à nous [Maurice] pour fêter la victoire des joueurs de la Capitale.

Pour ceux qui ont été visiter le Dr. Roger Mineault (Optométriste) ont probablement remarqué que Roger avait un problème à un pied. C'est tu de valeur Roger que les grosses cannes de Jos n'ont pas de poignées.

Entendu dans un édifice municipal dimanche dernier: Cout dont, fils en englâs, ça s'écris-tu SON

ou SUN. En fin de semaine, ce n'est pas le conseil ni les fonctionnaires qui travaillent. Que nous reste-t-il: Les pompiers ou les policiers.

On s'excuse pour l'erreur qui a passé dans l'annonce de Place Allard, la semaine passée. Nous sommes pleinement responsables. On aurait dû lire: arrière \$1.05 lb devant .68 lb 1/2 - 89 lb.

Samedi le 20 novembre avait lieu la soirée organisée par la Chambre de Commerce pour la personnalité de l'année, le comité de sélection mérite bien des félicitations pour avoir nommé le père Bergeron comme personnalité de l'année. Le père Bergeron se trouve à être le premier de la nouvelle Chambre de Commerce. Espérons que cette tradition se répètera encore pour plusieurs années à venir.

Les plaques d'immatriculation sont maintenant en vente au bureau des licences qui se trouve sur la rue Notre-Dame au Centre du Pneu, n'attendez pas la foule, allez-y maintenant.

Les soirées du jour de l'an se préparent un peu partout et ceux qui veulent assister à ces soirées sont mieux d'y voir au plus tôt principalement à l'Hôtel Ambassadeur, les billets s'envolent vite.

Le C.L.S.C. Des Drapeurs tiendra son assemblée annuelle d'informations le 1er décembre prochain à l'école Sainte-Bernadette, 69, rue Marengère, Pointe-Gatineau.

A cette occasion, le C.L.S.C. désire informer la population sur ces activités durant l'année 1975-76 et consulter aussi les usagers sur les besoins auxquels le C.L.S.C. devrait répondre dans l'avenir.

Cette assemblée veut aussi permettre aux gens de Pointe-Gatineau, Touraine, Limbour, Cantley et St-Pierre de Wakefield de rencontrer les administrateurs et les travailleurs du C.L.S.C.

### Parents-Jumeaux

L'Association Parents-Jumeaux, organise une fête de Noël, pour enfants, au centre communautaire R.A. de Gatineau, 195bld. Maloney, dimanche le 5 décembre à 2.00 hres p.m. Le coût est de \$2.00 par famille.

Nous invitons tous les membres avec leur famille à venir s'amuser avec nous. Pour de plus amples renseignements on est prié de communiquer avec Pauline St-Laurent au numéro 771-0527.



Cours de gymnastique en groupe  
Halterophilie, Jogging, Services:

- \* Piscine
- \* Bain giratoire
- \* Saunas
- \* Chambre solaire
- \* Salle d'eucalyptus
- \* Bain de vapeur
- \* Salle d'exercice
- \* Plage de repos

Lundi & Mercredi femmes  
10 A.M. à 10 P.M.  
Mardi hommes  
10 A.M. à 10 P.M.  
Jeudi & Vendredi mixe  
10 A.M. à 10 P.M.  
Samedi mixe  
10 A.M. à 5 P.M.

Offrez en Cadeau de Noël, un abonnement au Centre Stéphanie

# STEPHANIE

centre de santé

188, Harold, GATINEAU

663-4458

## La Caisse Populaire de Pte-Gatineau

participe à la

### 4<sup>ème</sup> campagne de financement en

faveur de C.F.V.O.

**Devenez propriétaire de la Coopérative de télévision C.F.V.O. en achetant une part sociale qui vous donne droit de participer à un concours dont les prix totalisent \$11,000.00 Les parts sont en vente à la Caisse**

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec

**La Caisse Populaire de Pte-Gatineau**

33, rue Champlain, Tél: 777-5243

22, Des Flandres, Touraine Tél: 568-5510

### SOUPER COMMUNAUTAIRE

Dans le cadre de cette campagne de souscription en faveur de C.F.V.O. la Caisse Populaire de Pte-Gatineau organise un SOUPER CANADIEN qui aura lieu Samedi le 4 Décembre 1976, de 5:00 hres à 8:00 hres P.M. au parc-école Robinson, rue Champlain, Pte-Gatineau. Une danse avec discothèque suivra ce souper

### ADMISSION:

\$1.00 avec l'achat d'une part sociale de C.F.V.O.

**LES BILLETS SONT EN VENTE A LA CAISSE**

# John Luck parle des élections

[Suite de la page 5]

## LA FORTERESSE LIBÉRALE DE L'OUTAOUAIS DE MOINS EN MOINS SOLIDE.

Tous ne sont pas sans savoir que dans l'Outaouais québécois, les libéraux ont eu plus de veine que leurs confrères des autres régions du Québec. Dans Hull, même si ce n'est pas vraiment officiel étant donné le recomptage judiciaire demandé, l'élection de M. Oswald Parent n'inquiète pas plus qu'il n'en faut M. John Luck. De l'avis de ce dernier, le travail accompli par M. Parent a été généralement bénéfique dans Hull et dans la région. Toujours selon M. Luck, le député Parent a travaillé très fort, mais ce qui semble lui avoir nuit énormément, serait la grande vague de mécontentement

général vis-à-vis du gouvernement libéral.

Dans Papineau, l'élection possible de M. Normand Racicot n'effraie aucunement M. Luck, car il le croit très compétent à représenter les intérêts des Gatinois. Même si M. Racicot aurait à travailler dans



l'opposition, cela ne lui empêcherait pas de voir aux priorités du comté.

Peu importe le député

qui sera choisi dans Papineau. Le maire de la grande ville de Gatineau veut travailler avec l'élu et il en va de même en ce qui concerne le député Gratton dont le comté va jusqu'à Cantley un secteur de Gatineau.

## JOHN LUCK ECRIT AU PREMIER MINISTRE RENE LEVESQUE.

En dernier lieu, lors de l'entrevue que j'ai eu avec John Luck, il me citait qu'il avait écrit une lettre au

premier ministre René Lévesque lui demandant une rencontre avec lui et possiblement son ministre des affaires municipales. M. Luck voudrait discuter avec ces derniers du budget de Gatineau, de l'entente tripartite entre la C.C.N., le provincial et le municipal, de la taxe de vente et du problème des taxes qu'ils jugent effarantes dans les secteurs Pte-Gatineau et Templeton. Dans la lettre, M. Luck mentionne également d'autres problèmes de sa ville aussi a-t-il l'espoir que M. Lévesque

réponde dans l'affirmative à cette lettre.

Dans un autre ordre d'idées, il s'avère nécessaire de mentionner que John Luck n'a aucun reproche à faire à l'endroit de ses conseillers qui ont ouvertement appuyé des candidats lors des élections. A cet égard, il rappelle que tous l'ont fait personnellement et non au nom du conseil municipal et ils étaient dans leur plein droit, étant donné le fait que nous vivons dans un pays tout à fait démocratique.

## Les inondations

# On étudie le problème

Le Ministère des Richesses Naturelles informait la ville, la semaine dernière, par le truchement de l'un de ses ingénieurs, qu'on étudiait présentement les trois demandes spécifiques de la municipalité de Gatineau en vue de diminuer l'ampleur des inondations printanières à Gatineau.

En réponse à la première demande de la ville, à savoir que le couvert de glace soit brisé tôt le printemps pour favoriser le passage des glaçons, le Ministère fait savoir qu'une expertise pour connaître l'efficacité d'une telle action. Pour ce faire un spécialiste du ministère viendra rencontrer le conseil de ville sous peu.

Quant à la deuxième demande concernant un meilleur contrôle des débits des rivières Outaouais et Gatineau, un comité spécial d'étude a analysé cette possibilité et les recommandations de celui-ci, une fois en place, apporteront à cet égard, une nette amélioration. Enfin, en ce qui concerne l'enlèvement du haut fond à la hauteur de l'Île Calumet, une inspection des lieux sera faite sous peu.

Enfin cette réponse du ministère fait suite à la lettre envoyée par la ville le 15 septembre dernier. Si l'on se fie aux commentaires émis par quelques membres du comité administratif de Gatineau, on se

dit confiant que le Ministère aille d'avant avec ces études face aux inondations printanières et tous

se disent disposés à rencontrer les spécialistes de ce Ministère des Richesses Naturelles.

**IMPRIMERIE CREVIER**  
ENREGISTRÉE  
42, boul. Lorrain, Gatineau, Québec.  
Bureau: 663-2777  
Faire-part - Cartes d'affaires - Papeterie de bureau

## Mini-Nouvelle

**L'ENFANT AYANT DES DIFFICULTÉS D'APPRENTISSAGE ET SON MILIEU**

Tous les parents et éducateurs sont conviés à cette réunion à laquelle assisteront le psychologue et Docteur Dionne, une représentante des mères et un enseignant.

L'Association des parents d'enfants ayant des difficultés d'apprentissage tiendra une importante réunion lundi le 29 novembre à 8 hres 15 p.m. au Centre Diocésain de Hull au 115 de la rue Carillon.

Pour de plus amples informations communiquez avec Jeannette Bigras au 568-2357 ou avec Mme Nicole Hudon au 776-5736.

**Nettoyage à la Vapeur**

# GATINEAU

**Steam Clean**

Estimation gratuite  
663-6829

Arthur Côté, prop.

**Tapis et Mobilier**  
**Nettoyage à la vapeur**  
**Vente - Installation de tapis**  
**NE PRENEZ PAS DE RISQUES INUTILES**  
**Fiez-vous à notre expérience**

# SOUPER COMMUNAUTAIRE A LA CANADIENNE

## Samedi le 4 Décembre

au sous-sol de l'Eglise St-Jean-Marie Vianney  
(SOUPER ENTRE 7:PM ET 9:PM)

à l'occasion de la 4<sup>ème</sup> CAMPAGNE DE VENTE DE PART-SOCIAL CFVO

SOUPER • DISCOTHEQUE • PRIX D'ENTREE  
(IL Y AURA 4 TELEVISIONS SUR PLACE POUR POUVOIR SUIVRE LA CAMPAGNE CFVO avec **JEAN DUCEPPE**)

## CAISSE POPULAIRE DE GATINEAU

Admission \$3. par personne  
Avec l'achat d'une part sociale \$5.00 le couple

Les billets et part social sont en vente à

266 rue Notre-Dame Gatineau 663-5368



# Association Féminine d'Education et d'Action Sociale

## Femmes au foyer [suite]

La semaine dernière, j'ai fait connaître la situation des femmes au foyer, cette recherche scientifique était tirée du Bulletin du Conseil du Statut de la femme, vol. 3, no. 3. Aujourd'hui, je continue dans la même ligne de pensée et nous tenterons de voir les solu-

tions possibles. Il est à noter que ce texte est toujours extrait du bulletin du Conseil du Statut de la femme qui a entrepris une étude sur les femmes au foyer. A remarquer aussi que ce bulletin est un document fortement apprécié par la gent féminine.

### SOLUTIONS POSSIBLES

#### Le salaire au foyer:

De plus en plus d'organismes féminins réclament un salaire pour la femme au foyer qui a des enfants en charge. Cette solution présente à première vue de nombreux avantages. Elle permettrait à la ménagère

d'accéder à l'indépendance financière, elle augmenterait le pouvoir d'achat et par conséquent, le mieux-être des familles. On a aussi affirmé que cette mesure contribuerait grandement à diminuer le taux de chômage puisque de nombreuses femmes ne se sentiraient plus obligées de travailler et réintégreraient leurs foyers. Plusieurs femmes affirment également qu'avec ce salaire, elles pourraient payer les garderies dont elles ont besoin.

Après un examen approfondi, cette mesure se heurte toutefois à de nombreuses difficultés dans sa mise en application. Ne serait-ce que par son coût élevé, il s'agit d'une mesure difficilement applicable. Il y a au Québec près de 1,000,000 de femmes qui ont des enfants en âge de recevoir des allocations familiales. Si on versait à chacune de ces femmes le salaire de \$100, par semaine réclamé par des associations féminines, nous en arrivons au montant de 5 milliards 200 millions de dollars, ce montant ne couvrant pas les frais d'administration du régime. Il faut se rappeler que le budget du Québec n'est que de 9 milliards 900 millions. De plus, cette solution n'aplanirait pas le fossé qui sépare la mère de six enfants de la mère d'un enfant unique. Serait-il juste que ces deux femmes reçoivent le même salaire alors que l'une doit fournir le double du travail de l'autre?

#### Revenu minimum garanti:

Diverses autres solutions pourraient être envisagées afin de faire reconnaître concrètement le travail de la femme au foyer. La politique du revenu minimum garanti en serait une. Cette mesure, en tenant compte du nombre de dépendants dans une famille, permet d'équilibrer les revenus d'une manière plus juste. Elle permettrait aussi de rétribuer de façon nettement plus décente les femmes seules qui ne peuvent travailler à l'extérieur soit à cause de leurs enfants, soit à cause de leur âge ou de leur manque de qualification. Il y aurait possibilité de prévoir des mécanismes afin que ce complément de revenu ou une partie de celui-ci soit versé à la femme afin qu'elle en fasse l'usage qu'elle désire.

Pour celles qui, à cause du revenu suffisant de leur époux, ne seraient pas admissibles à ce régime, il y aurait sûrement possi-

[Suite à la page 10]

## VOTRE HOROSCOPE

### Capricorne

du 22 déc. au 20 janv.

Il serait souhaitable que vous fassiez un effort pour voir plus clair et que vous ne laissiez pas s'altérer votre sens de la justice. Vos sentiments seront contradictoires sur le plan des amours.

### Verseau

du 21 janv. au 19 fév.

La personne qui vous aime exigera la franchise et la loyauté: deux traits de caractère dominants chez vous. Votre mentalité vous fera passer pour une personne d'avant-garde ayant un certain goût du risque.

### Poisson

du 20 fév. au 20 mars

Les sentiments tendront à rester dans l'ombre et une situation tendue se dénouera ensuite brusquement. Vous retrouverez votre énergie et votre lucidité en amour. N'oubliez pas que la personne a de la force de caractère.

### Belier

du 21 mars au 20 avril

Votre moral sera chancelant et sans raison valable, vous vous sentirez inquiet, mal aimé, pessimiste. Efforcez-vous de sourire même si vous n'en avez pas le désir. Un événement heureux vous redonnera confiance en l'avenir.

### Taureau

du 21 avril au 20 mai

Votre égoïsme et votre attitude de froideur à l'égard de la personne qui vous aime risquent de ternir votre bonheur sur le plan du cœur. Faites appel à votre bon caractère et montrez-vous conciliant et aimable.

### Gémeaux

du 21 mai au 21 juin

N'adoptez pas vis-à-vis la personne qui vous aime une politique d'agressivité. Vous êtes suffisamment intelligent pour pouvoir discuter de ce qui vous intéresse. Fuyez les excitants car l'insomnie est à redouter.

### Cancer

du 22 juin au 22 juillet

Vous aurez l'esprit à la chicane, vous critiquerez tout avec mauvaise foi. Il y aura des cris et des grincements de dents. Vous ferez montre d'un esprit fantastique et vous manquez de patience.

### Lion

du 23 juillet au 23 août

Belle sentimentalité. Laissez-vous porter par vos élans de tendresse et d'amour, n'hésitez pas à vous pencher sur les problèmes et les succès de la personne qui vous aime et vous serez assuré d'un amour heureux.

### Vierge

du 24 août au 22 sept.

Assez belle sentimentalité si vous n'hésitez pas à tirer un trait sur les petits griefs que vous pourriez avoir contre la personne qui vous aime. Prenez les décisions qui s'imposent sans hésitation.

### Balance

du 23 sept. au 23 oct.

Efforcez-vous de réfléchir avant de parler. Une atmosphère sentimentale qui vous réchauffera le cœur car vous verrez la personne qui vous aime se rapprocher et vous offrir affection, tendresse et compréhension.

### Scorpion

du 24 oct. au 22 nov.

Vous ferez la connaissance d'une personne intéressante à la suite d'événements indépendants de votre volonté, et il en résultera une amitié profonde. Sur le plan du cœur, vos sentiments évolueront vers un amour solide.

### Sagittaire

du 23 nov. au 21 déc.

Sur le plan du cœur, vous aurez l'impression de ne pas être apprécié. Vous connaîtrez des moments de mauvaise humeur et des gestes mal interprétés. N'hésitez pas à faire plaisir à l'être cher.

### DETERMINATION DE GROSSESSE

YVES BESSETTE PHARMACIEN

203 NOTRE DAME

663-2424

Dr Alain Ouellette

CHIROPATICIEN

123 Maclaren E.

Buckingham

Bur.  
986-8186

Rés.  
986-8996

Entrez Belles Sortez Ravissantes

COIFFURES POUR DAMES

COIFFURES POUR HOMMES

PRINTEMPS - 76

## SALON MONIKA

CENTRE D'ACHAT 663-2493  
PLAZA GATINEAU  
663-2493  
TOUT SOUS UN MEME TOIT

NOUS PERCONS LES OREILLES SANS DOULEUR SPECIAL \$12.00 (Boucles incluses)

ESTHETICIENNE DIPLOMEE A VOTRE SERVICE

MAQUILLAGE  
NETTOYAGE DE LA PEAU FACIALE  
TRAITEMENT AU COLLAGENE  
ET AUTRES

VENTE DE PRODUITS  
EDITH SEREI  
FERNAND AUBRY  
Dr. MARREL

N'est-ce pas le temps de dire adieu à cette moustache avec notre spécialiste en électrolyse ou épilation à la cire?

LA PORTE QUI CONDUIT A LA BEAUTE

VOUS AVEZ DES ONGLES DECROUBLES, CASSES? Nous avons une solution à votre problème. Venez vous faire poser des ONGLES PERMANENTS STUDIO CILS ONGLES PERMANENTS

CHARGES

## PLAZA GATINEAU Bijouterie Monika

**NOUS AVONS UN TRES BEAU CHOIX POUR NOEL:**

d'alliances, de joncs et bagues  
10K - 14K - DIAMANT

**BIJOUX DE TOUTES SORTES**

Bagues - Montres - Chaines - Breloques  
- Bracelets, etc...

# DEFILE DE MODE DE NOEL

*Tenues des Fêtes*

Le voyage vers le sud...

La fourrure...

Le mariage du futur.

REALISATION DE LA

**BOUTIQUE FRANCE**

**340, RUE MAIN, GATINEAU 663-0591**

En collaboration avec la

**MERCERIE HERVE ST-AMOUR**

**430, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 770-5434**

**BILLETS: \$3.00**

**8:00 p.m.**



**HOTEL AMBASSADOR**

641 boul. Maloney, Gatineau

**MARDI 30 NOVEMBRE**

**BAR  
BAVAROIS L'AVALON**

Boul. St-Joseph, Hull

**MERCREDI 1er DECEMBRE**

## A.F.E.A.S.

[Suite de la page 8]

bilité d'obliger, par voie de législation, le conjoint qui travaille à l'extérieur de verser au conjoint qui s'occupe de la famille un salaire fixe.

### Régime des rentes du Québec:

Pour la femme au foyer, la participation au Régime des rentes du Québec serait une amélioration de sa situation de dépendance. Il s'agit d'une mesure tangible qui prouverait qu'on reconnaît la valeur du travail de la femme au foyer. A la retraite, elle pourrait

recevoir un montant qui lui assurerait une certaine sécurité. En cas d'invalidité, elle pourrait également recevoir une rente qui aiderait à défrayer le coût d'une aide ménagère, ce service n'étant présentement assuré qu'aux gens qui reçoivent de l'aide sociale. De plus, en cas de décès, le conjoint et les enfants recevraient des prestations qui leur permettraient de rencontrer les frais occasionnés par la nécessité de remplacer les services accomplis par la mère de famille.

### Services de garde:

Il serait grandement temps également que les

femmes au foyer puissent bénéficier des garderies. Il nous faut déplorer le fait qu'il n'existe pas au Québec de garderies de soir ou de fin de semaine. Elles permettraient à la mère de se libérer quelques heures, soit pour se retrouver avec son mari, soit pour étudier ou participer aux activités sociales susceptibles de l'intéresser. En effet, l'absence des jeunes femmes est trop souvent constatée dans toutes les organisations sociales, culturelles ou politiques. Cet absentisme n'est-il pas dû au manque de disponibilité à cause de la garde des

enfants et aux frais que ceux-ci occasionnent? Ainsi, une somme importante d'idées et d'énergies se trouve perdue. Il ne serait pourtant pas très difficile de la récupérer avec l'installation d'un réseau de garderies fonctionnant sept jours par semaine et pendant un nombre d'heures nettement plus étendu que maintenant. D'autres méthodes pourraient aussi être utilisées. Qu'on pense par exemple à un réseau d'aides familiales bien développé où le personnel aurait reçu une formation adéquate subventionnée en tout ou en partie par le

gouvernement, réseau qui pourrait rendre de précieux services de dépannage. Il faudrait également approfondir également la question de la garde en milieu privé qui, pourvu qu'elle soit soumise à certaines normes, pourrait être la solution dans certains cas. Ces programmes pourraient s'avérer à la longue comme n'étant pas aussi dispendieux qu'on pourrait le croire. Le budget alloué aux garderies en 1975 par le ministère des affaires sociales était de 5 millions. Même quintuplé ou sextuplé, il n'atteindra pas des sommes astronomi-

ques. Et si on pense aussi combien le séjour en garderie peut-être bénéfique à un enfant (socialisation, débrouillardise, etc...) c'est vraiment payer peu cher.

### Enfin:

Les temps où on présentait une image caricaturale de la femme au foyer sont révolus. Cette dernière aspire à se réaliser pleinement. Elle ne pourra cependant le faire que si des changements radicaux s'effectuent au niveau des lois et des mentalités. Mais il faut également que les femmes assument leurs de-

[Suite à la page 11]

## Résumé du mois de novembre

Bonjour à tous nos lecteurs assidus, et gros merci à ceux qui ont la gentillesse de faire des commentaires, soyez assurés que c'est fort apprécié. Si vous le permettez cette semaine, je ferai un peu de rétrospective sur les réunions du mois de novembre. Au cercle Ste-Rose après avoir traité des affaires régulières, on a accueilli un invité en la personne de M. Gilles Giguère qui a parlé "Environnement" étant le président du groupement Environnement Gatineau. La protection de l'environnement sous toute ses formes "air - eau - sol" concerne tout le monde du moins nous l'espérons. Tout le monde a très bien participé et M. Giguère en a profité pour parler recrutement. A tous les intéressés


membres et non-membres, communiquez avec M. Giguère au numéro 663-7016. Nous avons besoin de vous, hommes et femmes.

Quant au cercle St-Jean Marie Vianney, nous avions le plaisir d'accueillir M. le maire John Luck qui malgré un agenda débordant à bien voulu venir nous expliquer les fonctions du maire et des conseillers pour ensuite répondre à toutes nos questions. Nous avons profité de l'occasion pour féliciter M. le maire et Mme Luck qui était grand-parents pour la première fois. Ce fut une soirée du seize (16) novembre des plus agréables pour les deux cercles d'A.F.E.A.S. comme vous pouvez le constater.

membres et non-membres. VOYAGE A MONTREAL LE LUNDI 29 NOVEMBRE. Départ de la plaza à 8 hres 30 a.m. Assisterons aux Troubadours, Coqueluches, Site Olympique souper au vieux Munich et le théâtre des Variétés.

pour réservation communiquer avec Raymonde Lyrette 663-3695 ou Aurilia Potvin à 663-8149. Au plaisir de passer cette belle journée avec vous.

Henriette Potvin Massé  
agent d'informations



**515 Notre-Dame  
Gatineau P.Q.**

LUNDI: 9: AM A MIDI  
2:PM A 4:PM 5:PM A  
8:PM  
MARDI: 5:PM A 8:PM  
MERCREDI: 9:AM A  
MIDI 2:PM A 4:PM  
5:PM A 8:PM  
JEUDI: 9:AM A MIDI  
2:PM A 4:PM 5:PM A  
8:PM  
VENDREDI: 9:AM A  
MIDI

**663-7774**

**CHIROPRACTICIEN**  
Dr. Antoine Mosca

BIJOUTERIE

# Bériault

273 St-André  
Gatineau

POUR VOUS RECOMPENSER DE  
CHOISIR VOTRE BAGUE  
OU SA BAGUE DURANT  
LE MOIS DE NOVEMBRE  
NOUS VOUS OFFRONS UN  
ESCOMPTE DE

# 20%

SUR TOUTES  
LES BAGUES DE \$35.00 ET PLUS

PROFITEZ-EN!  
FAITES METTRE DE COTE!

TRES GRAND CHOIX DE BAGUES  
A PIERRES, BAGUES CABOCHON  
BAGUES FAMILIALES

NOTRE SPECIAL DE 20% D'ESCOMPTE SUR  
LES MONTRES BERIAULT OU BERIO  
SE CONTINUE EN NOVEMBRE

SPECIAL  
de  
NOVEMBRE





Une petite suggestion  
pour qu'elle vous offre  
la même chose. (Il y  
a un magnifique choix  
de bagues pour hommes).

## SALON CHANTAL & ESTHETIQUE

306 NOTRE-DAME, Gatineau 663-2922  
Edifice Antoine

Coupes de styles: TRAITEMENT CAPILLAIRE  
PERMANENTE TEINTURES  
BALAYAGE MECHE FER BLOWER  
NOUS VENDONS SECHOIR  
(BLOWER) ET FER POUR CADEAUX DE NOEL

L'ESTHETICIENNE "LINDA" diplômée  
et agréée Maria Gallant.

THERM-O-VAL  
Traitement du visage, du cou et des seins.  
Soins du visage:



Préparation au traitement.



Application des crèmes  
spécifiques.



Pose du masque thermique.



20 minutes de relaxation...  
vous respirez de  
de beauté.

Cette méthode adaptée pour les soins du visage, consiste en un remodelage que les peaux les plus sensibles tolèrent toujours parfaitement. Chaque séance est une remise en beauté. Vous serez étonnée dès la première séance de constater l'éclaircissement de votre teint, la fermeté et la douceur de votre peau, l'épuration de l'ovale, les rides profondes et les pattes d'oie atténuées, les ridules disparues. L'efficacité du traitement THERM-O-VAL est indéniable.

NOUS PERCONS LES  
OREILLES SANS DOULEUR  
SPECIAL  
**\$9.00**  
(Jusqu'au 24 Décembre)

Traitements Lifting biologique.  
Nous invitons les Messieurs.  
Vérifiez votre rendez-vous  
pour Noel

CHARGEX

(Suite de la page 10) les hommes, mais cela, c'est une autre question) qui ont choisi de demeurer chez eux pour éduquer leurs enfants ne seront

vraiment "bien dans leur peau" que lorsqu'elles auront atteint la pleine autonomie. Et cette autonomie ne sera vraiment possible

que lorsqu'elles revendiqueront elles-mêmes leurs droits.

Pour faire suite à sa volonté d'étudier en pro-

fondeur la situation économique des femmes qui restent au foyer, une étude sera bientôt entreprise conjointement par le C.S.

F. et le Laboratoire sur la répartition du revenu de l'Université du Québec.

Jacqueline Maisonneuve agent d'information

# SUPER VEDETTTE

**3 jours seulement! 25, 26, 27 nov.**

**Un fabricant solde des séries!  
Montres à mouvement suisse  
de toute première qualité**

## GRUEN

Chaque modèle à

# 1/2 PRIX

ou moins!

Valeurs suggérées courantes  
jusqu'à \$150!

# 44<sup>88</sup>/54<sup>88</sup>

CH.

Une étrenne convoitée, à un prix plus que spécial! Les fameuses montres Gruen à 17 et 25 rubis, pourvues de mouvements suisse précis et garanties pour une année complète! Chaque modèle est anti-magnétique, rebelle aux chocs et possède un grand ressort incassable. Il y a un bel assortiment, mais venez tôt, les quantités sont limitées!

Quantités limitées  
Pas de partie remise  
Limite: 2 par client

Choix assorti  
disponible pas  
nécessairement  
tel qu'illustré

### Zellers

## 1515 boul. GREBER

Galerias Gatineau

568-5555



Les

**318 MAIN, Gatineau  
663-5396**

**Décors  
Gatineau  
Inc.**

Meubles • Tapis • Draperies  
• T.V. • Stéréo. etc.



**Les Décors Gatineau Inc.  
ont le plaisir de vous offrir**

**la ligne complète:**



★ Beauté ★ Confort ★ Qualité incontestés



"ATLANTIS"  
23-8806 Sofa 25-8806 Chair/Fauteuil 29-8811 Ottoman/Taououret  
26-8816 Swivel Rocker / Basculer pivotant



23-8308 Sofa  
21-6308 Loveseat/Causeuse  
27-1301 End Table/Table de bout

25-8308 Chair/Fauteuil  
29-8308 Ottoman/Taououret  
22-4301 Bunching Table/Table juxtaposable



25-8308 Chair/Fauteuil  
29-8308 Ottoman/Taououret

22-4301 Bunching Table/Table juxtaposable

21-6308 Loveseat/Causeuse

27-1301 End Table/Table de bout

HYSTON COLLECTION



25-8308 Chair/Fauteuil



# RONALD EMERY ET FILS

874 BOULEVARD MALONEY GATINEAU 663-0787



JE TE L'AVAIS DIS  
D'ACHETER CHEZ  
RONALD EMERY & FILS  
C'EST LÀ QUE SONT  
LES VRAIS SPÉCIAUX

**EN SPECIAL**  
**Pamplemousses**  
**blanc**  
Grosueur 48  
8 pour **.59**

**Tomates de**  
**Californie**  
2 lbs  
**.89**  
Grosueur  
6 et 7 

**Patates du**  
**Québec**  
\$ **2.**<sup>39</sup>  
  
50 lbs

**Oranges sunkist**  
Grosueur 138  
1 doz.  
**.59** 

**Salade**  
  
**.39**

**Fromage**  
**Kébec**  
blanc ou jaune  
\$ **1.**<sup>29</sup>  
la lb.

**Bananes**  
**Chiquita**  
**.15**  
la lb

**OUVERT a l'annee**  
**Du Lundi au Samedi**  
**de 9:00am a 11:00pm**  
**Le Dimanche de 9:00am a 9:00pm**

## Les élections dans le comté de Papineau

# Les résultats sont entre les mains du Juge Ovila Labelle

Une semaine après ce qu'il a été convenu d'appeler des élections provinciales historiques dans le Québec, eh bien, c'est encore et toujours l'impasse dans le comté de Papineau. Ce n'est d'ailleurs pas plus rose dans un autre comté de la région soit celui de Hull. Dans les deux comtés, un recomptage judiciaire a été exigé par les candidats officiels du Parti Québécois.

Dans Papineau, c'est le candidat péquiste Jean Alfred qui a demandé le recomptage judiciaire devant le juge Labelle de la Cour Provinciale à Hull. On sait maintenant que seulement 2 votes le sépare du libéral Normand Racicot, ce dernier mène effectivement avec 13,186 voix tandis que Jean Alfred le suit avec ses 13,184. Le troisième en lice est le candidat unioniste Sylvio Huneault qui a tout de même récolté 7,552 votes.

Lundi matin devant le juge Ovila Labelle, ce sont les avocats Raymond Sé-

guin et Richard Ouellette et le conseiller juridique Me. Claude Filion qui représentaient le candidat Jean Alfred. Du côté du Parti Libéral dans Papineau c'est Me. Kehoe qui défendait M. Normand Racicot.

M. Jean Alfred a expliqué la raison principale de sa demande pour un recomptage judiciaire comme étant le trop grand nombre de bulletins de vote rejetés. Ces bulletins rejetés seraient au nombre de 700 et plus.

En dressant un bref bilan des élections que nous venons de connaître dans le Québec, il faut convenir que nous avons connu un revirement général du gouvernement. Effectivement en 1973, les Québécois avaient élu un gouvernement très majoritairement libéral avec plus de 100 députés libéraux. Pourtant 3 ans plus tard, on assiste à une toute autre situation quand les Québécois s'élisent un nouveau gouvernement péquiste.

Maintenant, on se retrouve avec 69 candidats péquistes et plus que 28 Libéraux.... Cependant à l'encontre de 1973 où on ne comptait aucun député unioniste, aux présentes élections, 11 députés du Parti Union Nationale ont été élus et seulement 1 du Parti National Populaire et un du Parti du Ralliement Créditiste.

Pourtant, si l'on se fie aux nombreux commentaires émis de toute part suite aux élections provinciales, le gouvernement péquiste ne doit pas sa très grande popularité à l'option séparatiste qu'il présente mais plutôt aux nombreux changements qu'il pourrait amener. Aussi plusieurs mentionnent, et sans doute ce serait la raison principale du changement de gouvernement, que les Québécois ont eu un mécontentement général face au gouvernement libéral depuis 1973.

En analysant de plus près la situation du comté de Papineau, on s'aperçoit

qu'il s'agit de la lutte la plus serrée à travers tout le Québec. Ce qui de toute évidence aurait nuit le plus à la popularité du Parti Libéral dans le comté serait la récente démission du député Mark Assad. Certains ont prétendu qu'il aurait été forcé de démissionner étant donné sa popularité sans cesse décroissante dans Papineau. Bien entendu, il nous a été impossible de se faire confirmer cet avancé mais en le considérant quelque peu, il est bien évident qu'il a pu nuire dans une certaine mesure. Pourtant en éliminant M. Normand Racicot comme candidat officiel du Parti Libéral de Papineau, il est convenu de dire que les Libéraux avaient enfin un candidat de taille mais cette élection d'un candidat au sein d'une équipe libérale est-elle venue trop tard? Tout au moins, elle s'est faite en toute hâte et même si M. Racicot est un personnage très connu dans le comté il n'en demeure pas moins qu'il n'avait qu'à peine plus que trois semaines pour redonner au Parti Libéral sa popularité.

De son côté, le candidat péquiste Jean Alfred possédait plus d'un atout pour mener à bon terme sa campagne électorale. D'abord, M. Alfred était connu dans Gatineau de par son travail de conseiller à la ville, aussi son travail de porte à porte et ses nombreuses apparitions publiques lors de sa campagne électorale municipale étaient encore des détails frais dans l'esprit du public ne serait-ce que pour lui rappeler de qui, il s'agissait. Dans une campagne dans laquelle il s'est engagé de pied ferme Jean Alfred avait tout en main pour redorer le blason du Parti Québécois dans Papineau et prendre la relève de M. John Luck qui s'était présenté péquis-

te pour le même comté en 1973. Un autre détail dont il faut tenir compte, c'est celui du mécontentement général des Québécois face à l'équipe libérale de Bourassa qui a eu droit à bien des blâmes durant la campagne que nous venons de connaître. Ce mécontentement est inévitablement un atout pour tous les péquistes qui ont brigué les suffrages le 15 novembre.

Un autre candidat qui malgré tout s'en est tiré avec un assez bon nombre de votes, c'est bien M. Sylvio Huneault. Ce dernier, à qui on a souvent comparé la popularité à celle de Normand Racicot a tout de même récolté 7,552 votes, 53% de moins que

les Racicot et Alfred. Quoique qu'on ne puisse pas vraiment parler d'une lutte à trois dans Papineau, tout au moins, on en déduit que les votes qui sont allés à Huneault ne sont pas allés à Racicot ou à Alfred.

En récapitulant sur ce qui vient d'être dit dans le présent article, il est maintenant trop tôt pour parler d'une victoire libérale dans l'Outaouais Québécois. Ce n'est probablement que vers la fin de la semaine que nous serons en mesure d'en dire plus long, dans Hull comme dans Papineau, la victoire libérale ou péquiste reste entre les mains des Juges Ovila Labelle et Gérard Charron.

## Le président d'élection fait le point

Rejoint au téléphone vendredi dernier, le président d'élection pour le comté de Papineau, M. Pierre Dumont, nous mentionnait que le retard accusé pour le dévoilement des résultats dans Papineau provenait du fait qu'il n'avait pas encore reçu les résultats des scrutateurs ainsi que leur signature. Comme nous le disait celui-ci, certains scrutateurs ont envoyé leur enveloppe contenant le résultat de leur bureau de votation par la poste, ce qui est tout à fait légal selon le président.

M. Dumont nous mentionnait que les enveloppes entraient et qu'à mesure, on ferait connaître de nouveaux résultats. Cependant M. Jean Alfred, candidat du Parti Québécois

dans Papineau a demandé qu'un recomptage judiciaire soit effectué. M. Dumont nous confirmait cette rumeur et nous mentionnait que le recomptage judiciaire débutait lundi matin sous la juridiction du juge Labelle.

Jusqu'ici 731 ballots ont été rejetés par les scrutateurs. On sait que la faible avance de M. Racicot se situe actuellement à deux (2) voix et si par hasard, après le recomptage judiciaire, les deux candidats en venaient à une égalité, que se passerait-il? Eh bien, c'est le président d'élection qui a le dernier mot, c'est lui qui devra mettre sa croix selon sa conscience à l'un ou l'autre des deux candidats.

Alain Côté.

**Vous voulez devenir propriétaire? Faites confiance**

**AUX...**

**ENTREPRISES 568-2919 568-8882**

# LE CAIRE INC.

(PLACE ST-RENE)

700 boul. St-René Ouest, Gatineau

dans différents secteurs qui sauront vous plaire



A GATINEAU (Centre de la Ville)  
Maisons en rangées

PROJET LA BLANCHE  
Rue Dalhias - secteur Templeton

A ANGERS  
MAISONS JUMEELES  
De jolis bungalows

GRAND-PRE (au bout)

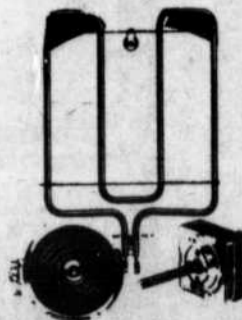
VIL. ANGERS

LAURENTIDES

RTE 148

MAIN

**"Si c'est pour votre poêle nous pouvons vous aider"**



**PRÉPAREZ VOTRE CUISINE POUR LES FÊTES**  
INTERRUPTEUR-ÉLÉMENTS POÊLES ET FOURNEAUX

pour toutes les marques apportez votre pièce pour identification.

Venez chez:

# BERNINA-OMEGA

396 - Main, Gatineau

663-6074

# Jean Alfred parle des élections dans Papineau

Vendredi dernier, nous avons un entretien téléphonique avec le candidat péquiste dans Papineau, M. Jean Alfred. Comme toujours, M. Alfred n'a pas hésité à divulguer son opinion sur les élections.

Concernant la faible marge qui le sépare du candidat libéral, Normand Racicot, Jean Alfred préfère laisser trancher la question par le juge Ovila Labelle qui devait dès lundi matin voir au recomptage officiel des ballots dans Papineau. M. Alfred a demandé le recomptage des votes parce que selon lui, 731 bulletins rejetés c'est un trop grand nombre, aussi, il déclare que maintenant que le recomptage a été deman-

dé, il n'a pas d'élu officiel dans le comté de Papineau.

## LA VAGUE PEQUISTE

M. Jean Alfred a analysé à sa façon, la vague péquiste et c'est en ces termes qu'il nous en parlait:

"D'abord cette fameuse vague péquiste on la voue à un grand mécontentement général de toute la population. Dans l'Outaouais, je crois que les libéraux qui nous représentaient, nous avaient oubliés."

"Au provincial avec 69 péquistes élus députés, je crois qu'il y a lieu de parler d'un grand coup de balai fait contre le favoritisme et la coulisse tant connus avec

d'autres gouvernements".

"A mon avis, je crois que maintenant la province va être administrée et je crois également que la compétence va parler et non le service rendu au parti. Pour une fois qu'il y a un gouvernement qui va aider les Québécois et non les multinationales".

## JEAN ALFRED FELICITE LE MAIRE JOHN LUCK

Lors de l'entretien téléphonique que nous avons eu avec M. Jean Alfred, ce dernier tenait tout spécialement à faire des félicitations au maire du Grand Gatineau pour son intégrité pendant la campagne

électorale. Selon lui, John Luck a eu assez de jugement pour demeurer neutre et il aurait été d'une conduite irréprochable contrairement à certains de ses conseillers. Aussi Alfred croit que M. Luck se devait d'agir ainsi parce qu'il a trop souvent été bloqué auparavant.

Jean Alfred précisait également que le comté avait besoin d'homme tel M. John Luck. Dans un autre contexte, M. Alfred faisait le reproche au maire de Buckingham, M. Réginald Scullion qui de son côté s'était rangé du bord de Normand Racicot comme un petit chien le fait avec son maître. "John Luck c'est un Gentleman!" de dire le candidat péquiste.

Ce qui de toute évidence a surpris le plus M. Alfred, c'est la décision du conseiller Fernand Larose à suivre M. Racicot dans sa campagne et il va de même pour les autres conseillers, Leclerc, Falardeau et Lalonde. A cet égard, Alfred souhaite que dans 4 ans, les gens réalisent encore le geste posé par ces conseillers et qu'ils jugent bon de les mettre dehors.

Enfin si Jean Alfred est élu, il se propose de s'occuper uniquement de son poste de député et abandonner celui de conseiller à

la ville de Gatineau. Il se propose également de travailler avec tous les conseils municipaux en place et avec tous les groupes, associations et autres.

S'il n'est pas élu, Jean Alfred continuera à être conseiller à la ville pour le reste de son mandat.

"Finis la coulisse, vive la délivrance!" C'est en ces mots que Jean Alfred terminait l'entretien téléphonique que nous avons eu avec lui.



**Gilles Chénier**

vous invite à venir le rencontrer chez

**Paul Cardinal**

Pontiac-Buick  
900 boul. St-Joseph  
Hull - 778-3111  
Ré: 663-9444

## Les élections dans Papineau avec M. Gilles Trahan

Lundi midi nous nous informions auprès de M. Gilles Trahan de Gatineau à savoir quelles étaient les impressions de M. Normand Racicot suite aux élections dans Papineau. On sait que M. Trahan était le publiciste de M. Racicot lors de sa campagne électorale, aussi avon-nous eu à passer par lui pour en savoir plus long sur M. Racicot qui lundi matin n'était pas encore "rejoignable" chez lui.



Papineau, M. Racicot ne ferait aucun commentaire.

Une précision que tenait à apporter M. Gilles Trahan lors de l'entretien, c'est que nous devions reconnaître que présentement M. Normand Racicot

était le député du comté de Papineau jusqu'au jugement qui sera porté, vient l'admettre ou le nier. Présentement à la cour provinciale de Hull, c'est Me John Kehoe qui représente M. Racicot. Le recomptage qui a été demandé par le candidat péquiste Jean Alfred pourrait bien durer toute la semaine et même davantage.

En attendant, il semble impossible d'en savoir plus long sur les impressions du candidat libéral de Papineau M. Normand Racicot. Peut-être dans la Revue de la semaine prochaine serons-nous en mesure d'en dire plus, si toutefois le recomptage est terminé.

En fait, M. Racicot et son épouse ont quitté la ville en fin de semaine dernière afin d'aller se reposer quelque peu dans l'attente du résultat officiel des élections dans le comté. Même si M. Trahan a bien voulu nous accorder une conversation téléphonique, il n'a toutefois pu dire autre chose que M. Normand Racicot ne tenait pas à faire des commentaires sur les élections. M. Trahan a même précisé que tant et aussi longtemps que nous ne connaissons pas la décision du juge qui voit au recomptage des votes pour

**ARGENT DISPONIBLE pour deuxième ou troisième hypothèque**

Maximum \$5,000.  
**FONCIMCO LTEE**  
Soir: 986-5177

**Roger Rollin Chev. Olds.**

1545 boul. GREBER,  
Gatineau Qué.



*a le plaisir d'annoncer la venue de*

**M. Pierre Renaud**

*au poste de Vendeur*

M. PIERRE RENAUD possède 9 années d'expérience en ce qui a trait à la VENTE d'autos. Il invite ses clients et amis à venir le consulter pour l'achat d'une voiture.

VALSE FOX TROT CHA CHA RUMBA

## SOIREE DANSANTE

MUSIQUE CONTINUELLE DE 9:00PM A 1:00AM

ENTREE LIBRE BAR LICENCE

### JEUDI LE 25 NOVEMBRE

DU JEUDI AU DIMANCHE

**REPAS COMPLETS à prix raisonnables**

Disponibles pour réceptions de tous genres

REVEILLON du JOUR de l'AN BILLETS DISPONIBLES

Repas canadien: \$7.50 par personne Quantité limitée

## L'ATELIER RONALD

42 Ave. Gatineau, Touraine 568-3828

MERENGUE MAMBO SAMBA TANGO

SWING RUMBA

VALSE FOX TROT CHA CHA

## épargner

### à la Caisse populaire



L'argent, c'est comme de l'eau... Pour s'en faire une réserve, il faut savoir comment s'y prendre.

Les experts-conseils de votre Coopérative d'épargne et de crédit vous proposent des programmes d'épargne pratiques pour mieux canaliser vos ressources et assurer votre autonomie financière: les plans d'épargne ordinaire, stable ou à terme, les plans d'épargne-logement ou retraite, le programme d'épargne-budget pour planifier vos vacances, l'achat d'une voiture, ou encore pour vous protéger contre les imprévus.

Epargner à la Caisse populaire, c'est le bon moyen de canaliser vos ressources... parce que ça vous appartient.

c'est le bon moyen de canaliser vos ressources

# Vandalisme

Nous prions les parents et payeurs de taxes de nous apporter une collaboration, afin de minimiser le vandalisme qui sévit contre les propriétés municipales situées dans les parcs et qui ne peuvent être sous une surveillance constante.

N'oubliez pas que lorsque vous sensibilisez vos enfants de ce que peut coûter ces dégâts, de même que lorsque vous vous faites un devoir d'aviser la Sûreté municipale afin de prendre en défaut des vandales, vous contribuez à réduire les dépenses de réparations qui peuvent affecter directement les taux de taxes.

Nous vous remercions à l'avance de votre bonne compréhension.

**POUR NOEL**  
**Suggestions de CADEAUX**  
**PANTOUFFLES** pour hommes, femmes et enfants  
 Vous en trouverez une belle sélection chez:  
**CHAUSSURES MONETTE**  
 1487 boul. GREBER 568-5972  
 GALERIES GATINEAU



## LES AUDACIEUX de la Polyvalente Nicolas Gatineau

### La poly vous parle...

Un gros bonjour à tous nos lecteurs et lectrices. Nous, un groupe d'étudiants de la polyvalente Nicolas Gatineau, auront, au cours de cette année, le plaisir de vous informer au sujet des différentes activités qui se dérouleront dans notre école. Notre principal objectif est d'essayer de vous faire connaître notre école sous ses différents aspects. Tous nous vous remercions de votre attention et nous espérons que ce nouveau projet saura vous plaire.

**"Décoration Intérieur"**  
 Entreprise de génie  
**ERGA Ltée**  
 "Quincaillerie Décorative"  
 "Tapissorie"  
 "Peinture"  
 "Simili-Brique"  
 "Stucco"  
 "Céramique"  
 "Couvre-Plancher"  
 GILBERT GARNEAU 663-6111 JEAN-GUY PERREAULT  
 428 NOTRE-DAME — GATINEAU, QUE.

La troupe de ballet-jazz "Le Zombre" présente, dans le cadre de la semaine socio-culturelle, un spectacle intitulé **CONTRE-TEMPS**. Ce spectacle sera présenté le 27 novembre à 20:30 heures à l'auditorium de la polyvalente Nicolas Gatineau. Des billets sont en vente à la polyvalente et ce, pour la modique somme de \$1.50. Dépêchez-vous à vous procurer le vôtre car ils se vendent rapidement..

Gilles Coulombe

Actuellement, un voyage en Suisse, en Allemagne et en Autriche est en voie d'organisation. Ce voyage est offert à tous les étudiants de l'école. Plusieurs activités seront organisées en vue de diminuer le montant que chaque étudiant aura à défrayer. Si certains étudiants sollicitent votre appui, ne leur refusez pas votre encouragement.

Suzanne Beauvais

Tous les jeudis, de trois heures à cinq heures, des cours de danses sociales sont donnés par M. et Mme Michel St-Arnaud aux étudiants qui sont intéressés à se perfectionner dans ce domaine.

Sylvie Beauvais

Il y aura une rencontre musicale à l'auditorium de la polyvalente Nicolas Gatineau. En effet, les étudiants de l'harmonie M.S. C. de Beauport viendront rencontrer les étudiants qui font partie de l'har-

nie de notre école. Ils séjourneront dans notre région du 24 au 28 novembre. Un spectacle sera offert au public vendredi le 26 novembre. Le coût d'entrée est de \$1.00.

Robert Beaudry et Paul Rollin.

Une visite des parents aura lieu le mardi 30 novembre de 19h00 à 21h30 à l'occasion de la remise des premiers bulletins.

Daniel Lacasse



PARTICIPATION

**IMMEUBLE J. PRUDHOMME ENRG**



Mme Jeannette Prud'homme  
 EVALUATION GRATUITE: 1ère & 2ième hypothèque disponible  
 Pour achat, vente, location, Consultez-moi en toute confiance

**Valentine BAR-SALON**

L'unique endroit dans l'Outaouais où vous pouvez danser au son de la **MUSIQUE DES ANNEES 1930-40-50**

Avec les fameux Orchestres **TOMMY DORSEY-XAVIER CUGAT-COUNT BASIE** et les voix en personne de la talentueuse **GERALDINE** et de **GEORGES TASSE**

**JEUDI-VENDREDI-SAMEDI**

Si vous avez un anniversaire, laissez-le nous savoir

**RESERVEZ DES MAINTENANT POUR VOS REUNIONS DE NOEL ET DU JOUR DE L'AN**

**BAR-SALON VALENTINE**  
 SOUS-SOL DE "LA CASSEROLE"  
 381 BOUL. MALONEY, PLAZA GATINEAU  
 663-8558

**VENISE PIZZA**  
 378 NOTRE-DAME, GATINEAU

TEL.: 663-1481 TEL.: 663-9392

LUNDI de 4:00 P.M. à 2:00 A.M.  
 MARDI à SAMEDI: de 11:00 A.M. à 2:00 A.M.  
 FERME LE DIMANCHE

PIZZA	SMALL PETITE	MEDIUM MOYENNE	LARGE GRANDE
Fromage - Cheese	2.00	2.70	3.50
Pepperoni	2.20	3.20	4.15
Champignons - Mushrooms	2.20	3.20	4.15
Olives	2.20	3.20	4.15
Bacon	2.50	3.50	4.50
Piments verts - Green Peppers	2.20	3.20	4.15
Combinée - Combined (Pepperoni-Mushrooms-Green Peppers) (Pepperoni-Champignons-Piments verts)	2.35	3.75	4.75
Venise spécial (Bacon-Onions-Pepperoni-Green Peppers-Mushrooms) (Bacon-Onions-Pepperoni-Piments Verts - Champignons)	2.75	4.25	5.25

Sauce à la viande EXTRA	Petite Small	Moyenne Medium	Large Grande
Tout autre extra	0.25	0.50	0.75

Spaghetti - Sauce à la viande	2.25
" " " " avec fromage -with cheese	2.50
Ravioli	2.50
Lasagne	2.65
Extra Sauce 0.25 - Extra fromage 0.25	

Livraison Gratuite dans tout le Grand Gatineau M. & Mme Eugène Séguin prop.

## La soirée Bernard Desrosiers

# Une réalisation de la Caisse Pop

La Caisse Populaire de Gatineau organisait vendredi dernier, une soirée spéciale en l'honneur du président sortant du conseil d'administration, M. Bernard Desrosiers. Plusieurs personnes étaient présentes dont les anciens membres du conseil d'ad-

ministration depuis les années 1939. Un vin et fromage était servi pour tous les soci-

étaires présents et ce tout a fait gratuitement. Le tout débutait vers les neuf heures p.m. pour se terminer aux petites heures du matin.

M. Roland Bernard, dynamique gérant de la Caisse Populaire de Gatineau agissait lors de cette soirée comme maître de cérémonie. Plusieurs discours ont été prononcés durant la soirée par M. Bernard Dagenais nouveau président du conseil d'administration, M. Bernard Desrosiers président sortant et M. Fernand Larose promoteur de la ville de Gatineau.

Les personnes présentes n'ont sûrement pas regretté de s'être présentés à la Caisse vendredi dernier tant qu'aux autres sociétaires, ils pourront participer à la prochaine activité de la Caisse qui sera un souper communautaire pour la campagne de financement du poste de télévision C.F.V.O., qui se déroulera le 4 décembre prochain au sous-sol de l'église St-Jean-Marie Vianney.

Alain Côté



En plus d'une superbe montre digitale de marque Bulova, M. Desrosiers recevait des mains du nouveau président, M. Bernard Dagenais, une plaque souvenir qu'il saura conserver précieusement.



M. Sylvio Huneault a aussi fait acte de présence lors de cette soirée. M. Huneault discute ici avec quelques connaissances dont le docteur Bernard Desrosiers.



Sur cette photo, on reconnaît M. Roland Bernard gérant de la Caisse Populaire de Gatineau et M. et Mme Bernard Desrosiers président sortant.

Les cinq présidents du conseil d'administration de la Caisse Populaire de Gatineau depuis 1939. Dans l'ordre, M. Roméo Héту prés. de 1939 à 41, M. Albert Gibeault 1941 à 1950, M. Léo Demers 1950 à 51, M. Bernard Desrosiers 1951 à 1976 (25 ans) et M. Bernard Dagenais nouveau président.



Les cinq présidents du conseil d'administration de la Caisse Populaire de Gatineau depuis 1939. Dans l'ordre, M. Roméo Héту prés. de 1939 à 41, M. Albert Gibeault 1941 à 1950, M. Léo Demers 1950 à 51, M. Bernard Desrosiers 1951 à 1976 (25 ans) et M. Bernard Dagenais nouveau président.



\$70.00 et plus

CUIR AVEC COLLET DE CHAT SAUVAGE

\$350. Régulièrement \$400.00 (EPARGNEZ \$50.00)

BOUTIQUES

*Greg Landry* LTEE

171 St-René Est

663-2455

CONFORT AU FOYER **ESSO**



FERN NADON

NOUVEAU LOCAL  
TEMPORAIRE  
247, boul. St-Joseph, Hull

NOUS EMMENAGERONS BIENTOT DANS  
DES LOCAUX PERMANENTS AU  
41, rue BRODEUR, HULL

**FERNAND NADON**

AGENT ESSO IMPERIAL

771-6641

# Gaétan Beaudoin quitte la brigade sc

**COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC**  
**AVIS**

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant:

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
GRATTON, Gisèle	179 rue Georges (Masson) Buckingham	Epicerie
RENAUD, Jacques	1158, boul. Maloney, (Templeton Est) Gatineau	Epicerie

(Suite à une vente)

Afin d'être valide, toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au :

Secrétaire Général  
 Case Postale 200, Place D'Armes,  
 Montréal, P.Q.



Chips et liqueurs étaient gracieusement offerts par la ville de Gatineau à toutes les personnes présentes à cette assermentation.

Lors de l'assermentation des brigadiers scolaires de Gatineau, qui avait lieu à la Polyvalente Nicolas le 14 novembre dernier, on apprenait que le constable Gaétan Beaudoin qui était en charge de la brigade scolaire durant les 5 dernières années, était muté à la section gendarmerie de la Sûreté municipale de Gatineau. De plus, M. Beaudoin sera gradué sergent dans les jours qui suivent, on retrouvera celui-ci en patrouille sur la

dernière, aucun artiste ne donnait un spectacle et la raison de cette lacune provient du fait qu'aucun artiste ne donnait un spectacle dans la région. Comme nous le confiait l'agent Michel Lafrance du département de relation publique de la Sûreté municipale de Gatineau, l'année dernière, Paolo Noël était en spectacle à l'Hôtel Ambassador et c'est ainsi qu'il nous a été possible de l'avoir pour un mini-spectacle qu'il a donné aux enfants. Cependant l'agent Lafrance nous confiait que les personnes en charge de la brigade scolaire feraient tout en leur pouvoir pour avoir un invité spécial lors du party de Noël de la brigade scolaire qui aura lieu le 12 décembre.

A cette assermentation, où assistaient plus de 900 personnes, 240 brigadiers ont prononcé leur serment de fidélité. Cette année, contrairement à l'année

**Ecole de Danse**  
**Thérèse & Michel**  
**Enrg.**

Vous invite à la soirée dansante Samedi le 27 Nov. au Sous-sol de l'église St-Raymond rue St-Raymond Hull à 8:30 P.M.

Venez danser un cha-cha rumba, samba, tango, etc.

Pour renseignement: 771-4849



Les quelques 240 brigadiers scolaires de Gatineau ont été accueillis chaleureusement par la population présente à cet événement.

A l'intérieur de la nouvelle ville de Gatineau, on compte 2 grandes Commissions Scolaires qui regroupent 240 brigadiers répartis dans 19 écoles dont deux sont anglaises. Un groupe de 16 personnes est en charge de la direction de la brigade scolaire



L'agent Richard Carroll se verra remplacer l'agent Beaudoin en ce qui concerne la brigade scolaire. On lui souhaite bonne chance dans ces nouvelles fonctions.

[Photo: Revue de l'Association des policiers de Gatineau éd. 1975]

**Hotel Ambassador**

641 BLVD. MALONEY GATINEAU  
 663-5363

Le PIANO-BAR EST OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 4:30PM A 8:30PM

MUSIQUE avec la... **DISCO BRAVO** TOUS LES SOIRS

Encore quelques dates de disponibles pour vos SOIREES des FETES

LES BILLETS POUR LA SOIREE DU JOUR DE L'AN s'envolent très vite FAITES VOS RESERVATIONS AU PLUS TOT

L'HOTEL AMBASSADOR VA DE L'AVANT ! En effet, à la demande générale un CLUB de SKI DE FOND est en formation et la 1ère Assemblée aura lieu à l'Hotel Ambassador même le 26 Novembre

NOMBRE DE MEMBRES LIMITES



Le juge Roland Dagenais de la cour municipale de Gatineau a adressé la parole aux jeunes brigadiers membres de la brigade scolaire édition 1976.

# olaire

dans Gatineau. M. Jacques Beauchamps en est le président et l'agent Richard Carroll succédera à l'agent Gaétan Beaudoin auprès de ces jeunes qui s'offrent bénévolement à la sécurité des écoliers.

Tout comme l'année dernière, le juge Roland Dagenais de la cour municipale de Gatineau a assermenté les nouveaux brigadiers. Dans les personnalités présentes, on pouvait reconnaître le maire de Gatineau, M. John Luck, l'inspecteur Raymond Mire de la Sûreté municipale de Gatineau et les dirigeants des différentes Commissions scolaires.

Texte et photos:  
Alain Côté



L'agent Gaétan Beaudoin, qui graduera sergent dans les semaines à venir, recevait du président du comité de la brigade scolaire, M. Beauchamps, une plaque souvenir pour son dévouement à la brigade scolaire depuis 5 années.



M. Raymond Mire en compagnie du juge Roland Dagenais et du maire John Luck a salué officiellement chaque groupe de brigadiers.

**SPECIAL SPECIAL SPECIAL**  
**Embellissez votre auto pour les Fêtes**



**Sablée & Peinturée**

*Lucky Body Shop*

R.R. 1 Gatineau (chemin Perkins) 663-8393

# Le Pop Shoppe

STATION GULF rue Principale Buckingham  
STATION GOLDEN EAGLE Boul. Gréber, Pointe-Gatineau  
STATION CHAMPLAIN Boul. Maloney coin Labrosse



cher "pop moel"  
je vous remercie pour les beaux cadeaux de l'année passée. Cette année pourriez vous tu apporter beaucoup de pop choppe a mon père pour qu'il en ait assez pour ses amis qui le mélange dans la boisson. L'année passée j'ai été au restaurant bien des fois parce que on manquais de la liqueur. Cette année j'aimerais bien avoir le temps de jouer avec mes bebelles.

Merci moi

P.A. joyeux moel.

Les 21 saveurs # 2.89  
soleil

La caisse de 24 btl. Plus dépot.

\$3.09

La caisse de 12 btl.

FORMAT FAMILIAL

Carroll l'agent concierge. On chance s fonc

evue de tion des atineau d. 1975]

SCH PATT QUEE

agenais ale de a paro-gadiers brigade

## Services Communautaires Les enfants et les films

A toutes les trois semaines, vos enfants ont la possibilité d'assister à un film présenté par la section culturelle des Services Communautaires dans tous les secteurs de la ville. En moyenne, il y a près de trois mille (3.000) enfants par fin de semaine à ces représentations.

Nous voudrions souligner quelques points quant à ces films:

- Nous tentons de présenter les meilleurs films possibles compte tenu de leurs disponibilités;

- Vous savez sans doute que certains films ne peuvent être présentés pour des raisons légales: En effet, à cause de leur grande popularité, ils sont réservés aux circuits de location prohibitifs qui les rendent inaccessibles. Finalement, nous devons aussi tenir compte des calendriers de films des différentes commissions scolaires afin de ne pas présenter les mêmes productions. Tous ces éléments sont importants mais le critère principal reste la qualité du film.

- Durant les spectacles, nous demandons aux enfants de ne pas manger et ce, pour deux raisons: d'abord, nous considérons que c'est une question d'éducation que d'apprendre aux enfants que film n'est pas synonyme de popcorn ou coke. De plus, cette pratique réduit considérablement les frais de conciergerie et par conséquent, le coût d'entrée. Nous pensons également qu'il en coûte moins cher aux parents qui n'ont pas à fournir "\$1.00 de plus pour le restaurant.

- Nous aimerions profiter de l'occasion pour vous faire remarquer que les films s'adressent aux enfants de 6 à 14 ans. Les enfants plus jeunes ou plus vieux sont généralement turbulents et perdent leur temps en plus de le faire perdre aux autres, et ce même s'il y vont avec "leur grande soeur". Dans le cas des plus jeunes surtout, cela devient une parade incessante vers les toilettes.

Nous vous avons présenté certains détails relatifs aux films de fin de semaine. Nous espérons qu'ils vous aideront à comprendre ce qui se passe quand Tintin, Lucky Luke et Walt Disney décident d'envouter nos petits.

Section Culturelle  
Services Communautaires.

## Club d'Age d'Or Maria Goretti

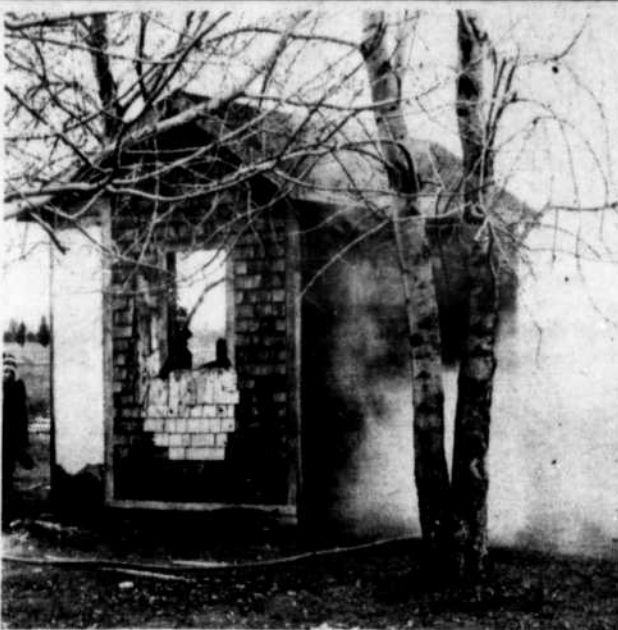
Depuis la reprise des activités, plusieurs personnes sont devenues membres du club, ce qui veut dire qu'il fait bon se divertir au sein du club Maria Goretti.

Les réunions ont lieu le mardi après-midi de chaque semaine. Il y a un prix de présence à gagner.

Nous demandons à tous les membres, si possible, d'être présents à la messe

de sept heures samedi le 27 novembre, elle sera chantée spécialement pour eux. Donc c'est un rendez-vous. Après la messe, il y aura réception au sous-sol de l'église.

Le 21 décembre, au local, il y aura le souper de Noël suivi d'une soirée. C'est une date à retenir. Nous espérons être en très grand nombre à cette occasion.



Pôvre, pôvre petite cabane, comme dirait notre ami Sol. Cette cabane qui servait d'abri aux amateurs de golf du club Tecumseh s'est vue être la proie des flammes la semaine dernière. Comme nous le mentionnait un des représentants du service d'incendie, des jeunes enfants s'amusant avec des allumettes sont sûrement à l'origine de cet incendie qui n'a fait que des pertes matérielles mineures.

Photo Alain Côté

## Un Atelier Soleil pour les 3 à 5 ans

Samedi, le 27 novembre, Manon Roy Théoret, professeur de culture physique dans une classe de maternelle, animera "l'Atelier Soleil". Tous les petits de 3 à 5 ans qui ne fréquentent pas l'école sont les bienvenus, à condition toutefois qu'ils soient accompagnés d'au moins d'un de leurs parents. Des exercices simples leurs seront proposés de façon à développer leur

motricité et à aider les parents dans le développement des petits. Comme à l'habitude, l'atelier sera suivi d'une discussion entre les parents et madame Théoret. Exceptionnellement, cet atelier aura lieu à l'école Dutil, sur la rue Pierre Papin à Pointe-Gatineau. On vous demande de vous inscrire à l'avance en téléphonant au 777-0872.

## Médaille du Gouverneur Général à JACYNTHÉ GUIMOND

Jacynthe Guimond de Hull, une jeune étudiante du CEGEP de l'Outaouais, âgée de 17 ans, a été choisie dernièrement, la récipiendaire parmi les finissants 1975-76 de toutes

les concentrations du CEGEP. Le CEGEP ne discerne qu'une seule médaille par année. Cette récompense n'avait pas été accordée depuis quelques années.



Les juges se sont basés sur plusieurs critères, avant de discerner la médaille, tels: les résultats scolaires, l'assiduité, le comportement ainsi qu'une étude complète de chacun des dossiers des finissants. Ils ont consulté les professeurs, avant de fixer leur choix. La moyenne personnelle de Jacynthe était d'environ 90%. Présentement, elle travaille depuis 6 mois à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, avec l'équipe de la Direction des soins infirmiers, comme secrétaire. Félicitations à Jacynthe Guimond.

1/2 PRIX

Tapis Suprême annonce la plus grande vente de coupons jamais vue

1/2 PRIX



Un camion remorque plein  
à craquer de Tapis de toutes  
sortes, de toutes les couleurs,  
et de toutes les grandeurs,  
laissé à

1/2 P  
r  
i  
x

SOYEZ LES PREMIERS A EN PROFITER

Facilité de paiement, vous ne payer que la taxe  
et votre 1er paiement viendra le 1er Février 1977  
(sujet à acceptation)

Venez rencontrer  
l'équipe de

**CJRC**  
115 OTTAWA-HULL

qui sera sur  
les lieux jeudi

**TAPIS SUPREME**

766, boul. ST-JOSEPH, HULL 770-9073  
2491 ST-JOSEPH, ORLEANS 770-8788

UNE CHANCE

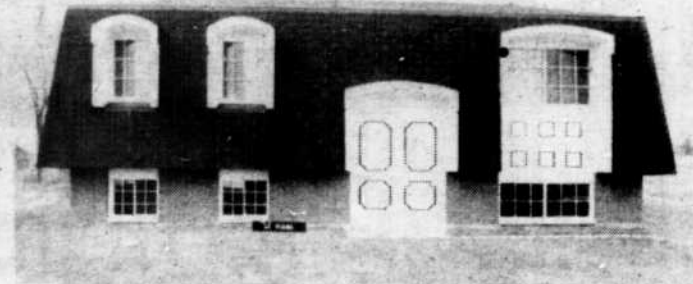
# UNE CHANCE UNIQUE VOUS EST OFFERTE

ROPAL CONSTRUCTION VANCEL CONSTRUCTION LE CAIRE CONSTRUCTION ET ROBERGE CONSTRUCTION  
S'UNISSENT POUR VOUS INVITER A VISITER LE TOUT NOUVEAU PROJET LES

# Jardins de la Blanche

## VOICI QUELQUES AVANTAGES INTERESSANTS:

- Choix de 12 modèles différents convenant à votre budget, Bungalows, 2, 3 ou 4 chambres à coucher, semi-détachés, etc..
- 52 maisons construites, prêtes pour possession immédiate.
- Certaines maisons avec chauffage électrique et d'autres avec chauffage à l'huile.
- Boulevard La Vérendrye et l'autoroute 50 à proximité.
- Plusieurs autres qui sauront répondre à vos besoins.



**Profitez-en**

HEURES D'OUVERTURE:  
ROPAL: Lundi au vendredi de 1:30 à 4:30 et de 7: à 9: PM  
VANCEL: Lundi au Vendredi de 1: à 5: h et 7: 5A 9: PM sam.,  
dim. 1h à 5h.  
LECAIRE: Sur rendez-vous, appelez 568-2919  
ROBERGE: Sur rendez-vous, appelez 663-7707

**POUR RENSEIGNEMENTS:**

ROPAL 663-1889

VANCEL 663-2224

LE CAIRE 568-2919

ROBERGE 663-7707

### DIRECTIONS:

Empruntez le boul. Maloney jusqu'au chemin Perkins (boul. Lorrain), tournez à gauche aux lumières, jusqu'à la rue des Fleurs et surveillez les enseignes.



# L'Oiseau du Voyage

avec Maurice Morin

## Notre Floride a nous

Si nous demandons à un Floridien d'évaluer en chiffre, la population québécoise en fonction du nombre de Québécois qu'il rencontre chez lui, il répondrait sûrement que nous sommes plusieurs dizaines de millions.

Eh bien non, nous ne sommes pas des dizaines de millions, par contre nous allons beaucoup en Floride. Nous avons d'ailleurs compté parmi les premiers touristes de la Floride et l'importance de notre présence aujourd'hui est facile à évaluer. Vous n'avez qu'à écouter sur la rue et sur la plage vous y entendrez du français. Même qu'en certaines sections vous n'y entendrez que du français.

C'est ce qui fait que pour

nous la Floride finalement c'est un peu chez-nous. Nous l'aimons bien et on nous y aime bien aussi. C'est à peu près la seule destination sub-tropicale où les plaques québécoises circulent en grand nombre. Jours de tempête ici, il y a plus de voitures québécoises sur les routes en Floride qu'au Québec.

Partout là-bas, il y a un bon soleil, la langue et les coutumes ne nous obligent pas à une adaptation particulière, les plages sont accueillantes, la nourriture nous est familière et la vie nocturne offre, même en français en certains endroits, suffisamment de spectacles pour tous les goûts.

Si vous y allez en avion, trois heures suffisent pour

vous y mener depuis l'aéroport d'Ottawa. Certains vols sont sans transferts.

### EN VOITURE

Si c'est plutôt la voiture que vous choisissez, trois bonnes journées de conduite et vous y êtes. Une nuit entre New York et Washington et une autre en Caroline du Sud suffisent.

### ST-AUGUSTINE

Vous pénétrez en Floride par la nationale 95 à Jacksonville votre premier arrêt devrait être St-Augustine. C'est là que les premiers européens, des espagnols, ont mis le pied sur le continent américain, à la recherche de la fontaine de jouvence dont les habitants des Iles (Bahamas) leur avaient parlé. Ils ne l'ont jamais trouvé, mais ça ne les a pas empêché de s'y établir, et les vestiges de leur présence peuvent aujourd'hui être visités. C'est une escale historique de grand intérêt.

### DISNEYWORLD ET LA COTE OUEST

Le lendemain dirigez-vous vers Orlando où tout près vous trouverez Disneyworld.

En route profitez-en pour arrêter à Daytona Beach où vous verrez la plage de sable si tassé qu'il est possible d'y circuler en automobile. A Disneyworld les enfants seront fous de joie, vous inclus car là-bas, tout le monde a cinq ans, c'est peut-être là la fontaine de jouvence. Vous

pouvez n'y rester qu'une journée, mais prévoyez-en deux ça ne sera pas de trop.

Si le cœur vous en dit de visiter une autre grande attraction floridienne, tout près il y a Cypress Gardens où en plus des jardins magnifiques vous y verrez des spectacles de ski nautique des plus audacieux.

Tant qu'à y être, arrêtez quelques jours dans la région de Tampa-St-Petersbourg-Clearwater sur les bords du golf du Mexique, les plages de sable blanc fin, la tranquillité des lieux et la promiscuité des services et des divertissements vous enchante.

### LA COTE EST

Revenez alors sur la côte est pour visiter à Cap Canaveral les installations de la NASA d'où les astronautes s'envolent pour la Lune et l'espace. Allez plus au sud vers Pompano Beach, Hollywood et Fort Lauderdale pour atteindre Miami Beach, métropole continentale du tourisme.

Si ce n'est pas assez poussez une pointe vers Key West où en route, vous verrez ce chapelet d'îlots et ce causeway magnifique à fleur d'eau.

De Miami vous pouvez aussi partir sur une croisière à destination des Antilles du Mexique et de l'Amérique du Sud et centrale.

N'est-ce pas que c'est beaucoup pour une seule vacance... Dans ce cas vous comprenez pourquoi nous du Québec y allons si souvent et en si grand nombre.

### VACANCES DE JANVIER: UNE ECONOMIE APPRECIABLE

La popularité des destinations du Sud connaît son paroxysme en février et en mars.

C'est normal puisque nous avons notre plus mauvais temps et que les forces nous manquent. Conséquemment, selon la loi de l'offre et de la demande les prix sont à leur plus haut et les niveaux qu'ils atteignent peuvent dans certains cas nous obliger à renoncer à un séjour sous les palmiers. Un autre inconvénient, souvent ce qu'on désire est plus difficile sinon impossible à obtenir à cette époque.

Par contre, en janvier, moins de gens pensent à se rendre au soleil et ils ont tort puisque les prix sont alors plus bas et cela de façon significative. Compte tenu que chez-nous, en janvier, les conditions climatiques ne sont guère plus attrayantes que durant les deux mois suivants et que ce mois est bien long, ça semble être là une occasion idéale pour

que vous profitez d'un séjour au soleil. Informez-vous à votre agent de voyages.

(819)568-7000



VOTRE CONSEILLER EN VOYAGES  
**MAURICE MORIN**

CENTRE COMMERCIAL ORLÉANS  
4 RUE ORLÉANS COIN MONTÉE ST-ANTOINE  
GATINEAU (PTE) QUÉBEC J8T 5V1

## NATIONAL AUTO GLASS

80 Deveault - Parc Industriel

SHAMPOING COMPLET POUR VOITURES

TOIT DE VINYL & REMBOURRAGE

OUVERT MERCREDI ET JEUDI

JUSQU'À 9:00 P.M.

Bureau 777-3645  
776-5754  
778-2565  
Résidence 663-7441

NOEL SPECIAL NOEL

**pour DEBUTANTE**

Machine à coudre ZIG-ZAG  
**OMEGA**  
(incluant meuble & banc)

Imaginez! **\$169<sup>00</sup>**  
Seulement

**BERNINA-OMEGA**  
396 Main, Gatineau  
663-6074

NOEL NOEL

## DEPARTS D'OTTAWA SANS ESCALE

**Miami**

à partir de

**\$309.**

**Fort Lauderdale**

à partir de

**\$329.**

**St-Petersburg**

à partir de

**\$299.**

**Disneyworld**

y compris une automobile pour la semaine

à partir de

**\$339. adulte**

enfant **\$229**

Les prix sont par personne pour une semaine, basés sur deux personnes par chambre double. Taxe d'hôtel et d'aéroport non incluse. Les prix varient selon la date du départ.

**568-7000**



Gatineau (Pte) NO de PERMIS 75-01-50585



Vous aurez plaisir à circuler sur les routes de Floride mieux bordées par les palmiers que par les bancs de neige.



A Miami tout n'est que plages, soleil et hôtels.

# CIRQUE DE LA CULTURE DE GATINEAU



## Du 26 au 29 novembre 1976

### PROGRAMME

#### Secteur Pointe-Gatineau

##### LOISIRS LE BARON INC.

##### Gymnase de l'Ecole Le Progrès

Vendredi le 26 novembre  
19H00

DANSE  
Prix d'admission: \$1.00

Samedi le 27 novembre  
14H00

SPECTACLE POUR ENFANTS (5 à 11 ans)  
ECOLE TEMPO  
"Nicouette et Couette" par  
La Compagnie des Filles du Roi  
Entrée libre

Spectacle pour adultes \$1.00 le couple

#### "ROBERT GREGOIRE"

Samedi le 27 novembre à 21h00

Dimanche le 28 novembre  
14H00 A 21H00

ARTISANAT DE TOUT GENRE

14H00 A 16H00

ATELIER DE BRICOLAGE ET DE DES-  
SIN

Avec des jeunes de 5 à 12 ans

19H00 A 21H00

MUSIQUE  
Avec des étudiants de la Polyvalente Le  
Carrefour

Entrée libre

N.B. Toutes ces activités se dérouleront au gymnase de l'école Le Progrès située sur la  
rue du Barry, dans le projet Le Baron.

#### SPECTACLE

#### Lé Zombres

Samedi le 27 novembre à 20h30

Prix d'entrée \$1.50

Polyvalente Nicolas Gatineau

#### Secteur Touraine

##### COMITE DE LOISIRS DE TOURAINE

##### Gymnase St-Alexandre - Ecole Riviera

#### SOUPER CANADIEN

Samedi le 27 novembre à 17h30

Gymnase St-Alexandre de Limbour

Samedi le 27 novembre  
21H00

CHORALE DE LIMBOUR ET DANSE  
Gymnase St-Alexandre de Limbour  
Billets en vente: 827-2089, 568-8515  
Prix d'entrée: \$3.00  
N.B. "Prix de présence"

Dimanche le 28 novembre  
11H00 à 18H00

EXPOSITION DYNAMIQUE (8 ateliers)  
Ecole Riviera de Touraine  
(rue de Provence)  
"VERNISSAGE" et "CAFE-COGNAC"

12H00



Pour de plus amples renseignements,  
veuillez communiquer avec  
les Services Communautaires  
de la Ville de Gatineau au numéro 663-7703

#### Secteur Gatineau

##### ECOLE PIE X

Dimanche 28 novembre  
13H00 A 21H00

L'ART ET LE QUOTIDIEN

13H00

PIECE DE THEATRE POUR ENFANTS  
"Crecelle et Belzebuth"  
Troupe du Clin d'Oeil

15H30

ATELIER-DEMONSTRATION  
Tissage et tapisserie  
Artiste invitée: THERESE-MARIE PER-  
RIER

16H30 A 21H00

ATELIERS-PARTICIPATION  
Sculpture - peinture - artisanat

EXPOSITION  
photo - céramique - poterie - émaux

GARDERIE-PARTICIPATION  
Même vos enfants feront de l'art

ENTREE LIBRE POUR TOUTE ACTIVITE

#### Secteur Templeton

##### ASSOCIATION RECREATIVE DE TEMPLETON

##### Centre Récréatif de Templeton

Vendredi le 26 novembre

THEATRE POUR ENFANTS  
"Crecelle et Belzebuth"

Première présentation 10H00  
Deuxième présentation 14H00

Centre Récréatif de Templeton

Vendredi le 26 novembre  
20H00

CONFERENCIER - Jean Monbourquette  
sujet de la conférence:  
"Communication chez les couples"

Spécialiste en "Communication chez les  
couples" et professeur à l'Université St-  
Paul d'Ottawa ainsi qu'à celle de St-Pierre  
Apôtre de Montréal.

Samedi le 27 novembre  
20H00

UN BUFFET FROID SUIVRA

SOIREE ARTISANALE  
Atelier symphonie - wyre art  
Inscriptions:  
Carmen Vincent 663-5651  
Carmen Berthiaume 663-3058  
A.F.E.A.S. Bazar

Exposition

Dimanche le 28 novembre  
13H00 à 21H00

ATELIER DE BALLET-JAZZ [gratuit]  
Offert par un professeur de l'école d'Eddy  
Toussain de Montréal - Francine Bisson

Débutants de 11 à 13 ans

Avancés de 14 ans et plus

Pour inscription veuillez communiquer avec  
Mlle Johanne Allard au numéro 663-6301  
après 18H00.

N.B. Maximum: 30 personnes par groupe

AUDITOIRE LIBRE

#### PRESENTATION

N.B. Enfants accompagnés d'adultes

#### "LES DECIBELS"

Lundi le 29 novembre à 20h30

Centre Récréatif de Templeton

BIENVENUE

# C'est maintenant ouvert MAGASIN DEPANNEUR

## provi-soir



J. HUNEALT ENRG.

Coin MIGNEAULT & GRAVELINE Gatineau



Epicerie

Charcuterie

Produits laitiers

Produits beauté & santé

Produits surgelés

Journaux & magazines

Fruits & Légumes frais

Produits non-alimentaires

### Plus de 2500 produits

Special 1 semaine:



26 ONCES LIQ.

# 4/99

### OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

de 8 heures à 23 heures

## DEPOSITAIRE

NETTOYEURS ST-LOUIS CLEANERS

SPECIALISTE EN NETTOYAGE DU CUIR ET SUEDE  
PROCEDE EXCLUSIF *Suede-Life*

# SPECIAL D'OUVERTURE 50% DE RABAIS

### POUR NETTOYAGE A SEC

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 22 DECEMBRE 1976

## JACQUES HUNEALT PROPRIETAIRE

315 rue MIGNEAULT  
Gatineau P.Q.

(CENTRE COMMERCIAL GRAVELINE)

### Tél: 643-3697

UN BRIQUET "BIC" D'UNE VALEUR DE \$1.79 SERA DONNE AUX 50 PREMIERS CLIENTS (AVEC ACHAT MINIMUM DE \$3.00)

29 NOV. 1976

Vous trouverez tout ce que vous désirez chez



BIBLIOTHEQUE NATIONALE

# SPORTS

Pierre Duguay & Cie,

## Contre les Ambassadeurs

Les Ambassadeurs de Gatineau détenteurs de la deuxième position de la ligue Junior "B" de l'Outaouais, recevront la visite des Mariniers d'Aylmer de l'instructeur Pierre Duguay. Une des deux formations à avoir pris la mesure des Ambassadeurs cette an-

née, les Mariniers forment une équipe plus que respectable, même s'ils connaissent présentement leur part de problèmes. Les représentants d'Aylmer ont déjà vaincu les Ambassadeurs et ils tenteront sans doute de devenir la première équipe à faire subir la défaite

aux protégés de l'instructeur Lacelle sur la patinoire de la rue Caron.

Toutefois, la chose ne sera pas facile puisque les Moreau, Bastien, Lafleur et Lortie seront de retour. Ces quatre porte-couleurs ont terminé leur suspension de

deux parties, imposée par le comité de discipline, suite aux incidents du 11 novembre dernier, face aux Montagnards-Laurentien de Mont-Laurier. Pierre Héroux, Richard Lesage devaient être aussi de retour.

Cette rencontre

est très importante si on regarde le classement du circuit Morissette. Les Ambassadeurs se doivent de gagner puisqu'une défaite élargirait l'écart qui les sépare des Festivals de Hull tandis qu'Aylmer installé au troisième rang,

est talonné par Mont-Laurier et Maniwaki. Donc la rencontre de dimanche devrait être très intéressante. La population est invitée à se rendre compte de la valeur de leur équipe junior. La partie est prévue pour 8.30 P.M.

### Omnium de Badminton

## Gatineau à Sherbrooke

Six raquettes outaouaises ont pris part à l'omnium de badminton de Sherbrooke. Le tournoi s'est déroulé sans incident si ce n'est que certains joueurs n'ont pas offert la performance espérée.

Dans le simple, classe "B", Marc St-Jacques un futur espoir a démontré de belles capacités s'inclinant en quart de finale. Plusieurs s'accordaient à dire que le manque d'expérience a été le facteur déter-

minant. En double masculin, ce fut autre chose, l'équipe composée de Guy Glandon et Marc St-Jacques se sont qualifiés pour les quarts de finale. Ils ont du s'incliner en trois parties devant des adversaires expérimentés. Toujours dans la classe "B", Yves Marleau et Normand Girouard y sont allés à fond de train mais en quart de finale ils baissaient pavillon en trois parties et cette troisième partie par le pointage de 17-16. Ceux qui les ont battus se sont rendus en finale mais ont perdu en trois parties, c'est donc dire que nous aurions su cotoyer les gagnants du double masculin "B" s'ils avaient été favorisés par la chance.

sième par un compte de 17-15. Notre moral était assez bas à la suite de cette défaite. En simple André a été éliminé en première ronde. Quant à moi, j'ai eu une passe gratuite en première ronde, ensuite je l'ai emporté en trois parties, puis en deux et me voilà en finale du simple masculin "A". M'étant bien reposé le samedi soir, j'étais prêt dimanche. Je ne voudrais pas être prétentieux mais ça n'a pas été long, 15-5 et 15-6. Inutile de vous dire que j'étais plus que satisfait. Peut-être que la prochaine fois ça ne sera pas aussi facile.

Dans la classe "A", il n'y avait que moi et André St-Jacques de l'Outaouais. En double, nous avons été vaincus en demi-finale mais en trois parties et la troi-

### Importante assemblée

## Pour tous les instructeurs de hockey

Tous les instructeurs de hockey du secteur Gatineau sont convoqués à une importante assemblée de l'Association des instructeurs de ce secteur, qui aura lieu mardi le 30 novembre prochain à la salle de Légion Canadienne, située sur le boulevard Maloney. Cette importante rencontre que tous se feront un devoir d'assister, débutera à 7:30h P.M.

### Joueur de la semaine des Nordiques de Gatineau

Voir page 31

### Tournée Européenne du 29 décembre 76 au 22 janvier 77

Les gens intéressés à un voyage en Europe organisé par le comité de direction de l'équipe de Hockey Bantam "AA" Amicale de Gatineau sont priés de communiquer avec M. Roger Massie à 663-2290. Cette tournée comprend la visite de 5 pays:

- Allemagne
- France
- Suisse
- Belgique
- Hollande

## TEL-AIDE OUTAOUAIS

Une oreille compréhensive vous écoute. Quelqu'un à qui vous pouvez parler de vos problèmes dans l'anonymat.

A votre service 7 jours par semaine  
24 heures par jour

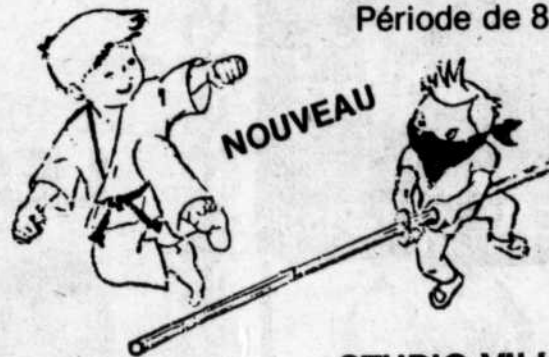
741-6433

741-6433

## SPECIAL - ENFANTS

CLASSE DE KARATE ETABLIE SPECIALEMENT POUR ENFANTS MARDI & JEUDI 6.30 A 8 HRES [5 à 13 ans]

Période de 8 semaines



NOUVEAU

PRIX SPECIAL

\$38.00

Rég. \$68.00

[Sans contrat]

STUDIO VILLENEUVE KARATE

INFORMATIONS 328 St-André Gatineau  
663-1335 ou 643-3696 [AVANT-MIDI]

### INTER-LOTO

TIRAGE DU 5 NOVEMBRE, 1976  
1,564,268 13,120 \$1,237,450.  
billets vendus gagnants en prix

1 <sup>er</sup> NUMERO COMPLET	5 0 3 2 4 6 7	GAGNE \$250,000	4 <sup>o</sup> NUMERO COMPLET	5 9 7 5 7 8 7	GAGNE \$25,000	6 <sup>o</sup> NUMERO COMPLET	4 9 0 4 9 0 7	GAGNE \$5,000
15 BILLETTS DE TERMINANT PAR	3 2 4 6 7	GAGNE \$1,000	16 BILLETTS DE TERMINANT PAR	7 5 7 8 7	GAGNE \$1,000	15 BILLETTS DE TERMINANT PAR	0 4 9 0 7	GAGNE \$1,000
1624 BILLETTS DE TERMINANT PAR	4 6 7	GAGNE \$50	1623 BILLETTS DE TERMINANT PAR	7 8 7	GAGNE \$50	1624 BILLETTS DE TERMINANT PAR	9 0 7	GAGNE \$50
2 <sup>o</sup> NUMERO COMPLET	4 4 5 0 3 0 0	GAGNE \$100,000	5 <sup>o</sup> NUMERO COMPLET	4 5 4 5 3 7 9	GAGNE \$25,000	7 <sup>o</sup> NUMERO COMPLET	4 9 8 3 7 3 3	GAGNE \$5,000
16 BILLETTS DE TERMINANT PAR	5 0 3 0 0	GAGNE \$1,000	16 BILLETTS DE TERMINANT PAR	4 5 3 7 9	GAGNE \$1,000	15 BILLETTS DE TERMINANT PAR	8 3 7 3 3	GAGNE \$1,000
1623 BILLETTS DE TERMINANT PAR	3 0 0	GAGNE \$50	1623 BILLETTS DE TERMINANT PAR	3 7 9	GAGNE \$50	1624 BILLETTS DE TERMINANT PAR	7 3 3	GAGNE \$50
						3 <sup>o</sup> NUMERO COMPLET	5 9 2 6 6 7 8	GAGNE \$5,000
						15 BILLETTS DE TERMINANT PAR	2 6 6 7 8	GAGNE \$1,000
						1624 BILLETTS DE TERMINANT PAR	6 7 8	GAGNE \$50

## Un sport pas comme les autres: mais tout aussi divertissant que n'importe quel autre

Plusieurs s'étonneront de cette entrée en matière; pourtant il me semble que rien ne convient mieux aux adeptes du jeu de sacs de

sable. La ligue de sacs de sable de l'ÉTOILE DU NORD du secteur Pointe-Gatineau connaît en ce moment, un succès fou. Les

membres de cette ligue ont de l'enthousiasme à revendre. Pour eux, ce sport est vivifiant et n'apporte que détente.

Le tout se déroule une fois la semaine dans une salle d'école. Les adversaires sont groupés en rangées comme de véritables soldats attendant l'assaut final. Un sifflet se fait entendre, généralement à 20:00 heures ou tout près. Le capitaine de l'équipe ouvre le combat en lançant sur un grand tableau troué de sacs de sable, soit 10. Le grand problème de ce jeu est de faire pénétrer les sacs dans les orifices prévus et au-dessus desquels il y a un numéro, numéro variant de 1 à 5.

Après le capitaine, le reste de son escadron, se-rais-je tenté de dire, s'exécute.

Après cinq parties, il y a un repos au cours duquel on fait le tirage de prix et

où on en profite pour boire un café ou une boisson gazeuse. Il faut jouer 10 parties par rencontre et croyez-moi, le temps passe vite. Ajoutons que la ligue a comme moteur de dynamique, un bureau de direction vraiment à la hauteur, d'ailleurs, j'aurai l'occasion d'en parler dans les semaines à venir.

Voilà pour cet intro concernant la ligue de sacs de sable de l'ÉTOILE DU NORD secteur Pointe-Gatineau. Chaque semaine dans la mesure du possible nous vous donnerons les statistiques de la ligue.

Pour ceux qui ignorent complètement le jeu de sacs de sable, disons que les fameux sacs sont petits et ne pèsent que peu, à preuve, le sexe faible peut participer à ce jeu pourtant autrefois réservé aux chevaliers. A bonne entendeur salut...

**Roger Plante**  
Publiciste de la Ligue de sacs de sable de l'ÉTOILE DU NORD, secteur Pointe-Gatineau

## Une équipe qui un jour éclatera

Aux lecteurs de la Revue de Gatineau il nous fait plaisir de présenter la formation de cette année.

Tout ce que l'on peut dire pour l'instant c'est que le cœur y est, mais les filets semblent impénétrables.

Cependant les joueurs et instructeurs ne sont nullement découragés et il s'en faudra de peu pour que l'édition BANTAM B de cette saison accumule plusieurs victoires.

bientôt nos joueurs iront à Mont-Laurier et Maniwaki, inutile de dire que nos meilleurs vœux les accompagnent.

Nous vous en donnerons des nouvelles très bientôt.

**NOTA BENE:** Le commanditaire de l'équipe est monsieur Pierre Cyr de Pointe-Gatineau à qui nous disons merci.

Voici les membres de l'équipe Bantam "B" du secteur Pointe-Gatineau:

Serge Cyr	Gérant
Georges Boudreault Claude Prud'homme	Instructeurs
Richard St-Amour	Entraîneur
Alain Plouffe (ass.) Dave Parent Charles Beaudoin	Centres
Roch Picard Jean-Yves Girard Michel St-Amour (capt.)	Ailiers gauches
Pierre Fournier Michel Brissette Marc Lafontaine	Ailiers droits
Raymond Stafford (ass.) André Côté Ronald Plante Normand Poitras Marc Brière	Défenseurs
Luc Larose Sylvain Beuchesne	Gardiens de buts

**Roger Plante**  
Publiciste de l'équipe Bantam "B" secteur Pointe-Gatineau

### PHOTO DE MARIAGE EN STUDIO

à partir de  
**\$33.00**

663-6696

**GATINEAU PHOTO**

163 Blvd. St-René O.



PEINTURE - PITTSBURGH - TAPISSERIE

DECOR

**JEAN FRANCOIS LTEE**

315 rue Migneault

JBP 6E7

Gatineau, P. Qué.

643-1116

### ARTHUR TELEVISION ENRG

271 Blvd. St-René Ouest Gatineau

663-7771 - 663-7772

REPARATIONS DE :

T.V. couleur - Noir+Blanc - Stéréo

Radio d'automobile - Système de son - Etc

SERVICE A DOMICILE

Arthur Bernatchez, prop.

### Les Entreprises d'Electricite

**Perkins Inc.**

ELECTRICAL  
ENTREPRISES

593 St-Jean

Gatineau

663-2656



Raymond  
Dagenais



Roger  
Winters

### Le Rancho Hair Stylist

POUR HOMMES

370 MAIN, GATINEAU 663-5355



JO-ANN MACKINNON, propriétaire 12 années d'exp

"Un plaisir de vous servir"

AIR CLIMATISE

Grand terrain de stationnement  
Chaque coiffeur a sa propre division

### La publicité des Associations du hockey mineur

Roland Rioux, de la Revue de Gatineau, commentait dernièrement lors de son édito-sports, que les associations ne lui donnaient pas la collaboration nécessaire.

Un seul journaliste pour couvrir cette superficie est impossible et soyez assurés qu'il est très dévoué pour le hockey mineur. Par contre, de leurs côtés, les associations du hockey ne remettent pas quotidiennement les statistiques voulues. S'il veut écrire et commenter le fonctionnement actuel, il devrait recevoir plus de renseignements.

Je ne peux blâmer les responsables des associations parce que la saison vient de débuter et que les statistiques, après deux parties, sont rares. De plus, bien souvent ce sont les mêmes qui doivent présenter les rapports en plus du travail bénévole qui s'accumule au niveau de leur association respective. Le message de monsieur Rioux avait certainement comme premier but de sensibiliser les comités.

La Revue de Gatineau est un journal qui renseigne assez bien notre municipalité. Je crois que Roland Rioux se rend très disponible et si les associations sont intéressées à ses services, il se fera un plaisir de commenter vos articles et de les faire paraître.

Section Sports  
Services Communautaires

## HOTEL LE RANCH

365 MAIN, Gatineau 663-0614

Paul Séguin,  
propriétaire

### LES TOUJOURS POPULAIRES LES TRINITES

Musique de tous genres  
pour plaire à tout le monde

ORCHESTRE

DU JEUDI AU SAMEDI  
de 9:00PM à 2:30 AM

DIMANCHE à partir  
de 3:00PM

CONCOURS D'AMATEURS  
Tous les Dimanches  
18 ANS ET MOINS  
A partir de 3:00PM

DANSEUSES NUES  
SERVEUSES TOPLESS  
du LUNDI au MERCREDI DE Midi à Minuit  
Jeudi à Samedi de midi à 7:00 PM



GERRY



YVON



BEN

CONCOURS D'AMATEURS  
TOUS les Jeudi soirs

# Tout sur le sport du Badminton

Par Claude Tessier

C'est en fin de semaine que se déroulera le tournoi du C.E.G.E.P. Divisées en deux classes, les meilleures raquettes outaouaises seront représentées. Vendredi soir, on débutera avec les simples féminins et masculins. Samedi midi on poursuivra avec les doubles. Puis dimanche nous terminerons avec les finales. On attend près de 75 compétiteurs. Si l'on connaît le succès espéré, nous saurons répéter ce tournoi annuellement.

Il est question qu'il y ait des cours de badminton à la Poly Carrefour, très bientôt. Si jamais ce projet est mis à exécution, vous en saurez plus long d'ici peu. Il y a environ une dizaine d'instructeurs dans la région qui sont qualifiés pour dispenser ces cours.

Le tournoi de Sherbrooke qui a eu lieu la fin de semaine dernière s'est très

bien déroulé. Les représentants de l'Outaouais ont connu un certain succès. Ceux qui sont intéressés par les résultats, vous pourrez lire dans la Revue, l'article intitulé "Gatineau à Sherbrooke" si l'espace le permet cette semaine.

Un fou devant passer un examen pour savoir s'il était apte à retourner dans la société, se présente devant un psychiatre. Ce dernier lui demande: "Tu vois les deux bicyclettes là-bas, peuvent-elles avoir des enfants?" Alors notre fou répond un non catégorique. Le psychiatre tout fier lui apprend qu'il pourra sortir et retrouver sa famille. Mais avant de le laisser aller, il n'est pas entièrement rassuré et il lui demande l'explication de la réponse. Alors le fou lui dit que c'est bien simple, il s'agit de deux bicyclettes de garçons.

Le club de Gatineau aura son party de Noël le 11

décembre au sous-sol de l'église St-Jean-Marie Vianney. On espère que les membres se rendront nombreux à cette activité sociale.

Le prochain tournoi en province se déroulera tout probablement à Lévis en banlieue de Québec. Ce tournoi n'était pas officiellement organisé mais s'il a lieu ce sera vers la mi-décembre. Le prochain tournoi officiel aura lieu au Montréal Concordia à la fin de janvier. Ce tournoi est très connu, c'est pour cette raison qu'on limite le nombre d'inscriptions. Certains d'entre nous espèrent pouvoir y prendre part.

Un homme passant près d'un cimetière entend de la musique. Mais les morceaux étaient joués à l'envers. Se posant des questions, il décide d'avertir le préposé. En s'en venant au cimetière le préposé demande à l'homme d'où venait la musique exactement. Notre homme répond que ça provenait en

dessous du monument avec l'inscription "Beethoven". Alors le préposé au cimetière rassure notre homme: "Beethoven composait mais maintenant il décompose."

**PASSEPORT INSTANTANÉ**



**FILM COULEUR DEVELOPPE EN 24 HRE**

**PORTRAITS COMMERCIAL ENCADREMENT FAIRE-PART**


**GATINEAU PHOTO**  
163 boul. St-René O.  
663-6696

**Perron Auto Body**

**Débosselage & Peinture**

663-5194

189 North Ouest, Gatineau



**Gatineau**  
Rue Glaude, duplex stucco, 2 logis de 2 c.c. Intérieur très propre. Prix demandé, \$25,000.00 (76-220)

**Gatineau**  
422 boul. St-René, beau bungalow, sous-sol fini. Terrain de 60 x 100, tourbé, clôturé. Allée pavée. Prix plus que raisonnable (76-209)

**Aylmer**  
11, rue Mulligan, jumellée luxueux de 3 c.c. 1 1/2 salles de bain, garage, allée pavée, Beau quartier (76-204)

**MONTEBELLO**  
Rue Notre-Dame, terrain commercial de 9,150 pi. ca. avec bâtiments endommagés, \$2,000.00 (76-76)

**Jumellée**  
Très propre, tapis mur à mur à la grandeur. Allée pavée, tourbé & clôturé, mérite une visite (76-192)

**Rue Bigras**  
Logez-vous à bon marché, duplex 28 x 40. Construit en 1968 sur un lot de 100 x 110 (76-150)

**Rue Bérubé**  
Beau bungalow, terrain 54 x 100, secteur résidentiel, sous-sol fini avec bar. Allée pavée, un vrai de vrai (76-148)

**Rue Williams**  
Bungalow à revenus, pierres & briques, garage & abri d'auto. Construction solide. Intérieur luxueux (76-146)

**Bungalow**  
3 c.c. colorlock, terrain de 60 x 100, garage, rue Hurtubise. Une vraie aubaine (76-130)

**GUY PRUD'HOMME**

643-3632



**Sylvio HUNEAULT**  
**IMMEUBLES**

362 boul. Maloney  
Gatineau  
663-3903 663-7707 663-7708 663-7709

**The B'Boys**

Musique variée

Sur appointment seulement

**986-2021**  
**986-8810**



**GATINEAU** Résidentiel et Commercial

**ROTO-ROOTER**

12 Dézy, Templeton 663-0098

SEULEMENT ROTO-ROOTER



**TUYAUX D'ÉCOULEMENT OBSTRUÉS OU GELES?**

**SERVICE D'ÉGOUT PAS DE CREUSAGE INUTILE**

Les couteaux tournants du ROTO-ROOTER coupe complètement: les racines d'arbres et les déchets de graisse

**CHAMBRE de BAIN CUISINE.**

**TUYAUX D'ÉCOULEMENT nettoyés électriquement**

Prop. Laurent Dubien

**CONFORT AU FOYER**

**NOUVEL AGENT**



**POUR GATINEAU**

M. Fernand Nadon est maintenant le seul agent ESSO IMPERIAL pour le territoire de Gatineau.

- HUILE A CHAUFFAGE
- SERVICE DE 24 HEURES
- LIVRAISON AUTOMATIQUE SELON LA TEMPERATURE
- PLAN BUDGETAIRE
- PRIX COMPETITIFS



FERN NADON

**FERNAND NADON**

AGENT ESSO IMPERIAL

**771-6641**

# Ligue de Curling "La Ronde"

La ligue de curling "Taverne La Ronde" a fait son début samedi le 13 novembre au club Tecomseh à Gatineau. Pour la majorité des joueurs, c'est un sport complètement nouveau et pas aussi facile que plusieurs le pensaient. Ça m'a fait très grand plaisir le lendemain de la première pratique de voir plusieurs supposés athlètes avec des maux de dos et bras eh:

Ti-Louis! et Ron Mageau un disque de déplacé! ça peux-tu?

Comme on peut le constater par son nom, la ligue est commanditée par la Taverne La Ronde dont le propriétaire est J.L. Séguin. La formation est de six clubs donc les dirigeants sont Raymond Boisvert, Donald Duquette, Jean Chantigny, Victor Le-

clair, Richard Leclair et Jim Leclair.

Puisque la ligue est composée à 90% de nouveaux joueurs, il y aura si nécessaire un deuxième repêchage après les fêtes pour balancer les clubs. Plus de renseignements peuvent être obtenus à La Ronde.

A la prochaine.  
Jim Leclair Pub.

# Association Récréative de Templeton

Soirée Veille du jour de l'an, vendredi le 31 décembre 1976 à 8.30 p.m., 13 rue Labelle, secteur Templeton, Gatineau, \$25.00 le couple ou \$15.00 par personne, boisson et buffet froid inclus. Orchestre Red Devils. Billets en vente au

Centre Récréatif, 13 rue Labelle, numéro de téléphone 663-8901.

Festival de l'Association Récréative de Templeton, 22 janvier au 30 janvier 1977, plus d'informations à

venir.

Salle du bas avec jeux intérieurs est ouverte.

Prompt rétablissement Roger.

Jean bonjour tu m'en veux pas, rebonjour Jean...

Jean Pierre a arrêté de fumer, il mange des bons de ce temps-là.

Allen, vas-tu nous les faire tes grimaces???

# Secteur Les Lièvres de Gatineau

Salut Motoneigistes, une nouvelle saison commence et celle-ci promet d'être des plus intéressantes.

Tout d'abord, je voudrais m'excuser au nom du club pour le léger inconvénient de mardi, mais le tout rentrera dans l'ordre.

Comme certains clubs de l'Association des Motoneigistes de la Vallée de Gatineau, nous avons laissé notre pourcentage qui nous était du lors du couronnement de la Reine, soit 5% à l'Association pour aider celle-ci à renflouer ses fonds et ainsi avoir de plus beaux sentiers.

En parlant de sentiers, tous ceux qui veulent donner un peu de leur temps les fins de semaine, vous êtes les bienvenus, le rendez-vous est au Restaurant Aldo à 8 hres a.m. le samedi et dimanche.

Je désire vous inviter à notre soirée d'ouverture qui aura lieu samedi le 27 novembre à la Salle St-Jean Vianney, sous-sol de l'église, ce sera un vin et fromage comme l'année dernière, mais avec du vin en quantité plus élevé. Vos amis sont les bienvenus.

A la prochaine, espérant vous voir à notre soirée dansante.

Suzanne Laroché,  
publiciste

## La Côte de Boeuf

STEAK, FRUITS DE MER ET HOSPITALITE QUEBECOISE

ALBERT le roi du steak sur charbon de bois est maintenant à la Côte de Boeuf.

175 boul. GREBER, Pointe-Gatineau  
téléphone: 771-0247

Seulement 5 minutes à l'est du Pont Macdonald-Cartier

**Cette année un Noël en photos**

**SPECIAUX (Dernière semaine)**

**Economisez de \$15. à \$50.**

**Aussi Ensemble Bell/Howell \$199.95**

# CAMERA

368 rue PRINCIPALE GATINEAU  
663-1032

## La Caisse Populaire St-René Goupil

# SOUPER du COOPERATEUR

## REPAS CANADIEN suivi d'une SOIREE BAVAROISE

SOUS-SOL DE L'EGLISE ST-RENE GOUPIL  
**Samedi le 4 Décembre 1976 à 19 hres**

Billets en vente à la Caisse Populaire St-René Goupil Gatineau  
408 Principale Gatineau **663-7723**

# Sports en vrac

avec Roland Rioux

## GATINEAU A RAISON DE TOURAINE 6-2

L'équipe Bantam "B" de Gatineau a eu raison de la formation de Touraine au compte de 6-2, jeudi lors d'une partie régulière de la ligue "Association régionale de hockey mineur de l'Outaouais". Alain Charron, considéré par la plupart, comme étant le meilleur défenseur du circuit, a conduit l'attaque du Gatinois avec une paire de buts: les autres filets des gagnants furent l'oeuvre de Luc Lacasse, Daniel Renaud, Luc Barrette et Philippe Baron. Les deux buts des porte-couleurs de Touraine furent marqués par Marc Germain et Michel Lavigne. Cette victoire a permis à l'équipe dirigée par l'instructeur Georges "Pitou" Sanscartier de porter leur dossier à deux victoires, contre trois défaites. La prochaine rencontre des représentants du secteur de Gatineau aura lieu dimanche, alors qu'ils s'attaqueront à l'équipe de Templeton.

## MATCH NUL POUR LE BANTAM "AA" AMICALE ST-JEAN VIANNEY

Dirigé à l'offensive par Gilles Villeneuve, le Bantam "AA" Amicale St-Jean Vianney a fait match nul par 3-3 contre Ottawa Ouest, mercredi soir dans une partie disputée au Centre Civique d'Ottawa. Le jeune Villeneuve a été le meilleur des siens en marquant deux buts; l'autre compte des protégés de l'instructeur Jean Lachapelle fut Gerry Howard. Jacques Berthiaume (à deux occasions), John Chabot, Gaëtan Courchaine et Marc Deslauriers ont obtenu des aides sur les buts du Bantam. La prochaine rencontre du Bantam "AA" du Grand Gatineau aura lieu mercredi soir à l'aréna Pierre Lafontaine de Pointe-Gatineau à compter de 8:00 p.m. alors que la formation de Hull sera le visiteur. Vendredi, les représentants du Grand Gatineau dans cette catégorie, en viendront aux prises avec les Raiders de Nepean au Sports Splex de l'endroit. La partie débutera à 7:00 p.m.

## STAGE D'INITIATEUR EN SKI DE RANDONNEE

Le comité régional de ski de fond [Ski Québec, zone

de Ski Outaouais] organise un stage de formation d'initiateurs pour toutes les personnes intéressées à promouvoir et à enseigner cette discipline sportive. Les candidats devront avoir dix-huit ans révolus et posséder un minimum de deux années de pratique du ski de randonnée. Les cours théoriques et pratiques se donneront à Hull, si les conditions d'enneigement sont favorables, les 11-12 et 18-19 décembre prochains, de 9 heures à 21 heures, les samedis et de 9 heures à 16 heures les dimanches. Les stagiaires devront prévoir logements et repas et apporter leur équipement. La date limite des inscriptions a été fixée au vendredi 3 décembre et le coût du stage, payable le 11 décembre est de \$30.00. Pour renseignements et inscriptions, les intéressés peuvent téléphoner à M. L. Falquet entre 18 et 20 heures à 777-1139 ou M. Gaudet, entre 18 et 20 heures à 827-2624.

## LE PEE WEE "AA" DEFAIT CORNWALL EN DEUX OCCASIONS

Le Pee Wee R.A. du Grand Gatineau a remporté des victoires de 6-3 et 6-5 aux dépens des représentants Pee Wee de Cornwall, lors de la fin de semaine dernière. Tout d'abord, samedi à l'aréna de Rockland, les protégés de l'instructeur Vern Roberts ont eu raison de cette formation par 6-3. Gilbert Gauthier a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts: Paulo Gagnon, Robert Sicard, Gilbert Labelle et Mario Canuel ont enregistré les autres. Dimanche à Cornwall, le Pee Wee a eu raison de l'équipe de l'endroit par 6-5. Robert Sicard et Paulo Gagnon ont été les meilleurs avec chacun une paire de buts. Gilbert Labelle et Daniel Lamarche ont complété le pointage. Mercredi dernier, toujours en match hors concours, le Pee Wee "AA" R.A. a baissé pavillon par 3-2 devant l'équipe Bantam "B" de Pointe-Gatineau. La prochaine rencontre locale des représentants de Gatineau dans cette catégorie aura lieu mercredi soir à compter de huit heures à l'aréna de Touraine. Les adversaires seront les porte-couleurs de Hull.

## DEFAITE DE 7-1 DU MIDGET "AA"

Les Ambassadeurs Midget "AA" de l'instructeur

Lucien Bigras se sont inclinés au compte de 7-1 devant les Knights d'Ottawa, dans une rencontre régulière de la ligue de hockey de la Capitale Nationale. Denis Lapensée a dirigé l'attaque des vainqueurs avec trois buts, tandis que Luc Larocque évitait le blanchissage pour les Ambassadeurs Midget. Selon un porte-parole de l'équipe, le pointage n'indique tout simplement pas l'allure du match, puisqu'avec cinq minutes à faire dans la rencontre, le Midget tirait de l'arrière que par 3-1. Il appert que les protégés de l'instructeur Lucien Bigras ont disputé une de leur meilleure partie cette saison. La prochaine rencontre des Ambassadeurs aura lieu mercredi soir à Gatineau (24 novembre) alors que le Kivannis de Hull de l'instructeur Gilles Groulx sera le visiteur.

PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU  
CANADA



## AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue en l'Hôtel de Ville, le 7e jour du mois de septembre 1976, a adopté le règlement no. 75-76 autorisant un emprunt par obligations au montant de \$47,000.00 pour la construction d'une ligne d'aqueduc sur les rues Mac et Laure ainsi que la réfection desdites rues.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 heures à 16.30 heures.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement :

- 1- A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement, les 21 et 22 septembre 1976.
- 2- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec, par un arrêté en date du 10 novembre 1976.
- 3- A été approuvé par le Ministre des Affaires Municipales, par un arrêté en date du 10 novembre 1976, et que ledit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 22e jour du mois de novembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,  
Ville de Gatineau.

## TOURAINE T.V. ENRG.

105 Ave. Gatineau secteur Touraine 568-5989

## VENTE DE NOEL

CT-906C

Télé-couleur de 20" avec nouveau châssis "M.S.I.C. MK-II" 100%, transistorisé

Rég. \$629.

**\$ 569<sup>00</sup>**

## VENTES & SERVICE

TR-602C

Télé portative de 12" avec châssis 100% transistorisé.

Rég. \$139.95

**\$ 124<sup>95</sup>**



PC-2664 "The Jasper"

Télé-couleur console de 26" dans une admirable ébénisterie de style méditerranéen. Châssis "MSIC MK-III" 100% transistorisé

Rég. \$969.

**\$ 895<sup>00</sup>**

Emetteur-recepteur mobile permettant la reception sur les 23 canaux "CB". Puissance de 4 watts

RJ-3200

Transceivers  
Emetteurs-recepteurs

Rég. \$279.95

**\$ 249<sup>95</sup>**



SERVICE  
A DOMICILE

Dépositaire de

**Panasonic**  
à l'avant-garde du temps

REPARATIONS DE TOUTES MARQUES

## TOURAINE T.V. ENRG

105 Ave. Gatineau (secteur Touraine)

Spécial temps limité

568-5989

TELECOMMANDE  
programmeur HAMLIN

Rég., \$99.50 **\$ 89.<sup>95</sup>**



## Ligue de hockey Amicale Pierre Lafontaine

# Une bonne semaine pour les Cataractes et les Commandos

Les Cataractes et les Commandos ont connu une très bonne semaine dans la ligue de hockey Amicale Pierre Lafontaine. En effet, les Cataractes et les Commandos ont disposé de leurs adversaires en deux occasions.

Tout d'abord, les Commandos ont eu raison des Citadelles par 4-3 et 4-0 tandis que les Cataractes prenaient la mesure des Carabins, de qui on disait

imbattables, par des scores de 6-4 et 5-1.

Commençons par le début: lundi soir dans la première rencontre au programme, les Commandos ont difficilement vaincu les Citadelles par 4-3. Gilles "Papa" Monfils a connu une bonne soirée en marquant deux buts. Nos espions nous ont confié que la perspective de devenir "Père" lui avait donné des ailes, Donald Letang et

Bernard Sabourin ont complété le pointage. Pour les Citadelles, installés profondément dans le bas du classement, Richard Lalonde, Marc Bigras et Jean Lafontaine se sont inscrits au pointage. Dans la deuxième rencontre, les Cata-

ractes n'ont fait qu'une bouchée des Carabins par 5-1. André Lafleur (2), Jean-Guy Giroux, Jean-Pierre Latreille et Jean-Luc Yelle ont marqué pour les vainqueurs tandis que Michel Bédard enregistrait le seul point des Carabins.

Jeudi, le scénario a été sensiblement le même. Les Cataractes ont vaincu les Carabins par 6-4, grâce à des buts d'André Lafleur (deux buts, deux passes) Michel Chouinard, Jean-Guy Giroux, Jean-Luc Yelle et Gilles Dupuis. Marcel Schryer, Jean-Claude Lavigne, Michel Bédard et Jean-Claude Simard ont marqué pour les Carabins qui connaissent une légère baisse de vitesse. A noter

que les Cataractes n'ont pas connu la défaite dans leurs six dernières rencontres.

En fin de soirée, les Commandos et Guy Gascon ont blanchi les Citadelles par 4-0. Marcel Milot, Marius St-Amour, Gilles Monfils et Robert "Bob Patates" Millette (son premier but de la saison) ont marqué pour les vainqueurs.

### Classement des équipes

Noms	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pun	Pts
Carabins	16	12	4	0	62	40	139	24
Cataractes	16	8	5	3	54	45	108	19
Commandos	16	5	8	3	43	53	145	13
Citadelles	16	2	11	3	51	63	137	7

### Compteurs

Noms	Pj	Buts	Ass	Pun	Total
M. Chouinard	16	12	17	9	29
M. Bédard	15	15	10	12	25
M. Schryer	16	10	14	3	24
M. Parent	14	10	9	28	19
F. Larose	16	6	12	6	18
A. Lafleur	15	12	4	3	16
G. Monfils	16	10	6	9	16
m. Bigras	16	10	6	29	16
R. Brunet	15	7	9	22	16
G. Cousineau	16	6	10	3	16
M. Milot	16	7	8	6	15
C. Richard	15	8	6	16	14
G. Dupuis	16	4	9	9	13
J. C. Lavigne	12	5	6	3	11
B. Sabourin	14	5	6	18	11
J. G. Giroux	16	5	6	9	11
R. Carrière	16	4	6	0	10
J. L. Yelle	16	4	6	0	10
Paul Séguin	12	3	7	15	10
J. Lafontaine	15	6	2	0	8
M. St. Amour	13	4	4	3	8
R. Francoeur	16	2	6	0	8
R. Barrette	14	4	3	12	7
R. Lalonde	16	3	3	0	6
R. Jacques	16	3	3	3	6
R. Sarault	10	2	4	18	6
M. Rhéault	13	2	4	0	6

# BAR LE BARON

Anciennement  
La Brasserie  
Le Baron

1001 boul. St-René Ouest, Gatineau 568-1255

A LA DISCOTHEQUE LA SAPINIÈRE

Orchestre sur fin de semaine  
et le Dimanche de  
1:00 P.M. A 3:00 A.M.

## THE SOUND-HOUND

Tous les  
Dimanche après 3: heures

Tous les Mercredi soirs

### CONCOURS D'AMATEURS POUR LES JEUNES

### CONCOURS D'AMATEURS POUR ADULTES

DE MOINS DE 18 ANS

18 ANS ET PLUS

PREMIER PRIX CHAQUE SEMAINE:  
TROPHEE + \$25.00 AU GAGNANT

PREMIER PRIX CHAQUE SEMAINE:  
TROPHEE + \$25.00 AU GAGNANT

Pour animer ces CONCOURS  
D'AMATEURS le seul et unique  
"COWBOY JACQUES"

DINERS D'HOMMES  
D'AFFAIRES

AUSSI

Cuisine Canadienne  
de 11.30AM à 2.30PM

La discotheque  
LA SAPINIÈRE

Animateur vedette du Télé-3 - Hull  
En plus tous les Jeudi et Vendredi soir il y aura  
deux(2) TIRAGES en prix de présence  
\*\*\*ENTREE LIBRE\*\*\*

(Au sous-sol de La Brasserie)  
DU JEUDI AU DIMANCHE  
DE 7:00PM A 3:00AM

## SPECIAL POUR NOËL

Costumes de neige 2 pièces

2 à 3X ans 17.<sup>99</sup>  
4 à 6X ans **SPECIAL** 19.<sup>99</sup>  
7 à 14X ans 24.<sup>99</sup>

**RABAIS 20% RABAIS**  
**SUR**

**Manteaux-Ensembles d'Hiver**

Bébé à 14 ans

**20% SPECIAL 20%**  
**SUR**

**Manteaux courts-Filles-Garçons**

2 à 14X ans

**Grand choix d'Habits-Pantalons**

Chemises-Gilets-Robes-Jupes-Jumpers-

Gauchos-Salopettes etc. En velours-corduroy-Lainage etc.  
Du bébé à 14X ans

Plan mise de côté

Master Charge chargex

**PARADIS des JEUNES**

287 Notre-Dame, Gatineau

663-5536

Offre  
Spéciale

**NETTOYAGE DE  
TAPIS A LA VAPEUR**  
STEAM CARPET CLEANING

Pour seulement \$ **65.<sup>00</sup>**

Vous pouvez faire nettoyer  
tous vos tapis dans votre maison.

EXEMPLE: 3 chambres à coucher, cuisine, salon,  
chambre de bain et Passage.

20% de  
REDUCTION sur  
toute autre nettoyage  
de tapis  
RESIDENTIEL &  
COMMERCIAL  
Minimum de  
\$25.00

\*OUVRAGE DE 1ère QUALITE

\*NOTRE REPUTATION EST  
VOTRE GARANTIE

\*EQUIPEMENTS DES  
PLUS MODERNES

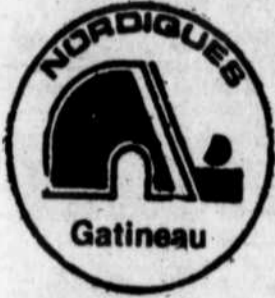
\*VOS TAPIS RESTERONT  
PLUS PROPRES  
LONGTEMPS

\*LES COULEURS DE VOS  
TAPIS REVIVRONT

**EXTRA-C**  
NETTOYAGE DE  
TAPIS, ET MEUBLES

ESTIMATION  
GRATUITE

**568-6586**



**Le joueur de la semaine**

**DENIS ROY**

Denis Roy est une des bonnes acquisitions des Nordiques cette année. Age de 26 ans, le numéro 8 des Nordiques revient à la compétition active après une absence de cinq ans. Gradué des Royaux de Cornwall, de la ligue Junior Majeure du Québec, Denis évolue cette année à l'aile droite en compagnie de Gilles Lanteigne et Pierre Lemire. Au fait, ce trio s'est très bien débrouillé depuis le début des hostili-

tés. Roy a déjà marqué quatre buts et s'est fait le complice de onze filets, marqués par ses coéquipiers. Fiche reluisante si on considère son absence prolongée de la compétition active. Il est assez en bonne forme physique, mais il avoue que son synchronisme n'est pas tout à fait à point. Il se considère aussi comme étant un joueur de centre naturel; la période d'adaptation à l'aile droite, en plus de sa période d'inactivité, furent les raisons de son lent départ. Toutefois, l'athlète d'Orléans semble avoir repris tous ses moyens lors des dernières parties.



Le gérant des Nordiques Yves Rollin est très heureux de la présence de Roy au sein de son équipe. "Des gars comme Denis, j'en prendrais à la douzaine. C'est un gentilhomme dans la force du mot. Toujours un bon mot pour ses coéquipiers" de nous confier celui qui depuis quelques semaines, en raison du départ de l'instructeur Lally Lalonde, a été appelé à côtoyer notre joueur de la semaine.

Le fait que Denis Roy soit un type peu encombrant dans un vestiaire ou facile à diriger sur une équipe de hockey, vient probablement du fait qu'il connaît la musique en ce sens que Roy a lui aussi été instructeur; donc il est en mesure de comprendre ce qu'est le travail derrière le banc. Aussi, il n'embarrasse jamais son pilote avec des

critiques ou remontrances qui nuisent sensiblement à l'instructeur. Sans le connaître intimement, Roy est le genre de hockeyeur que, s'il rencontre un problème, s'arrangera pour discuter le coup en privé avec la ou les personnes concernées.

Après son stage junior, Denis a joué au hockey seulement pour le plaisir de la chose, avant d'accepter le poste d'instructeur du National de Rockland avec qui il passa un an. Puis ce fut au tour des Grads de Navan de faire appel à ses services. Avec les Grads, Roy s'est très bien débrouillé, compte tenu du matériel qu'il possédait sous la main.

Cette année, il a choisi de revenir à la compétition active avec les Nordiques. Denis est le genre d'athlète que tout instructeur désire dans ses effectifs. C'est un joueur honnête, travailleur qui n'a pas peur malgré sa petite taille de travailler dans les coins de patinoire. Au fait, son seul défaut, est qu'il n'est pas spectaculaire.

**CONSTRUCTION TOUS GENRES**

**MAISONS, GARAGE, ABRIS D'AUTOS,  
INSTALLATION D'ALUMINIUM**

PARKER & FRERES 547 ST-JEAN  
**663-7501** Après 6 hres **663-9445**

**ROY & FRERE**

DRY FOAM CLEANING  
NETTOYAGE DE TAPIS ET PLANCHERS  
ENTRETIEN DE BUREAUX  
INSTALLATION DE PORTES ALUMINIUM  
& PERSIENNES (shutter)

Templeton, Qué. Estimation gratuite **663-1664**

**PUB CANADIEN**

Sous-sol du Manoir Papineau rue Notre-Dame

*Claude Rémy &  
Serge François*

de retour au Pub Canadien

**MANOIR PAPINEAU**

320 Notre-Dame Gatineau 663-5316

**LLOYD SIMS and  
The Untouchables**

Musique du Mardi au Dimanche

**SALON DISCO**

**SOIREE CANADIENNE**

Mardi le  
7 Décembre

avec le violonneux Romual (Romy) Bédard

MUSIQUE CONTINUE AVEC

*l'Orchestre "Les Traverlers six"  
et "Lloyd Sims"*

Concours de violonneux Danse Carrée

Prix coco Plaisir pour tous

Billets en vente au Manoir Papineau

# Les Potins Sportifs

avec Roland Rioux

Luc Charbonneau est hors de l'alignement des Nordiques, depuis déjà deux semaines et son état ne semble pas vouloir s'améliorer. En effet, Charbonneau, une recrue avec les Nordiques cette saison, est aux prises avec des malaises à l'épaule droite et les médecins ne prévoient pas son retour au jeu avant un mois. C'est dommage pour l'ancien porte-couleurs des Ambassadeurs de Gatineau, puisqu'il avait connu un très bon début de saison en s'inscrivant au pointage à trois reprises dans ses deux premières rencontres.

Georges "Pitou" Sanscartier a connu une soirée du tonnerre, lundi dernier, alors que dans une partie

régulière de la ligue des Bons Copains, le Caire Construction a pris la mesure du Marc Sports par 12-7. Pitou a marqué six buts et s'est mérité deux assistances. Son compagnon de ligne Pierre Frénette a également connu une bonne soirée avec quatre buts et deux passes. Les huit points amassés lors de cette rencontre, ont permis à Sanscartier de s'emparer du premier rang des compteurs avec une fiche de 8 buts et 7 aides pour 15 points, devant Claude Richard de l'Amicale qui lui présente un dossier de 8 buts et 3 passes, pour 11 points.

Mme Gertrude Dubé sera encore une fois cette année, responsable du logement, lors du tournoi

International Pee Wee de Gatineau. Mme Gertrude aura la tâche de loger quelques 200 jeunes joueurs, provenant de tous les coins du Québec. Quel travail...

M. Albert Brissette, gérant de l'aréna de Gatineau sera le coordinateur du tournoi International Pee Wee de Gatineau.

Le sympathique Gilbert Lafleur a subi une fracture au nez lors d'une partie régulière de la ligue 4 As de Touraine. En plus d'évoluer dans ce circuit, Gilbert s'occupe de compiler les statistiques, tâche dans quoi il excelle.

On nous dit que dans la ligue de hockey Amicale Pierre Lafontaine, les membres du bureau de direction ont voté un beau règlement tout neuf. Un joueur coupable de plaquage excessif reçoit deux punitions mineures. Il apparaît que le premier chancelier à étreindre le cadeau fut Jean-Pierre Lemay.

Il y a des mauvaises langues qui m'ont parlé des talents de chasseur de Michel Filiatrault. Il paraît qu'il a manqué un chevreuil dernièrement, qui était si près de lui que s'il aurait eu l'idée d'allonger le bras, il aurait eu de fortes chances de l'attraper par les cornes.... Je ne sais pas si l'histoire est véridique, mais lorsqu'on mentionne le mot "chasse" devant cet illustre "coureur des bois", il trouve toujours le moyen de changer de conversation. Faites vos propres déductions...  
Suite à la page 40

## Ligue de hockey 4 As de Touraine Les Carreaux augmentent leur avance

Les Carreaux ont quelque peu augmenté leur avance en tête de la ligue de hockey 4 As de Touraine, en vertu de deux victoires en autant d'essais. Tout d'abord, ils ont eu raison des Trèfles par 6-3. Yves Morency et Roy Laframboise ont été les bougies d'allumage des vainqueurs avec chacun deux buts. Les autres filets des gagnants appartiennent à Michel Bigras et Michel Desjardins. Pour les Trèfles, Jean-Luc Gauthier, Ronald Beaulne et Claude Beaugard ont enregistré les filets.

Dans l'autre partie de lundi, 15 novembre 1976, les Piques ont disposé des Coeurs par 6-1. Claude Cardinal (2), Jacques Arcand, Paul Desjardins, Carol Renaud et Claude Gagnon ont marqué les buts des Piques. Bob Wakefield a évité le blanchissage pour les perdants.

Jeudi, toujours à l'aréna de Touraine, les Carreaux ont remporté leur deuxième victoire de la semaine, cette fois aux dépens des Piques, par le pointage de 4-2. Claude Coursol a conduit l'attaque des Carreaux avec une paire de buts tandis que les autres étaient marqués par Michel

Bigras et Roy Laframboise. Gaston Gagnon et Carol Renaud ont répliqué pour les Piques. Pendant ce temps, les Trèfles n'ont fait qu'une bouchée des Coeurs par 7-1. Claude Beaugard, avec un tour du chapeau et Ronald Beaulne

avec une paire de buts ont eu leur large mot à dire dans cette troisième victoire des Trèfles. Marc-André Veilleux et Jean-Luc Gauthier ont complété le pointage. Claude Lemyre a compté le seul but des Coeurs.

**PROCHAINES PARTIES**

<b>Jeudi 25 novembre</b>	<b>Lundi 29 novembre</b>
10H Carreaux vs Trèfles	10H Carreaux vs Piques
11H Coeurs vs Piques	11H Coeurs vs Trèfles

**Ligue de hockey 4 As de Touraine**

Equipes	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Carreaux	14	8	3	3	54	40	19
Piques	13	6	5	2	42	34	14
Coeurs	14	5	6	3	38	48	13
Trèfles	13	3	8	2	38	50	8
					172	172	

**Gardiens**

Noms	Bc	PJ	Moy.
André Guillerm Pi.	34	13	2.61
André Marleau Ca.	40	14	2.86
Gaston Bruyère Co.	48	14	3.42
André Vézinat T.	50	13	3.84

**Compteurs**

Noms	B	P	Pts
Roy Laframboise Ca.	17	12	29
Claude Coursol Ca.	15	5	20
Carol Biagi Pi.	9	9	18
François Troitier Co.	11	5	16
Claude Grignon Pi.	10	6	16
Paul Desjardins Pi.	9	5	14
Yves Morency Ca.	9	5	14
Norm Beaudry T.	6	7	13
Bob Wakefield Co.	4	9	13
Claude Lemyre Co.	9	3	12
Ronald Beaulne T.	6	6	12
Claude Beaugard T.	6	5	11
Gaston Gagnon Pi.	4	8	12
Gilbert Lafleur T.	5	5	10
Claude Cardinal Pi.	3	7	10
Carol Renaud Pi.	4	6	10

**SERVICE DE 24 HEURES**

Étampes de caoutchouc

Imprimerie LMC

332 St-André 663-6488

**STEAMATIC**  
the total cleaning service

Pour vos

**TAPIS, MEUBLES, DRAPERIES**  
dans Gatineau et l'Ouest du Québec

- Experts bien entraînés
- Nettoyage par extraction à l'eau chaude
- Carpettes, Tapis oriental et tapis de Turquie sont nettoyés dans notre usine
- Tapis mur à mur, nettoyés à la maison

Ottawa - Carleton 521-7191      Hull - Outaouais 684-1822

Résidentiel et Commercial      ESTIMATION GRATUITE

**Automatique avec Steamatic**

Bureau chef et plant

CHARGEX 2250 Gladwin Cres. Ottawa      master charge

MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES  
FURNITURE AND ELECTRICAL APPLIANCES

**J.O. Charron Ltée.** vous présente...

**Le produit Admiral**

<p><b>LESSIVEUSE</b> Modèle WA676 Rég. \$409. <b>\$365<sup>00</sup></b></p>	<p><b>SECHEUSE</b> Modèle DE656 Rég. \$279. <b>\$229<sup>00</sup></b></p>	
<p><b>CUISINIÈRE</b> Modèle E3D76 Rég. \$349. <b>\$309<sup>00</sup></b></p>		<p><b>REFRIGERATEUR</b> Modèle NT1376 Rég. \$539. <b>\$449<sup>00</sup></b></p>

**J.O. CHARRON LTEE**

323 Notre-Dame Gatineau 663-5357

# PAUL provibec



379 PRINCIPALE, GATINEAU 663-5693



**MARCEL LAPRADE**  
MAITRE BOUCHER  
22 ans d'expérience



**PAUL BRAZEAU**  
PROPRIETAIRE



**PAUL BENARD**  
BOUCHER DE 1<sup>ère</sup> CLASSE

## POUR CONGELATEUR BOEUF DE L'OUEST A-1

ARRIERE 1/4

**\$1.09** LB

1/2

**.89** LB

## LARD ENTIER

POUR CONGELATEUR

ou 1/2

*Coupé & emballé*

**.89** lb

## LONGE DE BOEUF ENTIERE

POUR CONGELATEUR

comprenant:

T-Bone Sirloin Filet

**\$1.39**  
lb

POUR CONGELATEUR  
POUR CONGELATEUR

LARD HACHE  
pour Tourtières

**.99** lb

BACON EN VRAC \$1.29  
BTE 10 LBS LB

PATTES DE LARD  
**.49** lb

POUR CONGELATEUR  
POUR CONGELATEUR

BOEUF HACHE  
**.59** lb

CUISSES

de poulet fraiches

**.69** lb

LONGE DE LARD ENTIERE  
**\$1.15** lb

POULET ENTIER

grade a

**.59**

Nous débitons et emballons votre  
PROPRE BOEUF  
pour seulement  
**.15c** la livre

POITRINES

de poulet

**.89** lb

Privés de huit joueurs réguliers

# Les Ambassadeurs annulent

Trois buts comptés dans les dernières minutes de la partie, ont permis aux Braves de Maniwaki de livrer un match nul de 6-6 aux Ambassadeurs de Gatineau, dimanche soir dans une rencontre régulière de la ligue junior "B" de l'Outaouais. Privés de huit de leurs joueurs réguliers, la formation gatinoise menait 6-3 avec dix minutes à faire au match. Visiblement fatigués, les protégés de l'instructeur Gilles Lacelle n'ont pu résister à une poussée de dernière minute des Braves. Ce match nul a permis aux Braves de monter sur un pied d'égalité avec les Montagnards-Laurentien de Mont-Laurier en quatrième position du circuit Morissette. Les deux équipes totalisent dix points au classement, soit douze de moins que les meneurs, les

Festivals de Hull. Quant aux Ambassadeurs, ils sont à quatre points des Festivals avec une fiche de huit victoires, deux défaites et deux matchs nuls pour 18 points au classement. Les Ambassadeurs n'ont pas encore subi la défaite à domicile, soit en sept rencontres.

Dimanche, les Ambassadeurs ont sauté sur la patinoire avec huit joueurs en moins. André Moreau, André Lafleur, Michel Lortie, André Bastien et Gilles Boudrault, suspendus par la ligue de hockey Junior "B", Richard Lesage, retenu chez lui par la maladie, Pierre Héroux, en voyage d'affaires à Montréal, et Pierre Gravelle manquaient à l'appel. Gravelle n'avait aucune raison valable pour manquer le match de dimanche. Il a tout

simplement décidé qu'il était malheureux avec les Ambassadeurs et a décidé de demander sa libération des Ambassadeurs pour pouvoir jouer sous d'autres couleurs. Qu'il veuille jouer ailleurs, c'est de ses affaires, mais qu'il délaisse ses coéquipiers, surtout lorsqu'il y a sept joueurs d'absents, eh bien, sans vouloir le juger, il est facile de constater que ce n'est pas l'esprit d'équipe qui l'étouffe...

Il va sans dire que le pilote Gilles Lacelle était très heureux de ce match nul. "Mes joueurs m'ont prouvé ce soir qu'ils avaient le cœur à la bonne place. Je suis très fier de mes hommes" de dire l'instructeur des Gatinois, visiblement satisfait. Au fait, les protégés de l'instructeur Lacelle n'ont pas subi la défaite depuis le 28 octobre, alors qu'ils s'étaient

inclins par 6-3 devant les Festivals de Hull.

Mario Peris a conduit l'attaque des Ambassadeurs, avec un tour du chapeau. Guy Martel de retour au jeu après une absence de cinq matchs suite à une blessure à une cheville, Gaëtan Girard (Son premier but avec les Ambassadeurs) et Benoit Brassard, ont complété le pointage. Daniel Bourassa a été le meneur des Braves avec une paire de buts, pendant que Conrad Lacroix, Sylvain Houle, Denis Vachon et Aurel Hamel enregistraient les autres filets des représentants de Maniwaki.

Les Ambassadeurs ont lancé à 32 occasions vers les filets des Braves, défendus par Jean Rock Saumure. Le portier des visiteurs a été brillant au premier vingt, alors que les porte-

couleurs du Gatineau ont bourdonné autour de sa cage. Pierre Joannisse, dans les filets des Ambassadeurs, a encore une fois été à la hauteur de sa réputation, faisant face à 36 lancers. Il a été brillant à de nombreuses occasions. La partie fut dénouée de rudesse. L'arbitre du match a imposé huit minutes aux Braves et 4 aux Ambassadeurs. Les deux équipes ont patiné à fond de train pendant toute la soirée. Indiscutablement, la meilleure partie présentée à l'aréna de la rue Caron cette saison.

Les Ambassadeurs de Gatineau renoueront avec la compétition que dimanche prochain, alors que les Mariniers d'Aylmer de Pierre Duguay seront les visiteurs. Cette rencontre débutera à compter de 8.30h P.M.

SOMMAIRE

Maniwaki	6
Gatineau	6
1ère période	
Braves: Denis Vachon	18:02
(Bourassa) (Houle)	
Pun: Guy 4.11, Pérés et Hamel 7.05, Dupont 16.55	
2ième période	
Gat: Mario Pérés	1.10
(Guérette)	
Braves: Aurel Hamel	7.22
(Vachon)	
Gat: Mario Pérés	10.18
(Brassard) (Girard)	
Brav: Daniel Bourassa	11.28
(Hamel)	
Gat: Guy Martel	14.56
(Girard)	
Pun: Houle 3.56, Langevin 12.04, Maniwaki (banc) 12.52	
3ième période	
Gat: Benoit Brassard	7.21
(Pérés) (Dupont)	
Gat: Gaëtan Girard	9.19
(Brassard) (Pérés)	
Braves: Mario Pérés	10.15
(Guérette) (Girard)	
Braves: Conrad Lacroix	12.59
(Bourassa)	
Braves: Sylvain Houle	14.39
(Langevin) (Mantha)	
Br. Daniel Bourassa	18.43
(Vachon)	
Pun: Pérés 2.19, Bourassa 2.50, Lacroix 3.43, Bégin 3.56, Pérés 5.10, Houle 9.28.	
Lancers:	
Gat: 32	
Braves: 36	

## Le joueur de la semaine chez les Ambassadeurs

"Une PRESENTATION du RESTAURANT CHEZ LEO" 761 Boul. Maloney Gatineau

### André Bastien



André Bastien est un jeune homme de 19 ans, qui a débuté à l'automne sa troisième campagne dans l'uniforme des Ambassadeurs. Né à Hull, le 7 février 1957, André a marqué 20 buts et s'est mérité 28 assistances l'an dernier dans la ligue junior "B" du district d'Ottawa. Depuis le début de sa campagne, il évolue en compagnie de Michel Lortie et André Moreau. Son instructeur Gilles Lacelle, utilise ce vétérans joueur de centre, lors des avantages et désavantages numériques, en plus de le faire jouer sur son trio régulier. Mesurant 5'8" et pesant 160 lbs, Bastien est peut être le joueur dans le camp des Ambassadeurs qui possède les plus belles feintes. Il est aussi reconnu comme un poison devant les filets adverses.

**RESTAURANT**  
SALLE à MANGER  
SALON-BAR 663-5204  
COMMANDES POUR APPORTER  
663-4715

# Ligue Unira

Par Claude Joannisse

Suite au deux joutes de mardi passé, le Masonite occupe toujours la première position et le Supermatou est en deuxième avec le CIP No 2. Le Masonite pour sa part a remporté sa sixième joute contre le CIP No 2 au compte de 4 à 2 et le Supermatou a défait le Ten-Test au compte de 7-3.

Dans la première joute entre le CIP No 2 et le Masonite, le Masonite a débuté sans empressement, mais comme dans chaque partie, la deuxième période leur est toujours favorable, depuis le début de la saison, leurs victoires ne sont que d'un but d'avance excepté celle de mardi passé.

Dans la première période le CIP No 2 attaqua à plusieurs reprises mais Michel Guénette gardien du Masonite était coriace. A 8:14 de jeu, le CIP No 2a réussi son premier but, compté par Richard Blanchette avec l'aide de Gaston Trudel. Suite à ce but, plusieurs attaques ont été préparées de part et d'autre. Le Masonite égalisa le pointage à 15:17 de jeu, ce but fut compté par J. G. Renaud avec l'aide de Claude Robichaud. Dans les 53 dernières secondes de la 1ère période, Jean Haspect du Masonite donnait l'avance aux siens sans aide.

Dans la seconde période le CIP No 2 ne lâcha pas prise lorsque Gaston Trudel compta à 1:17 de jeu pour permettre au CIP No 2 d'égaliser le pointage. Mais la deuxième période pour le Masonite leur est toujours favorable. Suite à ce but, le Masonite ne se laissa pas aller, car Jean Haspect compta son deuxième but de la joute en avantage numérique à 3:06 de jeu. Par la suite, le CIP No 2 tenta d'égaliser par

tous les moyens, mais leur chance s'évanouit suite à un but de Paul St-Jacques pour le Masonite à 10:38. Profitant de 2 buts d'avance le Masonite joua défensivement pour garder cette avance.

Dans la seconde joute, le Ten-Test n'a pu empêcher le Supermatou de remporter la victoire. Le Ten-Test n'ayant que 6 joueurs, ceux-ci ont quand même combattu pendant une période et demie de jeu.

Dans la première période, les joueurs du Supermatou étant confiants d'une victoire absolue ont été surpris par les attaques du Ten-Test, de même par la grande forme de son gardien Richard Rollin. Un premier but a été compté par le Supermatou, celui-ci compté par Réal Larente à 9:2 de jeu, leur permettait de prendre une maigre avance. Mais profitant d'un avantage numérique, Jean-Guy Beaulne compta pour le Ten-Test à 13:41 pour ainsi égaliser le pointage, un but bien mérité après avoir passé 25 minutes sur la patinoire sans repos.

Dans la seconde période, le Supermatou reprenait

l'avance avec un but compté par Denis Lavergne à 2:28 de jeu. Suite à ce but, Jean-Claude Cyr profita à nouveau d'un avantage numérique pour le Ten-Test pour ainsi égaliser le pointage. Ayant toujours la difficulté de mettre en ordre leurs attaques, le Supermatou reprenait l'avance grâce à Gilles Joannisse à 11:42 de jeu. Mais le Ten-Test répliqua de nouveau avec un but égalisa-

teur compté par Jean-Claude Cyr son deuxième de la partie à 12:53. Après avoir combattu sans repos, le Ten-Test céda finalement à la fatigue et le Supermatou profita des dernières minutes de la période pour enregistrer 4 buts. Ceux-ci comptés par Jacques Demorse, Aimé Desforges et Luc Lauzon complétaient le pointage, soit 7 à 3 en faveur du Supermatou.

Classement

Equipes	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Masonite	6	6	0	—	18	11	12
CIP No 2	6	3	3	—	19	14	6
Supermatou	6	3	3	—	21	15	6
Ten-Test	6	0	6	—	9	27	0

Compteurs

Noms	But	Ass.	Pts
J. Haspect (Mas)	4	4	8
G. Joannisse (Sup)	4	4	8
Y. Brunet (Sup)	3	3	6
D. Clouthier (CIP no 2)	3	3	6
J. G. Beaulne (Ten)	2	4	6
R. Larente (Sup)	2	4	6
R. Blanchette (CIP no 2)	1	5	6
J. P. Lavictoire (CIP No 2)	4	1	5
A. Desforges (Sup)	2	3	5
Y. Laflamme (CIP No 2)	—	5	5

Gardiens de buts

Noms	Pj	Ba	Bian	Moy.
R. Chartrand (Sup)	6	15	1	2.50
M. Fournier (CIP No 2)	5	12	—	2.40
R. Rollin (Ten)	6	27	—	4.50
M. Guénette (Mas)	4	7	—	1.75



**ENSEIGNES**  
*Bernard Viau*  
**SIGNS**

**143, 1ère Avenue,  
Gatineau  
663-0962**

**LETTREGE  
DE TOUS  
GENRES**

# POURQUOI PLUS PAYER QUE LE PRIX RL?

## TOUTE LA MARCHANDISE REDUITE

### ENSEMBLE ELEGANT DE SUPREME

AVEC TÊTE  
30" 36" OU 39"



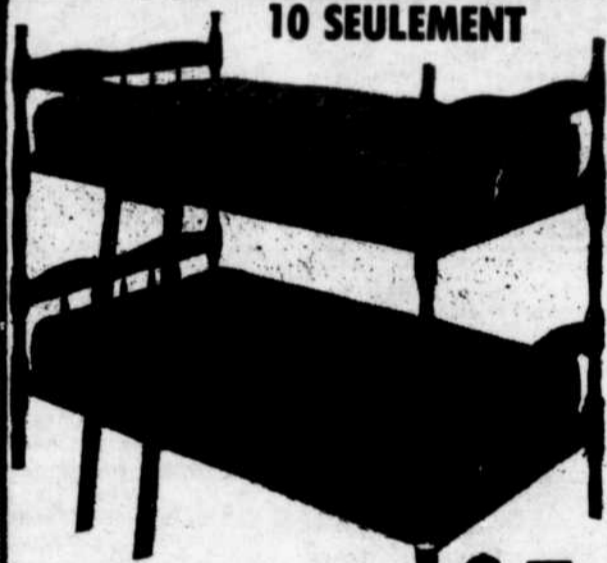
PRIX RL

**\$99.95**

- Complet avec tête
- Sommier-caisse et matelas

10 SEULEMENT

### LITS SUPER- POSÉS



Ils peuvent se séparer pour devenir des lits jumelés. 39" x 72". Non tel qu'illustrée

PRIX  
RL

A partir de **\$159.95**

### ENSEMBLE LUCERNE DE BEVERLEY

- Sommier-caisse à ressorts avec matelas
- Très bonne construction 39 et 54 pouces



39"  
PRIX  
RL

**\$109.95**

54"  
PRIX RL

**\$129.95**

### ENSEMBLE "QUEEN SIZE"

SOMMIER & MATELAS

60 X 80

SERTA



Rég. \$329.  
pour

Le seul matelas fabriqué selon les spécifications de la Fondation de Recherches Chiropratiques du Québec Inc. et recommandé par celle-ci.  
• Construction solide et fermée.

**\$199.00**

## TOUTE LA MARCHANDISE NON PEINTE - REDUITE

# AMEUBLEMENT EKONOMIK

295 Blvd. Maloney Gatineau

663-5229

# Roger Lefebvre

Prop.

ET NOUS AVONS AUSSI DU SURPLUS DU GOUVERNEMENT TOUT REDUIT

# Le Hockey Junior

Avec Roland Rioux

Robert Sarrazin des Mariniers d'Aylmer est devenu le premier joueur à se mériter le titre de joueur du mois de la ligue Junior "B" de l'Outaouais.

Georges Potvin a démissionné de son poste d'in-

Voici le classement de la ligue Junior "B" de l'Outaouais [Non officiel]

Clubs	Pj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Hull	13	11	2	0	112	55	22
Gatineau	12	8	2	2	87	42	18
Aylmer	14	6	8	0	76	83	12
Maniwaki	11	4	5	2	59	67	10
Mt-Laurier	13	5	8	0	70	88	10
Thurso	13	2	11	0	46	122	4

tructeur des Lions de Thurso. Il a été remplacé par Alain Rousseau, un type qui a déjà porté les couleurs des anciens Lions de Thurso. Dès son arrivée l'instructeur des Canadiens de Thurso. Dès son arrivée à la barre de son équipe,

Rousseau a mené les siens à une victoire de 10-3 sur les Montagnards-Laurentien de Mont-Laurier.

Aurel Hamel terminera la saison avec les Braves de Maniwaki. La nouvelle parue dimanche matin dans un quotidien montréalais, à l'effet que le joueur de centre, natif de Maniwaki rejoint les rangs du Fleur de Lys de Thedford Mines, a été démentie par les dirigeants des Braves, lors de la visite de ces derniers, dimanche soir à Gatineau. Hamel a aidé les Braves à faire match nul 6-6 face aux Ambassadeurs.

Lors de cette partie, les Ambassadeurs de Gatineau étaient privés de huit joueurs. André Moreau, André Bastien, Gilbert Boudreault, André Lafleur et Michel Lortie, tous victimes du comité de discipline de la ligue Junior "B". Richard Lesage (amydalite), Pierre Héroux (voyage d'affaires) et Pierre Gravelle n'ont pas participé à la rencontre de dimanche contre les Braves de Maniwaki.

Les suspensions infligées à Moreau, Bastien, Boudreault, Lafleur et Lortie est la chose la plus stupide qui m'a été donnée de voir, depuis que je m'intéresse au hockey. C'est le cas de le dire qu'il y a plusieurs personnes qui ont manqué le bateau dans cette affaire.

L'éternel mécontent Pierre Gravelle du Gatineau a demandé pour la XIème fois, sa libération aux autorités des Ambassadeurs. Des rumeurs circulent à l'effet qu'il aurait l'intention de rejoindre les rangs des Mariniers d'Aylmer.

Guy Chartrand le diminutif joueur de centre des Lions de Thurso a été choisi le joueur le plus utile de cette formation pour la première tranche de la campagne. L'athlète de 5'2" - 120 lbs, a marqué dix buts et s'est mérité neuf assistances à ses douze premières rencontres dans la ligue Junior "B" de l'Outaouais. Il a reçu le trophée "Gingras & Parisien" ainsi qu'un bracelet en or, don de la Bijouterie St-Onge de Thurso.

Dimanche soir, les Mariniers d'Aylmer ont été vaincus par 4-3 par les Festivals de Hull et les Lions de Thurso ont baissé pavillon devant Mont-Laurier au compte de 9-3.

Les spectateurs qui ont assisté au duel Maniwaki-Gatineau dimanche soir, ont peut-être vu la meilleure partie présentée dans la ligue junior "B" cette année.

Marc Beaudin a signé un contrat avec les Lions de Thurso. L'an dernier avec les Castors de Buckingham, l'athlète de Gatineau a trouvé le fond du filet à trente reprises.

## Séguin, Ouellette, Plouffe, Lalonde & Séguin

AVOCATS - BARRISTERS

du 151 boulevard Labrosse, Gatineau

ont le plaisir d'annoncer que Me Yves J. Séguin, D.E.C. III, s'est joint à leur cabinet.



Me Séguin a complété ses études en Droit à l'Université d'Ottawa et y poursuit actuellement des études de maîtrise en droit des affaires. Professeur de droit fiscal et de droit des affaires au Secteur technique administrative du CEGEP de Hull, Me Séguin est également auteur d'une chronique de droit fiscal publié dans le journal Le Droit.

L'étude sera désormais connue sous la raison sociale de:

## Séguin, Ouellette, Plouffe, Lalonde & Séguin

### DEBLAIEMENT DE NEIGE

SERVICE 24 Heures

Ray Langevin

643-2366

643-1868

### PIERRE PIZZERIA

51 boul. LORRAIN, Gatineau

663-7744



Pierre Renaud, prop

LIVRAISON DANS GATINEAU, TEMPLETON, ANGERS, PERKINS

### PAUL'S DEEP STEAM CLEANING ENRG.

Nettoyage de TAPIS et de CANAPE

à la VAPEUR

8 ans d'expérience

776-4983 986-6761

Nettoyage Résidentiel et Commercial

### ROY GARAGE

Coin Richer & La Savanne  
Anciennement de Roy Texaco

Sam vient d'ouvrir son garage.

Il nous offre les services suivants:

Mécanic générale & Towing Boosting



568-7122



### TAPEZ-VOUS À LA MACHINE?

LE CENTRE DES DONNÉES AIMERAIT LE SAVOIR

Vous pourriez alors venir travailler comme opérateur de terminal (anciennement mécanographe) au centre des données fiscales d'Ottawa.

AUCUNE AUTRE EXPÉRIENCE N'EST REQUISE!

Dès février prochain, et pendant environ six mois, le centre des données fiscales recherchent des opérateurs qui travailleront sur les terminaux d'entrée directe des données. De plus, le centre des données donnera un cours de formation payé aux candidats qui seront choisis.

Les taux horaires commencent à \$3.38. Suivant la période de formation, le salaire augmente selon les capacités de l'employé.

CHOISISSEZ VOS HEURES DE TRAVAIL

Vous serez libre de choisir entre l'équipe de jour et l'équipe du soir.

C'EST FACILE DE S'Y RENDRE

Les autobus de la ville vous mèneront à l'angle du chemin Héron et de l'avenue Bronson. Il suffit d'emprunter les routes 4, 53, 77, 78, 83, 85, 86 et 87.

L'autobus 95 fait la navette de jour seulement.

APPELEZ-NOUS!

Pour prendre rendez-vous pour l'examen d'entrée, il suffit de composer 998-8881 entre 8 heures et 22 heures, en semaine, à partir de mardi, 30 novembre. Nous vous prions d'avoir votre numéro d'assurance sociale lorsque vous nous appelez.

Les candidats doivent être âgés de 16 ans et plus à la date de l'emploi. Les employés à temps plein de la fonction publique, les membres des forces armées régulières et de la Gendarmerie royale ne sont pas admis au concours. Une connaissance du français OU de l'anglais est nécessaire.

Ligue des Bons Copains Labatt

# Cinquième défaite consécutive du RA

Le R.A. qui avait remporté sa première joute de la saison a essuyé lundi dernier sa cinquième défaite de suite aux mains de l'Amicale par le pointage

5-2. Pendant le deuxième match, les défensives en ont pris pour leur rhume lorsque le Le Caire Construction l'a emporté 12-7 sur le Marc Sports.

Le R.A. qui avait pris l'avance à deux reprises a vu l'Amicale se rallier et prendre les devants 3-2 après la première période. Gilles Joanisse aidé de

Roger Sauvé a ouvert le pointage à 1:10 mais à 4:36 Gene Garneau égalait le pointage assisté de Marcel Courtemanche. Encore une fois à 10:33 le R.A. repre-

nait les devants, Gilles Mongeon marqua avec l'aide de Réjean Giroux. Mais une autre fois trois minutes plus tard l'Amicale égalait le pointage grâce à Maurice Demors sur un relai de Claude Groulx. Puis à 19:16 Robert J. Rousseau donna les devants à l'Amicale après avoir pris le retour du lancer de la pointe de Ronald Carle.

ce match et celui qui en a le plus profité est Georges "Pitou" Sanscartier avec six buts et deux passes. Son compagnon Pierre Frénette a aussi connu une très bonne soirée avec quatre buts et deux passes. Aimé "Ti-Mé" Desforges a également connu une soirée de six points avec un but et cinq passes. Yvan Vermette a marqué l'autre but du Le Caire.

Pour le Marc Sports, Bernard Morissette a dirigé l'attaque avec deux buts et deux passes. Pendant que Normand Blanchard, Claude Brissette et Albert Fillion récoltaient un but et une passe chacun. Jacques Raymond et Yvon Brunet ont marqué les deux autres buts du Marc Sports.

En dernière période l'Amicale consolida son avance avec deux autres buts. Claude Brissette aidé de Carle à 3:06 et Carle lui-même assisté de Gerry Groulx et Claude Groulx. Le meilleur à l'offensive durant cette joute fut le défenseur Ronald Carle avec un but et deux passes.

Avec sa performance de 8 points, Georges Sanscartier a pris la tête des compteurs. Sa fiche est de 8 buts et 7 aides pour 15 points. Lucien Richard qui était le meneur depuis un mois a été réduit au silence par le R.A., il est descendu en 2e position à 4 points de Sanscartier. Sa fiche est de 8 buts et 3 aides pour 11 points. Bernard Morissette et Aimé Desforges suivent tous deux avec 10 points.

Dans la deuxième joute, le Le Caire Construction malgré qu'il n'avait que neuf joueurs en uniforme a pris la mesure du Marc Sports par le pointage de 12-7 Avec un tel compte, on s'aperçoit que la défensive avait été laissée de côté par les deux équipes.

Chez les gardiens Paul Dubé de l'Amicale a amélioré sa moyenne de buts alloués par joute; sa moyenne est de 2.33 pendant que celle de Germain St-Jean qui le suit est de 3.33.

C'est donc dire que plusieurs joueurs s'en sont donnés à coeur joie durant

Pat Ryan, publiciste.

## GATINEAU PIZZA

**SERVICE A 45 ARCHAMBAULT PTE-GATINEAU**

---

**LIVRAISON A  
TEMPLETON,  
GATINEAU,  
PTE-GATINEAU,  
RIVIERA**

**Heures d'Ouverture**

**Lundi & Mardi**  
de 4:00 P.M. à 2:00 A.M.

**Mercredi & Jeudi**  
de 11:00 A.M. à 2:00 A.M.

**Vendredi & Samedi**  
de 11:00 A.M. à 3:00 A.M.

**Dimanche de Midi à Minuit**

---

**REOUVRIRA A GATINEAU TRES BIENTOT**

	<b>BACON</b> Maple Leaf <b>1.39</b> LB.		<b>SAUCISSES AU LARD</b> Maple Leaf <b>.79</b> LB.		<b>JUS DE TOMATE</b> "DELMONTE" 48oz. <b>.59</b>
	<b>ROTI DE LARD</b> FESSE <b>1.09</b> LB.		<b>BOLOGNA</b> "RANCH" C.P. MORCEAUX <b>.45</b> LB.		<b>FEVE GERMEES</b> 28oz. <b>.39</b>
	<b>BAS DE COTE TRANCHE</b> FRAIS OU SALE <b>1.19</b> LB.		<b>VEAU HACHE</b> <b>.99</b> LB.		<b>TANG JUS D'ORANGE</b> 4 Enveloppes <b>1.09</b>
	<b>LARD HACHE</b> <b>.89</b> LB.		<b>ZIP Dog Food</b> 15 oz 5 pour <b>.89</b>		<b>PATATES</b> N.B. 20 lbs. <b>1.19</b>

## GROCETERIA GENEREUX

277 St-André, Gatineau

**Approvisionnez-vous chez-nous**

# VENDREDI LE 29 NOVEMBRE seulement

## VENTE FIN MOIS

### Rayon des articles ménagers

<b>EPONGES JET</b>	
Prix régulier 0.49 Quantité 25	<b>SPECIAL 6/1.00</b>
<b>PLATS EN VITRE</b>	
Grand assortiment Prix rég. 1.69 Quantité 70	<b>SPECIAL 3/1.00</b>
<b>PLATS EN VITRE ROUGES</b>	
Prix régulier 0.77 Quantité 13	<b>SPECIAL 3/1.00</b>
<b>CONTENANTS PLASTIQUES</b>	
Prix régulier 0.89 Quantité 26	<b>SPECIAL 10/1.00</b>
<b>EPONGES TOUTES USAGES</b>	
Prix régulier 0.59 Quantité 31	<b>SPECIAL 10/1.00</b>
<b>POUBELLES BLANCHES</b>	
De cuisine Prix rég. 8.96 Quantité 6	<b>SPECIAL 1.00</b>
<b>BROSSES ET SUPPORTS SANITAIRES</b>	
Prix rég. 7.99 Quantité 9	<b>SPECIAL 3.00</b>
<b>EGOUTOIRS VAISSELLE</b>	
Prix régulier 1.17 Quantité 91	<b>SPECIAL 0.10</b>
<b>TASSES A MESURER</b>	
En plastique blanc Prix rég. 0.69 Quantité 69	<b>SPECIAL 3/1.00</b>

### Lingerie

<b>ROBES DE NUIT</b>	
Prix régulier 10.86 Quantité 22	<b>SPECIAL 4.00</b>
<b>ROBE DE NUIT</b>	
Prix régulier 11.88 Quantité 1	<b>SPECIAL 3.00</b>
<b>ROBES DE NUIT</b>	
Prix régulier 30.00 Quantité 3	<b>SPECIAL 7.00</b>
<b>ROBE DE NUIT</b>	
Prix régulier 35.00 Quantité 1	<b>SPECIAL 10.00</b>
<b>ROBES DE NUIT</b>	
Prix régulier 30.00 Quantité 2	<b>SPECIAL 7.00</b>
<b>ROBES D'HOTESSE</b>	
Prix régulier 30.00 Quantité 2	<b>SPECIAL 5.00</b>
<b>ROBE D'HOTESSE</b>	
Prix régulier 15.99 Quantité 1	<b>SPECIAL 5.00</b>
<b>ROBE D'HOTESSE</b>	
Prix régulier 13.88 Quantité 1	<b>SPECIAL 5.00</b>
<b>ROBE D'HOTESSE</b>	
Prix régulier 20.97 Quantité 1	<b>SPECIAL 6.00</b>
<b>ROBE D'HOTESSE</b>	

### ASSORTIMENTS DE ROBES ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES

Jusqu'à 31.99 Quantité 1	<b>SPECIAL 3.00</b>
<b>ASSORTIMENTS DE ROBES, ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES</b>	
Jusqu'à 31.99 Quantité 12	<b>SPECIAL 3.00</b>
<b>ASSORTIMENTS DE ROBES, ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES</b>	
Jusqu'à 31.99 Quantité 12	<b>SPECIAL 4.00</b>
<b>ASSORTIMENTS DE ROBES, ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES</b>	
Jusqu'à 31.99 Quantité 67	<b>SPECIAL 5.00</b>
<b>ASSORTIMENTS DE ROBES, ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES</b>	
Jusqu'à 31.99 Quantité 6	<b>SPECIAL 6.00</b>
<b>ASSORTIMENTS DE ROBES, ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES</b>	
Jusqu'à 31.99 Quantité 9	<b>SPECIAL 7.00</b>
<b>ASSORTIMENTS DE ROBES, ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES</b>	
Jusqu'à 31.99 Quantité 11	<b>SPECIAL 8.00</b>

### CALECONS BLANCS

Prix régulier 0.63 Quantité 19	<b>SPECIAL 0.25</b>
<b>CAMISOLES STRECTCHY</b>	
Prix régulier 2.67 Quantité 6	<b>SPECIAL 0.50</b>
<b>CAMISOLES BLANCHES</b>	
Prix régulier 1.87 Quantité 4	<b>SPECIAL 0.50</b>
<b>CAMISOLES THERMAL</b>	
Prix régulier 1.77 Quantité 5	<b>SPECIAL 0.25</b>
<b>PYJAMAS COTON IMPRIME</b>	
Prix régulier 4.29 Quantité 6	<b>SPECIAL 1.00</b>
<b>PYJAMA STANDFIELD</b>	
14 ans Prix rég. 7.19 Quantité 1	<b>SPECIAL 2.00</b>
<b>T-SHIRTS BEIGES</b>	
Prix régulier 1.00 Quantité 7	<b>SPECIAL 3/0.50</b>
<b>PULLOVERS LAINE NATURELLE</b>	
Prix régulier 7.19 Quantité 3	<b>SPECIAL 2.00</b>
<b>PULLOVERS LAINE</b>	
Couleurs assorties Prix rég. 8.33 Quantité 5	<b>SPECIAL 2.00</b>
<b>PULLOVERS ACRYLIC</b>	
Bleu pâle Prix rég. 6.46	<b>SPECIAL 2.00</b>

### GILETS AVEC CAPUCHON

Prix régulier 8.96 Quantité 9	<b>SPECIAL 1.00</b>
<b>GILETS ASSORTIS</b>	
Prix régulier 9.96 Quantité 5	<b>SPECIAL 2.00</b>
<b>T-SHIRT</b>	
Prix régulier 9.99 Quantité 3	<b>SPECIAL 2.00</b>
<b>GILETS COLS ROULES</b>	
Prix régulier 13.97 Quantité 1	<b>SPECIAL 3.00</b>
<b>GILETS COLS ROULES</b>	
Prix régulier 9.96 Quantité 12	<b>SPECIAL 3.00</b>
<b>CAMISOLES THERMAL</b>	
Couleurs assorties Prix rég. 2.97 Quantité 2	<b>SPECIAL 0.50</b>
<b>CAMISOLES THERMAL</b>	
Blancs Prix rég. 5.00 Quantité 7	<b>SPECIAL 1.00</b>
<b>CAMISOLES STRETCH</b>	
Prix régulier 3.99 Quantité 4	<b>SPECIAL 0.50</b>
<b>CAMISOLES THERMAL</b>	
Prix régulier 3.49 Quantité 23	<b>SPECIAL 1.50</b>
<b>CAMISOLES THERMAL STANFIELD</b>	
Prix régulier 5.95	<b>SPECIAL 2.00</b>

**BROSSES ET SUPPORTS  
SANTAIRE**  
Prix rég. 7.99  
Quantité 9 **3.00**

**EGOUTOIRS VAISSELLE**  
Prix régulier 1.17  
Quantité 91 **0.10**

**TASSES A MESURER**  
En plastique blanc  
Prix rég. 0.69  
Quantité 69 **3/1.00**

**ESSUIE-MAINS**  
20 x 40  
Prix rég. 2.27  
Quantité 100 **1.00**

**ESSUIE-MAINS**  
(Bleu, vert gris)  
Prix rég. 2.47  
Quantité **1.00**

**DRAPS**  
(Ordinaire)  
Prix rég. 9.96  
Quantité 9 **5.00**

**DRAPS**  
(Ajusté)  
Prix rég. 9.96  
Quantité 12 **5.00**

**ENSEMBLES DE CH. DE BAIN**  
2 pièces, couleur rose seulement  
Prix régulier 8.96  
Quantité 11 **5.00**

**Rayon de la  
Chaussure**

**SOULIERS COPY CATS**  
Pour hommes  
Prix rég. 14.47  
Quantité 24 **3.00**

**BOTTES PARDESSUS**  
Pour enfants  
Prix rég. 3.66  
Quantité 50 **0.50**

**BOTTES PARDESSUS**  
Pour hommes  
Prix rég. 4.94  
Quantité 9 **0.50**

**BOTTES PARDESSUS**  
Pour hommes  
Prix rég. 3.94  
Quantité 17 **1.00**

**STRETCH**  
Pour hommes  
Prix rég. 2.76  
Quantité 21 **0.50**

**BOTTES BLANCHES**  
Pour hommes  
Prix rég. 12.97  
Quantité 8 **2.00**

**ROBE D'HOTESSE**  
Prix régulier 13.99  
Quantité 1 **5.00**

**ROBE D'HOTESSE**  
Prix régulier 13.88  
Quantité 1 **5.00**

**ROBE D'HOTESSE**  
Prix régulier 20.97  
Quantité 1 **6.00**

**ROBE D'HOTESSE**  
Prix régulier 13.97  
Quantité 1 **5.00**

**ROBE D'HOTESSE**  
Prix régulier 17.88  
Quantité 1 **6.00**

**Rayon pour fillettes**

**ASSORTIMENTS DE PANTALONS**  
Prix régulier 4.96  
Quantité 47 **0.50**

**GILETS**  
Prix régulier 3.33  
Quantité 68 **0.50**

**GILETS**  
Prix régulier 2.17  
Quantité 47 **0.50**

**GILETS**  
Prix régulier 4.44  
Quantité 77 **1.00**

**ENSEMBLES BLOUSES**  
2 pièces  
Prix rég. 10.97  
Quantité 21 **5.00**

**BLOUSES**  
Prix régulier 4.44  
Quantité 30 **2.00**

**Rayon pour dames**

**ASSORTIMENTS DE ROBES, ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES**  
Jusqu'à 31.99  
Quantité 6 **1.00**

**ASSORTIMENTS DE ROBES, ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES**  
Jusqu'à 31.99  
Quantité 2 **2.00**

**ASSORTIMENTS DE ROBES, ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES**  
Jusqu'à 31.99  
Quantité 9 **7.00**

**ASSORTIMENTS DE ROBES, ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES**  
Jusqu'à 31.99  
Quantité 11 **8.00**

**ASSORTIMENTS DE ROBES, ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES**  
Jusqu'à 31.99  
Quantité 2 **8.00**

**ASSORTIMENTS DE ROBES, ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES**  
Jusqu'à 31.99  
Quantité 2 **9.00**

**ASSORTIMENTS DE ROBES, ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES**  
Jusqu'à 31.99  
Quantité 2 **9.00**

**ASSORTIMENTS DE ROBES, ENSEMBLES PANTALONS ET 2 PIECES**  
Jusqu'à 31.99  
Quantité 2 **9.00**

**Rayon pour garçons & fillettes**

**JEANS SCRAMBLER**  
Prix régulier 5.96  
Quantité 3 **1.00**

**JEANS AVEC ETOILE**  
Prix régulier 9.99  
Quantité 1 **3.00**

**JEANS GWG**  
10 ans  
Prix rég. 12.95  
Quantité 1 **4.00**

**JEANS GWG**  
20 ans  
Prix rég. 14.95  
Quantité 1 **5.00**

**PANTALONS FORTREL HUSKY**  
Prix régulier 11.99  
Quantité 5 **3.00**

**VESTES CHEMISIER COTON**  
Prix régulier 12.96  
Quantité 5 **1.00**

**ENSEMBLES PANTALONS**  
Pour jeunes filles  
Prix rég. 5.96  
Quantité 40 **3.00**

**ENSEMBLES PANTALONS**  
Pour garçons  
Prix rég. 5.96  
Quantité 55 **3.00**

**VESTES G.W.G.**  
Bleu pâle  
Prix rég. 18.95  
Quantité 3 **4.00**

**PULLOVERS LAINE NATURELLE**  
Prix régulier 7.19  
Quantité 3 **2.00**

**PULLOVERS LAINE**  
Couleurs assorties  
Prix rég. 8.33  
Quantité 5 **2.00**

**PULLOVERS ACRYLIC**  
Bleu pâle  
Prix rég. 6.46  
Quantité 11 **2.00**

**PULLOVERS DE SKI**  
Noir et bleu  
Prix rég. 7.66  
Quantité 6 **2.00**

**PULLOVERS**  
Couleurs variées  
Prix rég. 7.36  
Quantité 8 **2.00**

**DEBARDEURS**  
Couleurs variées  
Prix rég. 7.36  
Quantité 8 **2.00**

**PANTALON LEVIS CORDUROY**  
Brun  
Prix rég. 12.95  
Quantité 1 **2.00**

**PANTALON CORDUROY**  
Beige, 14 ans  
Prix rég. 10.96  
Quantité 1 **2.00**

**PANTALON G.W.G.**  
Brun  
Prix rég. 13.95  
Quantité 1 **2.00**

**JEANS HUSKY JACK SPRATT**  
Prix régulier 8.26  
Quantité 2 **2.00**

**JEANS LEE DELAVES**  
Prix régulier 17.99  
Quantité 8 **4.00**

**Rayon pour hommes**

**CHEMISES NYLON**  
Manches courtes  
Prix rég. 1.96  
Quantité 9 **0.25**

**GILETS MANCHES COURTES**  
Prix régulier 6.96  
Quantité 16 **0.50**

**PYJAMAS COURTS**  
Prix régulier 7.96  
Quantité 9 **1.00**

**CHEMISES ASSORTIES**  
Prix régulier 9.44  
Quantité 3 **1.00**

**CAMISOLE STRETCH**  
Prix régulier 3.99  
Quantité 4 **0.50**

**CAMISOLE THERMAL**  
Prix régulier 3.49  
Quantité 23 **1.50**

**CAMISOLE THERMAL STANFIELD**  
Prix régulier 5.95  
Quantité 9 **2.00**

**CHEMISES MANCHES COURTES**  
Prix régulier 7.44  
Quantité 5 **2.00**

**ASSORTIMENTS DE CHEMISES ET DEBARDEURS**  
Prix régulier 12.97  
Quantité 64 **8.00**

**PANTALONS TOILETTE ET CORDUROY**  
Prix régulier 19.97  
Quantité 2 **2.00**

**CHEMISIERS JEANS LAVES**  
Prix régulier 24.88  
Quantité 2 **6.00**

**VESTONS CORDUROY ET POLYESTER**  
Prix régulier 16.97  
Quantité 4 **6.00**

**CHEMISIERS JEANS LAVES**  
Prix régulier 15.97  
Quantité 4 **6.00**

**JEANS G.W.G.**  
Prix régulier 16.97  
Quantité 1 **6.00**

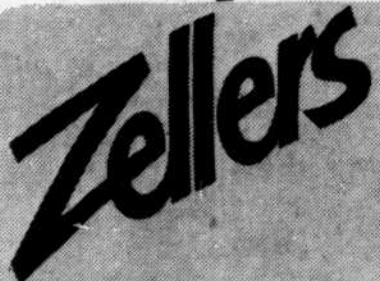
**PANTALONS**  
Prix régulier 7.96  
Quantité 6 **3.00**

**Rayon sport pour dames**

**GILETS SANS MANCHES**  
Prix régulier 4.44  
Quantité 23 **0.50**

**JUPES ET BLOUSES**  
Valeur jusqu'à 15.00  
Quantité 32 **3.00**

**BLOUSES**  
Prix régulier 16.00  
Quantité 8 **3.00**



**1515 BOUL. GREBER, GATINEAU  
GALERIES GATINEAU  
Tél. 568-5555**



## Les potins sportifs

Les Rafter a mis fin à son association avec les Nordiques de Gatineau. E-voluant à la défense, celui qui portait le chandail numéro 20, ne figurait pas tellement dans les plans futurs de cette formation.

Alan Jones, le numéro 5 des Nordiques a déjà évolué pour une équipe de la Finla.

Yves Plouffe a amassé six assistances dans la victoire de 14-4 de son équipe sur les Islanders de Gananogue.

Marcel Charette, un défenseur qui jouait pour les Nordiques de Gatineau a l'intention de tenter un retour au jeu cette année.

On se souvient que l'an dernier Charette a été presque continuellement en conflit avec l'instructeur Lally Lalonde. Cette année, l'ancien porte-couleurs du Fleurs de Lys de Thedford Mines n'avait pas l'intention de rallier les rangs des Nordiques sous les directives de Lalonde. Depuis la démission de l'ancien pilote des Festivals de Hull, il semble avoir repris le goût de la compétition. La venue de Charette aiderait considérablement la cause des Nordiques, puisqu'il est reconnu comme joueur extrêmement agressif. L'an dernier, dans bien souvent des cas, son agressivité a motivé ses coéquipiers.

Yves Rollin, le gérant

des Nordiques a été finalement libéré du plâtre qui emprisonnait sa main droite depuis le 19 juillet.

Une rumeur circule présentement à l'effet que Bert Aubé se joigne à la formation des Nordiques de Gatineau.

Dick Lafontaine a démissionné de son poste d'instructeur de l'équipe Atome "AA" du grand Gatineau.

D'après Jacques Laprade, gérant de l'équipe Atome "B" du secteur Gatineau, son équipe est meilleure que l'an dernier alors qu'elle s'était méritée le titre de champion de cette catégorie.

## Ouverture de la ligue Inter-secteur du Grand Gatineau



L'ouverture de la ligue Inter-secteur du Grand Gatineau s'est faite devant, Miles Wallingford, président de l'Association de hockey mineur du secteur Gatineau, de Mme Hélène Desjardins, qui remplaçait M. Roger Messier, vice-président, de Fernand Beauchesne, gérant de la Villa du Poulet de Pointe-Gatineau, de Daniel Boucher, vice-président (secteur Touraine), de Maurice Gauthier, directeur Atome, de Serge Bernatchez, directeur Sca Dia (novice) de Claude Huard, directeur Pee Wee, de Bob Brisebois, directeur Midget, de Bernard Tessier cédulaire ainsi que devant Michel Vianneau, secrétaire de l'Association. A noter que les deux équipes en présence, les Canucks de Touraine (Villa du Poulet) et les Blues de Gatineau furent les invités de M. Fernand Beauchesne, gérant de la Villa du Poulet de Pointe-Gatineau après la rencontre.

## Les cinq capitaines du secteur Gatineau



Cette semaine, nous présentons les cinq capitaines des équipes du secteur Gatineau qui se produisent dans la ligue de hockey "Association Régionale de hockey mineur de l'Outhouais". Il s'agit d'Alain Charron [Bantam], Guy Perreault [Pee Wee], Rolly Sarault [Midget], Denis Charron [Atome] et Réjean Brassard [Juvénile].

## Une autre victoire pour l'équipe des Créations Pier

L'équipe de hockey des Créations Pier a remporté une autre victoire dans la ligue des Bons Copains Russel, cette fois aux dépens de Weston Bakery, au compte de 4-3. Gaston Carrière, Denis Motard, Luc Dugas et Daniel Hachey ont marqué pour les Créations Pier tandis que Jean-Pierre Gauthier, Denis Tessier et Yvon Savage ont fait de même pour le Weston Bakery. Cette victoire a permis à l'équipe des Créations Pier de porter leur dossier à quatre victoires et deux revers.

## Restaurant CHEZ PAUL

573 Blvd. Maloney Gatineau 663-6636

Lundi au Vendredi 6:00 A.M. à 8:00 P.M.

Samedi 7:00 A.M. à 7:00 P.M.

Dimanche 10:00 A.M. à 7:00 P.M.

★★★

### SPECIAL DEJEUNER

6:00 A.M. à 11:00 A.M.

1 Oeufs Bacon  
 Patates Toast Café \$1.25

Spécial  
 tous les jours \$1.99

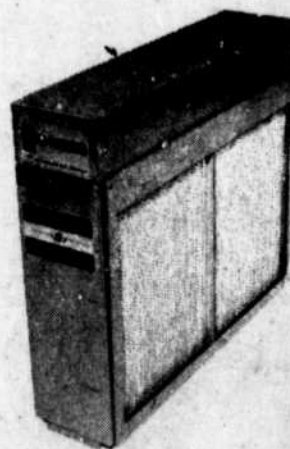
## Le Confort au Foyer ça commence avec nous

Un SYSTEME ESSO de conditionnement de l'air rendra votre FOYER SAIN et CONFORTABLE

Fournaise Esso

Humidificateur

Purificateur d'air



Un SYSTEME ESSO de conditionnement de l'air peut-être installé en une seule fois ou graduellement. Mais quel que soit votre choix, faites-le dès maintenant et profitez du

## CONFORT AU FOYER ESSO

SERVICE DE BRULEUR ALFRED MATTE 145 St-Antoine, Pte-Gatineau 777-1739

Vous voulez être bien... chez VOUS! Appelez nous ...pour vos besoins

# RCA

REPARATION IMMEDIATE  
 T.V. NOIR & BLANC  
 ET COULEUR

ECONOMISEZ SUR LE  
 SERVICE Apportez votre T.V. RCA  
 directement à l'usine RCA Centre de  
 Service et économisez des \$\$\$\$\$\$

ECONOMISEZ SUR LE  
 TRANSPORT

Apportez votre T.V.

et nous la réparons sur le champ, ainsi vous retournez avec votre appareil à la maison. Nous avons du personnel qui aide les dames à transporter leur T.V. de l'auto à l'intérieur de l'usine et vice-versa

## SERVICE RCA

2285 Gladwin Cres. Ottawa 731-3107

# VENTE D'AUTOMNE

## 30<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE

### EPARGNEZ A LA MODERNE!

PREPAREZ  
VOTRE

# AUTO POUR L'HIVER

# CUSTOM MUFFLER

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1946

Service Ltd.



VOUS OFFRE

**10% DE RABAIS SUR**  
• SILENCIEUX • PNEUS  
• AMORTISSEURS  
(jusqu'au 15 déc. 1976)

SUCCESSALES D'OTTAWA — 4 EMPLACEMENTS

CUSTOM MUFFLER — 81, boul. GREBER (Route 148) Pte-GATINEAU  
CUSTOM MUFFLER — 428, KENT (angle Gladstone)  
CUSTOM MUFFLER — 1688, CARLING (angle Clyde)  
CUSTOM MUFFLER — 865, boul. ST-LAURENT (angle ch. McArthur)



ET EN PLUS...

- NOUS donnons un service rapide et fiable
- NOUS donnons sur silencieux une garantie à vie écrite. (un an sur autos européennes) installation gratuite.
- NOUS donnons l'installation gratuite sur amortisseurs garantis à vie.
- NOUS donnons l'alignement des roues gratuit - à l'achat de pneus Michelin
- NOUS donnons le réglage de l'équilibre des roues gratuit - à l'achat de pneus Michelin
- NOUS donnons une estimation gratuitement
- NOUS avons un mécanicien licencié à chaque établissement.

### QUOI DE PLUS?



**MICHELIN**



Entreprise canadienne-française  
**HUBERT RENAUD**  
propriétaire

CHARGEX



HEURES  
D'OUVERTURE  
DU LUNDI AU VENDREDI  
8h a.m. à 9h p.m.  
SAMEDI de  
8h a.m. à MIDI

## Pourquoi nous recommandons MICHELIN le radial des neiges!

Nous sommes des spécialistes indépendants, libres de choisir les marques que nous vendons. Si nous vous recommandons les pneus d'hiver Michelin en tout premier lieu, c'est qu'ils représentent une valeur sûre: *Michelin ne fabrique que des pneus de haute qualité.*

Le radial d'hiver Michelin, par ses qualités techniques encore inégalées, assure stabilité, traction dans la neige épaisse et arrêts sûrs. C'est le pneu d'hiver "complet".

Aussi sommes-nous fiers d'afficher l'enseigne Michelin, l'enseigne de la qualité et de la sécurité.



**Pourquoi vous arrêter à mi-chemin?  
Roulez MICHELIN**

Custom Muffler Service Ltd.

CUSTOM MUFFLER, 81, boul. GREBER — Pte-GATINEAU  
CUSTOM MUFFLER, 1688, av. CARLING — OTTAWA  
CUSTOM MUFFLER, 865, boul. ST-LAURENT — OTTAWA  
CUSTOM MUFFLER, 428 KENT — OTTAWA

770-7880  
122-8640  
749-2242  
234-8853

Vendredi, 9:00 P.M.

# Les Nordiques reçoivent Potsdam

Les Nordiques de Gatineau, forts de deux victoires consécutives, recevront la visite des Pionniers de Potsdam, vendredi soir à compter de 9.00 P.M. Les Pionniers, détenteurs du premier vingt du circuit Davis, en seront à leur première visite cette saison, à l'aréna de la rue Caron. Les Nordiques ont subi un revers de 6-4 face aux Pionniers plus tôt cette saison, et nul doute qu'ils voudront venger l'échec subi à Potsdam. Pour la circonstance, l'équipe Sénior de Gatineau aura probablement un nouveau pilote. En effet, Bob Aubé, un

## Les Nordiques infligent une raclée aux Islanders

Les Nordiques de Gatineau ont profité de la visite des Islanders de Gananoque à l'aréna de la rue Caron pour remporter une troisième victoire cette saison. En effet, vendredi soir devant environ 750 spectateurs, les Nordiques ont infligé une raclée de 14-4 aux Islanders de l'instructeur Norm Parrish. L'équipe de Gananoque s'est présentée à Gatineau avec un alignement réduit de 11 joueurs. Les porte-couleurs de cette formation n'ont pu résister longtemps à la mitraille des Nordiques. Au fait, Gatineau menait 3-1 après le premier vingt et 9-2 après les quarante premières minutes du match. Les Gatois ont bombardé le cerbère des Islanders de 63 lancers; Skipp Wing, reconnu pour être un des bons gardiens du circuit Davis, n'est absolument pas responsable de la débandade des Islanders. Les Langille, Truesdell, Parrish et Forte qui constituent la force de frappe du Gananoque, n'ont rien fait qui vaille. Ils se sont con-

tentés de patiner en rond pendant la balance de la soirée. Il était facile de constater que le cœur n'y était pas. D'ailleurs, ces quatre porte-couleurs ont prouvé par le passé, qu'ils n'étaient pas les plus braves sur une patinoire rivale.

Daniel Moreau, choisi le joueur par excellence de la rencontre, a conduit l'attaque des vainqueurs avec un tour du chapeau. En se méritant la première étoile du match, le capitaine des Nordiques s'est mérité une plaque, don de MONT BLEU DECOR, situé à la Place Limbour. Pierre Lemire, Gilles Lanteigne, Denis Roy, Bill Lee, Michel Cayer, avec chacun une paire de buts, ainsi que Greg Fagan ont complété le pointage. Bob Parrish et Marty Mangan se sont échangés les buts des Islanders.

La joute a été dénouée de rudesse: l'arbitre de la rencontre a infligé 7 mineures et une majeure aux Nordiques. Pour leur part, les Islanders ont écopé de 6 mineures et une majeure. Bernard Belley était dans les filets du Gatineau. Il font face à 28 lancers. A noter que Bill Lee, un des nouveaux venus des Nordiques s'est infligé une blessure à l'épaule droite, lorsqu'il a été mis en échec par un joueur adverse.

résident de Buckingham était, au moment de mettre sous presse, sur le point d'en venir à une entente avec la direction gatinoise. Aubé ne possède que très peu d'expérience sur la façon de diriger une équipe de hockey, mais le gérant Yves Rollin croit que l'ancien porte-couleur de l'équipe Nationale du Canada, possède les qualités nécessaires pour réussir dans ce domaine.

Par ailleurs, les Nordiques seront privés des services du joueur de centre Bill Lee, qui sera au rancart pour

SOMMAIRE	
Gananoque	4
Gatineau	14
Gat: Gilles Lanteigne (sans aide) .33	
Gat: Bill Lee (Lemire)	2.26
Gat: Pierre Lemire (Plouffe) [Lee]	3.06
Gat: Bob Parrish (Forte)	8.08
Pun: Mangan 3.49, Lemire 17.25, Plouffe 19.50	
2ième période	
Gat: Denis Roy (Lee) [Cousineau]	2.30
Gat: Michel Cayer (Fagan) [Plouffe]	9.21
Gat: Greg Fagan (Plouffe) [Cayer]	9.10
Gat: Marty Mangan (Truesdell)	10.19
Gat: Bill Lee (Cousineau) [Jones]	11.18
Gat: Daniel Moreau (Cayer) [Jones]	11.42
Gat: Michel Cayer (Jones)	16.10
Pun: Lemire et Truesdell 8.03, Aubry 9.20, Langille 9.27, Cayer et Hall 13.25, Jones 17.38.	
3ième période	
Gat: Daniel Moreau (Fagan)	.17
Gat: Daniel Moreau (Fagan) [Cayer]	3.54
Gat: Gilles Lanteigne (Roy) [Plouffe]	10.35
Gat: Pierre Lemire (Roy) [Plouffe]	14.16
Gat: Denis Roy (Lemire) [Plouffe]	15.00
Gat: Bob Parrish (Langille) [Forte]	18.50
Gat: Marty Mangan (Coville)	19.46
Pun: Dewan [maj] 4.39, Small 10.25, Dewan 12.29, Coville 17.38, Forte 20.00	

## Victoire à Gananoque

Dimanche soir à Gananoque, les Nordiques de Gatineau ont remporté une victoire de 6-2 face aux Islanders de l'endroit. Victorieux 14-4 vendredi soir face à ces mêmes Islanders, les Nordiques n'ont rencontré que très peu de difficultés. Après le premier vingt, ils menaient par 2-0 et 4-2 après les quarante premières minutes de jeu.

Daniel Moreau a dirigé l'attaque des Nordiques avec deux buts. Greg Fagan, Michel Cayer, Gilles Lanteigne et Al Jones ont également fait bouger les cordages dans le camps des gagnants. Pour les Islanders, Chuck Forte et Steve Parrish ont marqué. A noter que Greg Fagan, en plus de trouver le fond du filet, à une occasion s'est mérité quatre assistances.

Cette victoire a permis aux Nordiques de s'approcher à un point du premier rang, détenu par les Pionniers de Potsdam. Ils présentent un dossier de 5 victoires contre deux défaites pour 10 points tandis que les Nordiques ont un dossier de 4 victoires, deux revers et un match nul. Les Panthères d'Embrun vien-

environ trois semaines. Lee a subi une dislocation de l'épaule lorsque vendredi soir, il est venu en collision avec un porte-couleurs des Islanders de Gananoque.

Donc, les Nordiques ont de fortes chances de s'accaparer le premier rang de la ligue Sénior d'Ottawa puisqu'ils tirent présentement de l'arrière que par un point sur les Pionniers.

Jack Duncan détient le premier rang des marqueurs avec 7 buts et 6 assistances, sur un pied d'égalité avec Dave Dixie (4-9-13) des Panthères d'Embrun. Quatre joueurs sont sur un pied d'égalité au troisième rang du circuit Davis, avec 12 points. Il s'agit de: Dave Hunt du Embrun, Alf Maki des Pionniers de Potsdam ainsi que Roger Mc Nabb et Dave Basset des Cougars d'Ottawa.

### Chez les compteurs.

Clubs	Pj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Potsdam	7	5	2	0	48	37	10
Gatineau	7	4	2	1	45	33	9
Embrun	6	4	2	0	37	20	8
Ottawa	6	2	3	1	40	37	5
Gananoque	8	1	7	0	29	70	2

### Compteurs de la ligue Sénior du District d'Ottawa

En date du 18 novembre 1976

Noms	Buts	Ass	Pts
Jack Duncan (Pots)	7	6	13
Dave Dixie (Emb)	4	9	13
Dave Hunt (Emb)	8	4	12
Alf Maki (Pots)	6	6	12
Roger Mc Nabb (Ott)	5	7	12
Dave Basset (Ott)	3	9	12



## Salon Paula

521 A Notre-Dame 663-4656

Denise Sancier-Martin, invite toutes ses amies & clientes à venir la rencontrer

Réservez dès maintenant pour les Fêtes

Pierre Gauthier et Richard Roy vous annoncent l'ouverture de leur étude d'avocats. Ils feront affaire sous la raison sociale Gauthier et Roy, avocats, et leur bureau est situé au 761 boulevard Maloney Est, à Gatineau.

Le bureau de Mes Gauthier et Roy sera ouvert de 8 heures 30 à 18 heures, ainsi que le soir sur rendez-vous.



Richard Roy

Bachelier ès arts de l'Université d'Ottawa depuis 1972, Me Roy a acquis en 1975 une licence en droit à la même université, pour obtenir en 1976 un diplôme d'études professionnelles du Barreau du Québec.

Me Roy bénéficie d'une expérience diversifiée dans plusieurs champs d'activité en raison de sa participation à de nombreuses associations tant comme organisateur qu'à titre de membre.

Vous pouvez les joindre au numéro de téléphone

**663-9211**



Pierre Gauthier

Diplômé des études collégiales depuis 1970, Me Gauthier a obtenu son baccalauréat ès arts à l'Université d'Ottawa en 1971. C'est en 1975 que Me Gauthier devint licencié en droit civil par suite de ses études à la même université.

L'année suivante, il a obtenu un diplôme d'études professionnelles du Barreau du Québec.

# CLUB LE MARQUIS

175 Blvd. Gréber Pte-Gatineau 778-1716



## LA REVUE DE SAN GERMAIN'S avec SABRINA

6 personnes 2 spectacles par soir

7 jours par semaine

1er Spectacle à 10:00 P.M. 2ième Spectacle à Minuit

**Handball**

# Les Voyageurs au premier rang

Dimanche le 14 novembre dernier, les Voyageurs de Gatineau étaient les hôtes de six parties régulières de l'Aligue Provinciale Masculine de Handball Senior "A" Division 1.

Les Voyageurs ont alors connu une journée plus que satisfaisante en décrochant deux éclatantes victoires contre les Corsaires de Champlain et les Kinouks de St-Jean.

Dans la première partie, les Voyageurs ont pris la mesure des Corsaires de Champlain par le compte de 20 à 12. Serge Gravelle a dirigé l'offensive des siens avec une performance de 9 buts. Toutefois, l'instructeur Guy Beauchamps était d'avis qu'il s'agissait d'une victoire d'équipe. "Nous avons réussi de très beaux jeux défensifs qui ont bien appuyé une défense impénétrable". Le jeu a été très serré tout au long de la première demie. La deuxième demie fut toutefois

dominé par les Voyageurs, dominée par les Voyageurs, surtout pour les vingt dernières minutes.

Dans le second match, les adversaires des Voyageurs étaient les Kinouks de St-Jean. Encore une fois, le jeu a été très serré et l'écart était de un ou deux buts tout au long de la partie. Vers la fin de la rencontre, une punition controversée de 5 minutes aux Voyageurs a semblé les favoriser puisqu'après avoir tenu le coup, ils ont par la suite augmenté leur légère avance pour finalement l'emporter par le compte de 18 à 13. Claude Fortier et Daniel Bernard ont dirigé l'attaque avec 6 et 4 buts respectivement.

L'instructeur Guy Beauchamps s'est dit très satisfait et instruit de cette victoire. "Les parties se gagnent sur le terrain. Les gars étaient un peu fatigués après la première rencontre et ils ont pris cela un peu aisément. Avec 15 minutes à jouer, nous

n'avions que 2 buts d'avance. Heureusement, cette punition à Pierre Landry les a fouettés et ils ont terminé avec force".

Guy a également mentionné l'excellent travail des gardiens Raymond Duguay et André Gagnon qui se sont même permis d'arrêter des lancers de punition importants qui résultent normalement en des buts certains.

Avec ces deux victoires, les Voyageurs auraient normalement occupé le second rang. Mais voilà que les Dynamos de Varennes qui occupaient le premier rang ont connu de nombreuses difficultés à la défensive pour subir leurs deux premières défaites contre les Cobras d'Immaculée-Conception (22-18) et les Corsaires de Champlain (37-35). De plus les Cobras ont disposé des Athlétiques de Villeray (35-17) pendant que les Kinouks de St-Jean ont défaits ces mêmes Athlétiques (24-21).

A la suite de ces résultats inattendus, les Voyageurs de Gatineau qui occupaient le troisième rang se retrouvent maintenant au sein d'une quadruple égalité à la tête du classement de la ligue en compagnie de Varennes, Immaculée-Conception et Champlain, tous quatre avec un dossier de 4 victoires et 2 défaites pour un total de 14 points. St-Jean suit en cinquième avec 10 points et Villeray en sixième avec 6 points.

Un autre point qui est très encourageant pour les Voyageurs de Gatineau est qu'ils présentent la meilleure fiche défensive de la ligue avec un total de 98 buts comptés contre eux pour une moyenne de seulement 16 buts par partie comparativement à 19 pour Immaculée-Conception et 2 pour Varennes et Champlain.

La lutte reprendra de plus belle le 5 décembre alors que les Voyageurs de

Gatineau se rendront à Ville-Brossard pour y disputer deux parties contre Immaculée-Conception et St-Jean. Les autres rencontres opposeront Villeray et Champlain, Varen-

nes et St-Jean, Immaculée-Conception et Champlain et enfin Varennes et Villeray.

Jean Bélanger  
Publicitaire  
Voyageurs de Gatineau

**Econo Steam Clean Enrg.**  
Nettoyage économique de tapis au système de vapeur  
Résidentiel & Commercial  
Estimation gratuite  
**CONTACTER Vincent Papineau 749-8279**



**Maigrir jusqu'à 12 lbs par mois**

**POURQUOI PAS VOUS? ENFIN!**

**MAIGRIR Jusqu'à 12 lbs par mois**

- Perdez du poids
- Perdez du gras
- Mangez autant que vous voulez
- Pas de magie
- Pas d'injection
- Pas de pilules

**GARANTIE DOUBLE**

Si vous n'avez pas obtenu les résultats suivants:

REGLES D'OR	
<b>GROS</b>	Perdez de 10 à 12 livres
	2 pouces aux hanches
	2 pouces à la taille
	1 pouce aux chevilles
<b>MAIGRE</b>	Gain de 10 à 12 livres
	2 pouces aux chanches
	2 pouces de plus aux buste
	1 pouce de plus aux bras

**POUR HOMMES**      **POUR DAMES**

Cours de Culture Physique spécialement conçue pour vous  
**NE TARDEZ PAS, APPELÉZ-NOUS MAINTENANT ET RESERVEZ**

**OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE**      **STUDIO EXCLUSIVE Enrg.**  
DE 10: A.M. à 10: P.M.      33 Boul. Archambeault  
MASTER CHARGE      CHARGE X      Pte-Gatineau 778-1822

**LE COQ D'OR**  
**LE VRAI B.B.Q.**

Tél. 663-3666 283 boul Mabney 663-1052  
LIVRAISON AVEC RECHAUD  
POUR TENIR VOTRE COMMANDE CHAUDE

**Essayez -le, vous verrez qu'il est meilleur!**

CHEZ NOS COMPETITEURS LE POULET EST BON!  
CHEZ NOUS, VENEZ VOIR IL EST MEILLEUR!

**ESCOMPTE SPECIALE POUR BANQUETS ET GROUPES**

Informations au comptoir



35 SERVICE DE LIVRAISON

663-3666      si occupé 663-1052

**uula**  
663-4656  
toutes ses  
contrer  
s Fêtes

**JIS**  
6

**INA**  
r soir

**Minuit**



## Ensemencement de poissons dans le district de l'Outaouais 1976

Chers lecteurs, amateurs de pêche à la truite, mon Dieu au moment où j'écris amateurs de pêche à la truite, ceci inclus au moins 95% de tous les pêcheurs de la région. 95% de malades? Sais-pas. De toute façon, en 1976, le service d'aménagement de la faune ensemençait dans l'Outaouais, dans les cinq comtés de Laurentides-Labelle, de Pontiac, de Gatineau de Papineau et d'Argenteuil, en tout quelques 125,650 poissons d'intérêt sportif et provenant des piscicultures provinciales du ministre du tourisme de la chasse et de la pêche. Ces ensemençements avaient pour objectif l'amélioration ou

le maintien de la qualité de la pêche sportive dans ce territoire.

En tout soixante-quatre plans d'eau dont quatre rivières et soixante lacs furent ensemençés avec une des cinq espèces suivantes: truites mouchetées, truites grises, truites arc-en-ciel, ouanoniches et truites brunes. (De la truite, en veux-tu? en voilà!) La plupart des poissons ensemençés étaient âgés d'un peu plus d'un an. Soit à une taille de 6 à 10 pouces. C'est la taille qui convient le mieux à l'ensemencement de la majorité des plans d'eau de la région de l'Outaouais, car à cette taille les chances de survie face à la prédation sont relativement bonnes.

Ne peuvent être ensemençés que les lacs ou rivières publiques possédant au moins un chemin d'accès public praticable (A l'exception du lac Mac Gregor?) Ils sont d'abord étudiés afin de déterminer la qualité de l'habitat et les disponibilités des frayères pour la reproduction. La décision des modalités de l'ensemencement est prise sous considération des données recueillies lors de cette étude. Ainsi, le choix de l'espèce à ensemençer dépend de la qualité de l'habitat, la taille des poissons est fixée suivant qu'il y a présence ou absence de prédateurs de

jeunes. Finalement le nombre de spécimens à ensemençer est proportionnel à la superficie d'habitat utilisable par l'espèce. Tous les ensemençements sont effectués selon les disponibilités du service des piscicultures et en fonction des catégories basées sur les besoins. Ils visent soit le soutien d'une population, soit l'introduction d'une espèce.

Les ensemençements de soutien sont faits lorsque, dû à une surexploitation ou à une insuffisance de frayères, la reproduction des insuffisantes pour le maintien de la population à un niveau intéressant pour la pêche sportive. Les ensemençements d'introduction consistent dans l'introduction d'une nouvelle espèce de poisson dans un plan d'eau où elle est susceptible de vivre, de se nourrir et de préférence de se reproduire naturellement.

La liste des endroits ensemençés...



Toute une chasse diront plusieurs personnes en comptant le nombre de chevreuils sur la photo. Bien oui! C'en fut toute une chasse pour les Adoris Maisonneuve, Emile Maisonneuve, Fernand Maisonneuve, Claude Desjardins, Jean-Guy Desjardins, Serge Maisonneuve, Léo Carrière, Buck Carrière et Joseph Bugion qui ont tué quatre chevreuils totalisant 650 livres de viande. Cette belle chasse a été effectuée près de Maniwaki il y a deux semaines. "Un détail" pour ceux qui connaissent le cher monsieur à droite de la photo, il n'a pas chassé, mais il voulait se faire photographier et il s'agit d'André Viau Ah! Les autres sont Fernand, Emile et Serge Maisonneuve et Claude Desjardins.

## Voilà ce qu'on appelle des vrais chasseurs de canards



Le 11 novembre dernier, Pierre et André Mineault, accompagnés de Michel Lévesque ont réussi malgré la température peu clémente à clôturer leur saison de chasse en beauté.

Pour faire preuve de leur bonne foi, ceux-ci ont tenu à poser pour la Revue de Gatineau avec leur 18 gros canards du nord. Le poids total de chaque prise se situe aux environs de 3 à 4 lbs. Pas besoin d'aller loin pour faire bonne chasse, il suffit de se rendre à la Baie Molson à Thurso.

Photo Alain Côté

Lisez et  
Abonnez-vous à la revue

qui réunit les meilleurs chroniqueurs de sports de plein-air au Québec, tels:

Michel Merleau  
Guy Prud'homme  
Bernard Assiniwi  
Romain Boivin  
Claude Pomerleau  
Marcel Roy  
Normand Lusignan  
John Cuco  
Jacques Grenier  
George Gruenefeld  
André Langevin  
Bernard Gagnon

**A compter du 15 novembre prochain, dans tous les kiosques à journaux, au prix de \$1.25 l'exemplaire.**

Ou économisez 33 1/3% en vous abonnant dès maintenant:

Abonnement 1 an...\$10.00 2 ans ... \$19.00 3 ans ... \$28.00  
12 numéros par an.

Payable par chèque ou mandat-poste à:

QUEBEC NATURE  
C.P. 1066 - Station "B" Hull  
111, rue Carillon  
Hull J8X 3X1  
au téléphone: 770-3575  
770-3576  
770-3577

qui vous entretiennent de:

Chasse  
Pêche  
Canotage  
Camping  
Survie en forêt  
Raquette  
Ski de fond  
Motoneige  
Ski nautique  
Voile  
Yachting  
Plongée sous-marine  
Taxidermie  
Tir à l'arc  
Photographie

Nom.....

Adresse.....

Code Postal.....

Téléphone.....

**Les Arctic '77/ Un hiver plein d'fun!**

**Aubaines Fantastiques sur la JAG ARTIC CAT 3000**

**\$1495.00**

30 H.P. (30 à 35 milles au gallon)  
**GARANTI DE 1 AN**  
**(CHOC AVANT ET CRASH PAD)**

Avec l'achat du 76 JAG 3000 seulement vous obtenez gratuitement la carte de membre d'un club de moto-neige local de votre choix.

*Nous avons en magasin tous les autres modèles*

OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE

**Templeton Sport**  
48 Boul. Lorrain Templeton 663-2603



## Endroits ensemencés

"Truite Mouchetée"

Plan d'eau	Comté	Canton	1 an et plus
Aéropiane	*Laur. Lab.	Lesage	1,350
Alcide	Argenteuil	Papineau	400
Ailet	*Laur. Lab.	Kiamika	600
André	Argenteuil	Lathbury	250
Beautour	*Laur. Lab.	Rivard	1,650
Berthe	*Laur. Lab.	Rivard	750
Bihoreau	*Laur. Lab.	Lathbury	350
Bing	*Laur. Lab.	Lesage et Riv.	400
Boisvert	*Laur. Lab.	Lesage	950
Bondy	*Laur. Lab.	Montigny	1,900
Baudez	*Laur. Lab.	Décarrie	600
Baudor	*Laur. Lab.	Gagnon	2,150
Brulé	Argenteuil	Lathbury	1,650
Cécile	*Laur. Lab.	Montigny	400

Chats (aux)	Argenteuil	Addington	650
Cortes	*Laur. Lab.	Montigny	1,150
Désormeaux	Argenteuil	Addington	4,300
Dévelin	*Laur. Lab.	Rolcheblave	3,800
Dextre	*Laur. Lab.	Rivard	300
Doris	Argenteuil	Papineau	650
Fascinont	*Laur. Lab.	Lesage	900
Fer à cheval	Argenteuil	Lathbury	750
Géline. (de la)	Argenteuil	Lathbury	600
Grand Benoit	*Laur. Lab.	Bigelow	1,500
Gratton	*Laur. Lab.	Rivard	500
Harfong (du)	Argenteuil	Lathbury	600
Herbert	*Laur. Lab.	Rocheblave	2,750
Kar-Ha-Kon	*Laur. Lab.	Rivard	3,700
Kazabaz. (riv.)	Gatineau	Aylhuin	5,000
Laflamme	*Laur. Lab.	Labelle	1,500
Mitchell	*Laur. Lab.	Dudly	3,000
Maufflet	*Laur. Lab.	Lesage	2,150
Maudion	Argenteuil	Papineau	250
Noir	*Laur. Lab.	Montigny	1,050
Numéro (2)	*Laur. Lab.	Mauseau	400
Ola	Argenteuil	Addington	500
Picanoc (Riv.)	Gatineau	Wright	4,000
Pierre	*Laur. Lab.	Rocheblave	750
Partage (du)	*Laur. Lab.	Mauseau	100
Turjon (Riv.)	Pontiac	Onslaw (6,000 Fret.)	3,000
Renfrew	*Laur. Lab.	Lesage	550
Sakimoy	Papineau	Villeneuve	350

Saponite	Papineau	Villeneuve	100
Stanyord	*Laur. Lab.	Mauseau	1,000
Tabu	Papineau	Villeneuve	300
Travers	*Laur. Lab.	Wells	300
Trépos (du)	Papineau	Villeneuve	1,500
Vert	Papineau	Villeneuve	3,000

"Truite Grise"

Blue Sea	Gatineau	Bouchette	3,000
Duval	Pon. Témis.	Brie et Anj.	10,000
Edja	Gatineau	Bouchette	1,000
Mc Gregor	Papineau	Templeton	1,000
Murray	Gatineau	Aumond	1,000
31 milles	*Laur. Lab.	Waba. et Cam.	12,000

"Truite Arc-en-ciel"

Blonde (la)	Papineau	Mulg. et Loch.	5,500
Lesage	*Laur. Lab.	Laus. et Les.	4,500
St-Pierre	Gatineau	Wakefield	10,000
de Wakefield	Papineau	et Portland	

"Ouanoniche"

Gagnon	*Laur. Lab.	Gagnon	2,400
--------	-------------	--------	-------

"Truite brune"

Gilmaur	Papineau	Templeton	2,000
---------	----------	-----------	-------

\*Laur. Lab: Laurentides Labelle

Voilà chers amis pêcheurs, des statistiques d'ensemencements qui vont sûrement influencer votre choix de plans d'eau durant la prochaine saison. Salut à la prochaine.

# NUMERO 3 BONNES RAISONS DE PASSER NOUS VOIR

1. Une firme de Gatineau avec 15 ans d'expérience et qui offre un service personnel à chaque client...

Toutes les installations sont garanties!!!

2. Le plus important magasin à Ottawa-Hull plus de 500 rouleaux pouvant être livrés ou installés immédiatement...

### TAPIS SHAG

3 couleurs au choix sur jute reg 8.95 v.c.

**4.95** SPECIAL v.c.

• Notre grande puissance d'achat permet au client d'épargner... prix de l'usine au client.

3. Notre grande puissance d'achat permet au client d'épargner... "prix de l'usine au client"

### TAPIS POUR SALLE DE JEUX

sur caoutchouc avec ou sans motif Couleurs au choix

**4.95** v.c. et plus

Venez nous voir au 855, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

## centre de tapis gatineau

composez 568-7404 pour estimation gratuite

## RESTAURANT CHEZ MAURICE

561 NOTRE-DAME, Gatineau

663-3402

Maurice Touchette, prop.

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 A.M. A 8 P.M.

SAMEDI DE 10 A.M. A 7 P.M.

DIMANCHE DE 11 A.M. A 7 P.M.

### SPECIAL DEJEUNER

OEUF & BACON ou JAMBON ou ROTI DE LARD

TOAST & CAFE ou THE **\$1.25**

### SPECIAL DU JOUR

SOUPE, CAFE ou THE INCLUS

**\$1.99**

Nous avons la Frite maison



## LES ENTREPRISES

### PAPINEAU LTEE

Route 309 - C.P. 7 Buckingham

Gravier naturel

Gravier concassé 0-3/4" 0-2 1/2"

Sable tamisé - Roches pour drain

Location d'équipement lourd

Bélier mécanique

Niveleuse



Tracteur remorque



Chargeur sur roues

ou sur chenilles

Buckingham

986-5801 986-6661

Hull-Ottawa 237-2988



Bonjour amateurs de courses. Contrairement à ce que certains ont pensé, ce n'est pas parce que mon écurie de \$100,000, a fait faillite qu'il n'y a pas eu de chronique la semaine dernière. Les élections avaient pris tout l'espace et il ne me restait plus de place et comme ça n'arrive qu'une fois tous les quatre ans, je n'ai pas trop parlé...

Pour commencer, j'aimerais féliciter Yves Filion pour son comportement lors du championnat des conducteurs et surtout dans la grande finale qui s'est déroulée à B.B. vendredi le 12 novembre dernier.

Yves a terminé au deuxième rang avec seulement 10 points de moins que le grand champion Yvon Pelchat qui a accumulé un total de 150 points et les deux ont gagné chacun deux courses lors de cette compétition.

Au cours de cette même soirée, les amateurs de la région qui se sont déplacés pour aller encourager Yves à Montréal ont été bien récompensés. En effet, à la dixième épreuve, Yves a conduit à la victoire Bay Senator qui a retourné la

jolie somme de \$27.10 pour un petit \$2.00.

J'ai aussi quelques petites nouvelles de nos amis qui sont présentement à Windsor.

Bruce Kennedy n'a pas acheté trop de photos depuis qu'il est parti de Rideau Carleton et pour ce qui est de Parent, ses drapeaux sont loin d'être en or. Il en est de même pour Yvon Demers qui n'a réussi qu'une seule victoire avec Erlanas Valley et a aussi couru avec les autres... Gilles Filion qui fait campagne à cette piste n'a pas plus de victoires que les autres et Alain Thomas qui a envoyé son Fourflusher à cette piste a commencé par ramasser les chapeaux la semaine dernière alors qu'il partait contre Erlanas Valley.

Je peux vous dire que les gars ne sont pas encore découragés et la preuve, Alain Thomas m'a promis que son Fourflusher reviendrait avec une victoire avant la fin de l'année.

Je te la souhaite ta victoire Alain, mais les gars de Windsor ne sont pas des "faiseurs de cadeaux" si tu ne me crois pas, tu peux en parler à

André Viau...

Du côté local, il n'y a pas grand-chose à dire sauf que la saison en est à sa dernière semaine à Rideau.

### On retourne à Connaught mercredi le 1er décembre

Avec la venue des températures froides, les hommes à chevaux ont hâte de se retrouver à notre piste locale de Lucerne où ils jouissent des installations des plus modernes en Amérique pour affronter les rigueurs de l'hiver.

Lors d'une conversation téléphonique avec John Mace, le secrétaire des courses à Connaught, ce dernier m'a confirmé qu'il y aura 4 programmes de courses par semaine pour tout le mois de décembre, soit les mercredis, vendredis, samedis et dimanches. Il n'y aura pas de courses les 24 et 25 décembre, mais il y en aura les 26, 27 et 29 décembre. Pour ce qui est des mois janvier, février et mars, il n'y aura que trois programmes par semaine soit les mercredis, samedis et dimanches.

Une bonne nouvelle pour les hommes à chevaux, il y aura 5 courses Loto-Perfecta qui se courront les 3, 10, 17 et 29 décembre prochain.

Et pour ce qui est des chevaux, John Mace a déjà reçu 400 demandes alors qu'il lui en faut que 300, c'est donc dire qu'on ne manquera pas de chevaux.

Du côté des bourses, il y aura à toutes les semaines, une invitation qui sera dotée d'une bourse de \$2,500. Il y aura encore cette année des courses pour chevaux à réclamer de 1,500 qui courront sur un tracé de 3-4 mille.

En terminant, disons que le minimum des bourses sera de \$600.

La direction est très heureuse du résultat avec une augmentation de plus de 6% du côté des assistances et surtout avec une augmentation d'un million du côté des paris en comparaison avec l'an dernier et on se rappelle que la saison dernière avait été une année record alors que dire de cette année...

Je me demande si les parieurs ont enregistré le même record... et les hommes à chevaux eux!

### Une future championne!



Samedi dernier, nous nous sommes rendus à la ferme d'Yvon Plouffe dans le but de préparer un reportage sur la journée d'un homme à chevaux que nous vous présenterons dans les semaines à venir. Mais nous ne pouvons attendre plus longtemps pour vous présenter cette jeune première qu'Yvon tient dans ses mains. Il s'agit du premier rejeton de l'excellent Durell Chip qui appartient à Donald Brazeau d'Angers.

Cette jeune pouliche qui appartient à Yvon Plouffe a eu 2 semaines samedi dernier et on la voit en compagnie de sa mère Minty Hall.

Pourquoi notre vedette locale  
**André St-Amour**  
 ne conduit presque plus?  
 Réponse la semaine prochaine.

## Spécial d'Anniversaire

GEORGES COUET, notre gérant de service est heureux de célébrer sa première année avec BAURORE AUTOMOBILES. Et pour remercier sa clientèle, Georges a décidé de faire du mois de NOVEMBRE, UN MOIS TRÈS SPÉCIAL et voici ce qu'il réserve à sa clientèle:

**GRATUIT**

- Inspection des freins
- Inspection du système d'échappement
- Vérification du système de charge de la batterie
- Vérification de l'alignement des roues
- Vérifications de toutes les lumières

**MOITIE PRIX**

- Tournage de disques et tambours des freins
- Balancement des roues [pesée en extra]
- Installation des pneus à neige

**AUTRES SPECIAUX**

- Mise au point du moteur [Pièces en extra] **\$19.95**
- Lubrification complète incluant remplacement du filtre à l'huile et quatre pintes d'huile **\$16.00**

N.B. Nous pouvons balancer les roues spéciales tel que: "Honeycomb", etc...

CERTAINS CAMIONS SONT EXCLUS DES SPECIAUX CI-HAUT MENTIONNES  
 Nous avons un mode de transport pour nos clients

Ces spéciaux de service seront terminés le 30 novembre

**BAURORE** PONTIAC BUICK  
 Route 148 Angers 986-2835  
 LE CHAMPION DE L'ECONOMIE

## Panne d'électricité? Cout du chauffage! HOMESTEADER 240

Chauffe au bois

Thermostat (sans électricité)

Peut servir pour la cuisson

**MARCHANDS DE FOYERS  
 GATINEAU** 424 Notre-Dame, Gatineau  
**663-6550**  
 LIGNE COMPLETE DE FOYERS ET CHEMINEES



What does one do when writing about a crucial election which took place ten days prior to the publication of his column? Well, first he might ignore the whole thing, and maybe that's just what I should do. Everything that should have been said has been said, clichés and all, e.g., "It was not a vote for separation." "Mr. Levesque is an honest man who will live up to his commitments," and so on. What else is there? Well, right here I'd like to commiserate with Normand Racicot (Liberal) and Mr. Jean Alfred (Parti Québécois) who, at this moment and for the next couple of weeks are going to be hanging on to the proverbial tenterhooks as they await the outcome of a judicial recount of the votes cast in last week's election (right now Mr. Racicot has a plurality of seven). Mind you, it's only a little less trying for us than is for them; we're trying to figure out just who's going to represent us in the Ancien Capital. Thank goodness the next session of the National Assembly doesn't get under way until (I think) January, 1977, by which time, hopefully, things and candidates will surely have got themselves straightened out... Being in a somewhat facetious mood t'other day I thought of the many opportunities the results afforded to quoters and name-droppers. How about these "for instances"?... "The tumult and the shouting dies, the captains and the kings depart. (The Bible)... Shakespeare's Mark Antony (without Mark's cynicism)"... for Brutus is and honourable man..."... "Cry Havoc", that was a Hivlev, but I can't remember whether it was Julian or Aldous... It's this one that bothers me a bit, because from what I gather (even discounting Mr. Bronfman's outburst) all too many folk in our bailiwick are all set to do just that for no reason whatsoever, at least in the immediate future; what will transpire two years hence is anybody's guess and is in the lap of the gods. What should be uppermost in the minds of all of us right now is that Mr. Levesque has received an almost overwhelming mandate; that mandate places him under an obligation to govern the Province of Quebec to the utmost of his capabilities, and while he does that within the context of his terms of reference it behooves each and every one of us to give him full marks and our unstinting support... Let's leave it at that for the time being, shall we?

Before doing anything else I'd like to take this opportunity to extend heartiest congratulations to Gatineau's Mr. and Mrs. Harry Scullion, who will observe the Fiftieth Anniversary of their Marriage on the 26th of this month. The half-century milestone will be suitably marked by an "Open House" in St. Georges's Anglican Church, Broadway East, on Saturday, the 27th, from two to five o'clock and from seven to nine o'clock. Relatives and friends are also invited to attend a reception for the happy couple in the RA all on Friday evening, the 26th.

Templeton United Church Women are sparing no effort to ensure the success of their Annual Bazaar, Bake Sale and Tea, which takes place this coming Saturday from two to four o'clock. A major move in this direction is to roomier quarters-Templeton Recreation Centre, 13 Labelle Street, just off Lorrain Boulevard. The change of venue has enabled the ladies to offer a more varied selection of "goods and wares". One innovation which has been made possible by the added space is a "New to You" table. What's that? Why not come out and see?

Hope you've marked Saturday, December 4th on your calendar as a reminder that the Ladies' Auxiliary of the Norris Branch, Royal Canadian Legion has set that date for the annual Sherry Party. This is just about a "must" IN THE BOOKS OF A LOT OF FOLK Around Town this year will surely be no exception. It goes from three to six o'clock.

Sorry to report that the Sunday morning appearance of the Plaza seems to have reverted to its previous messiness, and it's certainly not to be attributed to any laxity on the part of the merchants; they're as upset as I

am about the whole thing. But what's one to do when slob (that's the only terme with applies) continue to empty their car ashtrays where they happen to be parked, drop half-eaten hot dogs and hamburgers and what have you ad naseum to lie where they may? There are other areas Around Town which are in no better state, so I guess we're back to square one, as "litterism" takes over where it left off only too short a time ago.

Wrote a while back that Patty Hearst would not be held in durance vile (a room with wall-to-wall carpet, colour TV and all the other creature comforts and none of the conflicts of "the outside". Well, I guess she's out of it now, by virtue of \$1.5 million put up by Daddy as security for the heiress' future good behaviour. And the court, not wishing to persecute this poor convicted felon, has arranged that she may report to her probation officer by telephone rather than having to demean herself by personal contact with the hoi polloi... And a poor joe has recently had his one year sentence tripled on review by the court. He, by the way, was convicted on a fraud charge involving \$3,000!... The two faces of justice.

Took umbrage last week (rightly so, I think) at the political motorcade which showed no respect for a Service of Remembrance which was taking place at the Gatineau Cenotaph. But how do you like this for the last thing in bad taste? Economy Floor Covering Limited advertised in the Ottawa Citizen of November 10th: "This Remembrance Day weekend "REMEMBER US". We have sale prices that will floor you."

PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU  
CANADA



### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue en l'Hôtel de Ville, le 16e jour du mois d'aout 1976, a adopté le règlement no. 73-76 autorisant un emprunt par obligations au montant de \$230,000.00 pour la construction d'une ligne d'aqueduc sur les rues Parker, Carmen, Olida, Robert et l'Avenue Principale ainsi que la réfection desdites rues.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau c'est-à-dire de 9.00 heures à 16.30 heures.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement :

- 1- A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement, les 1er et 2 septembre 1976.
- 2- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec, par un arrêté en date du 26 octobre 1976.
- 3- A été approuvé par le Ministre des Affaires Municipales, par un arrêté en date du 26 octobre 1976, et que ledit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 1er jour du mois de novembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,  
Ville de Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC  
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU  
CANADA



### PUBLIC NOTICE

#### "Overnight Parking during Winter Season"

Motorists are hereby notified that overnight parking is prohibited on all streets or public places in the City of Gatineau, starting November 15 until May 1, 1977, from 3:00 a.m. to 7:00 a.m., within the City limits, in accordance with by-law number 41-76.

Cars preventing snow removal shall be towed at the owner's expenses.

Thanking you in advance for your understanding and collaboration.

Given at Gatineau, this 11th day of November 1976.

The Communications Department,  
City of Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC  
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU  
CANADA



### PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents given that by-law no. 73-76 of the City of Gatineau, to authorize a debenture loan for an amount of \$230,000.00 for the installation of the aqueduct on Parker, Carmen, Olida Robert street and the Principale Avenue, and also to repair said streets has been passed and adopted by the Council of the City, on the 16th day of August, 1976.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the City Clerk, in the City Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from 9.00 o'clock in the morning until 5.00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law :

- 1- Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens, on September 1 and 2, 1976.
- 2- Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated October 26, 1976.
- 3- Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated October 26, 1976, and that said by-law will come to force according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 1st day of November 1976

LAURIER BECHAMP, City Clerk,  
City of Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC  
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU  
CANADA



### Town of Gatineau NOTICE TO TRUCK DRIVERS

All truck drivers who desire to work on snow removal for the Town of Gatineau during the Winter season, should apply at the Public Works' departement situated at 17 Jacques-Cartier Street, Pointe-Gatineau Sector.

PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU  
CANADA



**AVIS PUBLIC**

**"Stationnement de nuit -  
Période Hivernale"**

Les automobilistes sont priés de noter que le stationnement de nuit sera prohibé, sur les rues et ruelles de la ville de Gatineau, à compter du 15 novembre 1976 jusqu'au 1er mai 1977, entre 3:00 heures a.m. et 7:00 heures a.m., dans toutes les limites de la ville et ce, tel que stipulé au règlement de la circulation no. 41-76.

Les véhicules obstruant le déblaiement de la neige seront remorqués aux frais du propriétaire.

Vous remerciant à l'avance de votre bonne compréhension et collaboration.

Donné à Gatineau, ce 11e jour de novembre 1976.

Le Service des Communications,  
Ville de Gatineau.

PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU  
CANADA



**Ville de Gatineau  
AVIS  
AUX CAMIONNEURS**

Tous les camionneurs qui désirent travailler au transport de la neige pour le compte de la municipalité lors de la prochaine saison hivernale, devront se présenter au:

Bureau des Travaux Publics  
17, rue Jacques-Cartier  
Secteur Pointe-Gatineau

Solidarité au tiers monde  
**OXFAM**

**Jacques  
& Fils  
NETTOYAGE**

Résidentiel & Commercial  
**Nettoyage de tapis à la vapeur**  
**663-4131**

PROVINCE OF QUEBEC  
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU  
CANADA



**PUBLIC NOTICE**

PUBLIC NOTICE is by these presents given that by-law no. 75-76 of the City of Gatineau, authorizing a debenture loan for an amount of \$47,000.00 for the installation of the aqueduct on Max and Laure streets and to repair said streets, has been passed and adopted by the Council of the City, on the 7th day of September 1976.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the City Clerk, in the City Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law :

- 1- Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, on September 21 and 22, 1976.
- 2- Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated November 10, 1976.
- 3- Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated November 10, 1976, and that said by-law will come to force accordint to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 22nd day of November, 1976.

LAURIER BECHAMP, City Clerk,  
City of Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC  
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU  
CANADA



**TENDER CALL**

PUBLIC TENDERS IN CONNECTION WITH THE SUBSCRIPTION TO A COLLECTIVE INSURANCE CONTRACT TO THE BENEFIT OF THE EMPLOYEES OF THE TOWN OF GATINEAU

The Town of Gatineau will receive tenders in connection with :

- the life insurance plan;
- the accidental death and dismemberment plan;
- the sickness insurance plan;
- the disability insurance plan

covering permanent employees of the Town.

Any interested Insurance Company may upon written request from an authorized representative of the Company, obtain the specification from :

Pouliot, Guérard, Castonguay & Associés Inc.,  
Suite 1516, East Tower,  
P.O. Box 5,  
Complexe Desjardins,  
Montreal,  
H5B 1C6

The specifications are now available and the tenders shall be returned in two copies no later than Tuesday, December 14th, 1976, at 4.00 p.m. to :

Mr. Laurier Béchamp, City Clerk,  
City Hall,  
280 Maloney Blvd East,  
Gatineau, Quebec.

Tenders will be opened publicly at City Hall on Wednesday, December 15th 1976, at 9.30 a.m.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 18th day of November 1976

LAURIER BECHAMP, City Clerk,  
City of Gatineau.

PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU  
CANADA



**APPELS D'OFFRES**

APPEL D'OFFRES PUBLIC POUR LA SOUSCRIPTION D'UN CONTRAT COLLECTIF D'ASSURANCE AU PROFIT DES EMPLOYES DE LA VILLE DE GATINEAU.

La Ville de Gatineau demande aux compagnies d'assurance intéressées des propositions relativement :

- au régime d'assurance-vie;
- au régime d'assurance en cas de décès par accident ou mutilation;
- au régime d'assurance-maladie;
- au régime d'assurance-salaire

couvrant ses employés permanents.

Toute demande pour l'obtention du cahier des charges ainsi que toute demande de renseignements à ce sujet doivent être adressées à :

Pouliot, Guérard, Castonguay & Associés Inc.,  
Bureau 1516, Tour de l'Est,  
Case postale 5,  
Complexe Desjardins,  
Montréal,  
H5B 1C6.

Le cahier des charges est présentement disponible et sera remis sur demande écrite et signée d'un représentant autorisé de l'Assureur. Les propositions devront être remises en deux copies au plus tard à 16 heures, le mardi 14 décembre 1976, à :

Monsieur Laurier Bechamp, greffier,  
Hôtel de Ville,  
280, boul. Maloney est,  
Ville de Gatineau, Québec.

Les soumissions seront ouvertes publiquement, mercredi, le 15 décembre, 1976 à 9.30 heures à l'Hôtel de Ville.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 18e jour du mois de novembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,  
Ville de Gatineau.

# ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney  
Gatineau

## TRAVAUX

**PEINTRE** - Peinture extérieure et intérieure, catalogue de tapisserie pour cuisine, salon, chambre etc. commercial et résidentiel.  
568-7025 ou 663-2258

**REMBOURREUR TEMPLETON UPHOLSTERY** - Spécialités : Provincial, Italien, rembourrage général Marcel Essiambre, prop., 837 Boul. St-René, Templeton.  
663-8215

**JETTE & FRERES** - Peintre, peinture intérieure et extérieure, finition de plafond, 10% d'escompte, 100 milles à la ronde.  
663-5054 ou 777-6963

**REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE** - Machine de maison et de manufacture. 396 Main, Gatineau.  
663-6074

**PTE-GATINEAU ROTO-ROTER** - Plomberie déblocage de drains électrique. Frozen pipes, repair, renovation, 24 hrs.  
568-2439 ou 568-6144

**PRODUITS WATKINS** - Pour cadeaux de Noël et autres produits comme remèdes, parfums, etc. Pour rendez-vous appelez Lynda:  
663-1541

**HAYES MACHINE SHOP** - Réparations mécaniques. Soudure générale. Travail sur tour. Trailer "hitch".  
663-8760

**SERVICE DE COMPTABILITE** - 10 ans d'expérience dans la tenue de livres.  
663-8285

**REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE** - Service à domicile.  
663-9726

**POUR VOTRE POELE** - Éléments de surface, de fourneaux et contrôles de toutes sortes 396 Main, Gatineau.  
663-6074

**LAVAGE-DE TAPIS** - Estimation gratuite, téléphoner entre 7.00h et 9.00h P.M.:  
663-8285

**SI VOUS AVEZ BESOIN DE FAIRE IMPRIMER** - Des cartes d'affaires, enveloppes, billets de soirée, billets de raffle, faire-part, etc. appelez Gerry, 182 Thomas, Gatineau  
663-7022

**PEINTURE** - Peintre avec cartes de métier, prix raisonnables.  
663-6965

**ATTENTION** - Fais pour vendre tous genres d'articles de macramé et donne des cours aux intéressés.  
663-4005

**A VENDRE** - Fonds de terre à Buckingham pour roulettes seulement. Projet Gratton, l'eau et les égouts sont rentrés.  
1-819-423-6944

**A VENDRE** - Fenêtre Migneault Ltée, 26 x 38.  
663-2176

**A VENDRE** - Renault 12, 1973, bon état, mécanique.  
\$50.00  
663-7292

**A VENDRE** - Nova 1975, en bon état, prix à discuter  
671-2270

**A VENDRE** - Rouleaux chauffants différentes grandeurs dans étui fleuri, marque Remington, prix à discuter.  
663-0842

**A VENDRE** - Couvre-lit Queen motif scandinave et rideaux courts assortis en laine, grandeur 43.5H x 57, prix à discuter.  
663-0842

**AUBAINE** - G.I. Joe et Big Jim avec costumes, hélicoptère, camionnette rescue et autres, comme neuf  
663-3516

**BASEMENT SALE** - Refinished antiques, furniture, lamps, odds & ends, Saturday, 1 P.M. - 5 P.M. Sunday 10 A.M. - 5 P.M.  
663-6443

**RAYMOND BOURQUE**  
COMPTABILITE ENRG.  
TENUE DE LIVRE - PREPARATION DE PAYES - SERVICE DE PHOTOCOPIE  
318 MAIN, GATINEAU  
663-1087

**RENA WARE & zylco**  
Sont à votre service pour entretien, achat ou emploi  
568-2469

**REMBOURREUR DE MEUBLE** - Ensemble de salon, fauteuil. Aussi chaise de cuisine. Grand choix de tissus à domicile. Estimation gratuite.  
Prop: A. Maisonneuve  
663-4878

**REPARATIONS poele laveuse secheuse**  
SIGISBER BRETON  
RÉPARATION À DOMICILE  
OUVRAGE GARANTIE  
568-5460

## A - VENDRE

**A VENDRE** - Lecteur 8 pistes avec radio F.M. valeur de plus de \$100.00, laisse aller pour \$50.00. Appelez le soir à:  
663-2527

le jour, demandez Carol  
663-7913

**A VENDRE** - Comet 1973, sédan 6 cylindres, prix à discuter.  
643-1280

**A VENDRE** - Alouette Super-Brute-440, une saison d'usage seulement, excellente condition.  
663-3613

**A VENDRE** - Machine à coudre Signer bonne condition, \$65.00  
663-3613

**A VENDRE** - Sécheuse marque Frigidaire Impériale, bonne condition, \$70.  
663-3613

**A VENDRE** - 4 pneus, 2 d'hiver, F-78-14, Tornado, lettré blanc, 2 mois d'usage, \$40.00 pour les 4.  
663-3650

**A VENDRE** - Snow Jet 1973 acheté en 1974, 292 c.c., bas millage, \$375.00  
663-5104

**POUR ENFANTS** - 3 manteaux de fourrure pour garçons 1 an, 2 ans, 6x ans, 2 enveloppes roses, 1 bleu, 3 ensembles pantalons pour fille 6x et 7 ans. 1 habit garçon 7-8 ans. Bas culotte \$0.25 la paire, chaise haute, vaporisateur bébé, table de salon ronde, tapis 6 x 9 gold, manteaux d'hiver et jacket \$1.00 chacun. Soulier \$0.50.  
663-4393

**A VENDRE** - Ford Torino Familiale, 1975, 12,000 milles, \$4,000.00  
663-3835

**A VENDRE** - Patins Lange, pointure 5, \$25.00 comme neuf.  
663-3835

**A VENDRE** - Fer à friser de marque Sunbeam, servi 2 fois. Manteau d'hiver pour homme, en cuir noir, grandeur 40, en bonne condition.  
663-3045

**A VENDRE** - Poêle Général Electric, 24 pouces blanc parfaite condition.  
663-2258

**VOICI UNE AUBAINE** - Véga "Hatchback" 1972, très propre, frais peinturé, très bonne condition. Appelez après 4.00h  
568-2301

**A VENDRE** - Poêle genre "Box Stove" très décoratif, chauffe-bois de 2 pi. longueur, idéal pour sous-sol ou chalet, \$150.00  
771-4123

**FOR SALE** - Datsun 1973, 610 series sedan, 23,000 miles, good condition, \$800.00.  
663-4674

**A VENDRE** - Manteau hiver pour garçon 5-6 ans, 3 morceaux, \$10.00. Souliers garçon, manteau fille 12 ans.  
771-2928

**ATTENTION** - Vous aimez nos produits Fuller Brush, commande téléphonique ou sur rendez-vous. Un seul numéro.  
663-4037

**A VENDRE** - Remorque pour transport général et motoneige.  
663-2124

**A VENDRE** - Jeep International Scout, 4 par 4, 1968.  
663-0879

**ADOPT-A-PET SHOP & REFERRAL SERVICES** - Pekinese \$200.00, Dobermans \$125.00, Mixed Shags, Poodles, Collies, etc., \$20.00. Cockatiels pair \$150.00. Gerbils, Hamsters, Mice, Special \$1.00. Custom Dog Houses, Leads, etc. We're small but well stocked.  
663-8470

**A VENDRE** - Petite laveuse Hoover, balayeuse, lit pliant, polisseuse à plancher, accessoire de bébé, robe de mariée grandeur 10 ans avec voile long et diadème.  
663-1956

**A VENDRE** - Petite laveuse Hoover, balayeuse, lit pliant, polisseuse à plancher, accessoire de bébé, robe de mariée grandeur 10 ans avec voile long et diadème.  
663-1956

**A VENDRE** - Motoneige Snow Prince 1970, 28 forces, parfaite condition, \$250.00.  
663-2024

**A VENDRE** - Manteau long de cuir véritable, 42, très propre, pour homme, \$100.  
771-2928

**A VENDRE** - Bottes de ski en cuir avec agraffes, 7 1/2, 8, patin de femmes 7 1/2  
568-3748

**A VENDRE** - Camion pick-up, 1973, cabine fiberglass avec bateau 14" aluminium Crestliner. Appelez Jean-Claude  
568-8599

**A VENDRE** - Terrain, 40,000 pi., prêt à construire, au JARDINS DE L'EDEN, Chemin Denis, secteur Touraine. H. MARSOLAIS

**A VENDRE** - Bois de foyer \$20.00 la corde, Hard wood \$20.00 per corde.  
663-7121

**A VENDRE** - 2 tables de salon en chromes avec vitre teintée noire, ronde 3 pi. de diamètre carré 26 x 26", valeur \$525.00 demandé \$200.00.  
663-2176

**A VENDRE** - Mobilier de salon, mobilier de cuisine, mobilier de chambre à coucher, mobilier salle à manger 8 morceaux, poêle, réfrigérateur, congélateur, stéréo, T.V. couleur, laveuse, sècheuse, lampes, etc.  
663-6813

**A VENDRE** - Combiné comprend TV Noir et blanc, stéréo-radio AM FM, prix à discuter.  
663-3777

**CHERCHEZ-VOUS QUELQUE CHOSE** - Dont vous avez besoin, moitié prix, venir à 220 Garnier, Gatineau.

**A VENDRE** - Ensemble de Baptême, lit d'auto, etc. Barres torsion, 2 "hitch", gants hockey, balayuse piscine.  
568-5445

**A VENDRE** - Artisanat Africain, statuettes en ébène et en acajou, autres articles.  
663-5714

**A LOUER OU A VENDRE** - Maison (Garden home) 3 chambres à coucher, rue Garnier, après 5 heures.  
663-4389 ou 446-4844

**Electricien LICENCIE**  
Réparations d'appareils électriques: poêles-sècheuse-laveuse-fer à repasser-grille pain-moteur-aspirateur-tout éléments de fourneau et de surfaces.  
A. GRAVELLE, 212 East, Gatineau.  
663-2258

**REPARATIONS DE MEUBLES**  
Refinition, remplacement de pièces brisées retouche, vente de meubles usagés & antiques  
**CLINIQUE DU MEUBLE**  
424 Notre-Dame, Gat.  
663-6550

**MR. STEAM**  
Nettoyage de tapis  
Résidentiel & Commercial. Estimation gratuite. Service rapide.  
663-1905

**AVON**  
AIDEZ VOTRE FAMILLE A COMBATTRE L'INFLATION en vendant des produits de renommée mondiale qui conviennent à tous. Vous réaliserez de beaux profits. Composez:  
568-7806  
ou écrivez à C.P. 6, Pte-Gatineau.

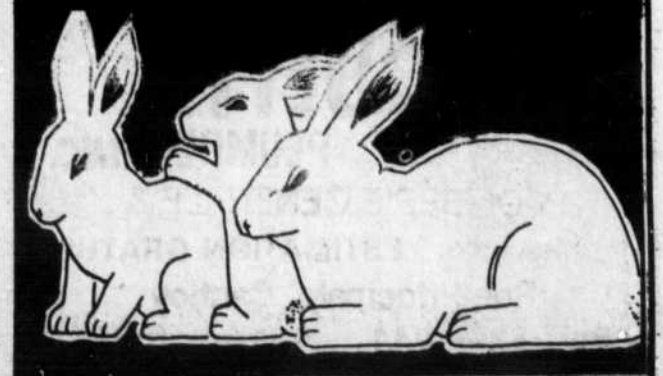
**AMWAY**  
Distributeur  
**CAROLE ET MARCEL SIGOUIN [D.D.]**  
Faites vos emplettes sans sortir... Avec votre distributeur local AMWAY  
**DEMANDEZ NOTRE NOUVEAU CATALOGUE "REVES DE NOEL" GRATUIT**  
663-5451

**MANUFACTURIER DE MATELAS**  
Ressorts et Foam, toutes grandeurs, gros et détails  
**DUGUAY & TESSIER ENRG.**  
139 Avenue Gatineau, Touraine  
568-3601

**Hayes Machine Shop**  
ROUTE 148 TEMPLETON-EST  
SOUDURE GENERALE ALUMINIUM - FONTE  
METALYSING TRAILER HITCH  
TOURNAGE DE PIECES  
663-8760

**A VENDRE**  
Maison motorisée  
"Winebago" 1973  
TRES BONNE CONDITION  
Le jour: 770-8351  
Le soir: 643-3944

**LAPINS & CAGES**  
A VENDRE  
CLAUDE BERGERON  
1441 Blvd. St-René Est Gat. 663-7134



# ANNONCES CLASSEES

**Gatineau Moving & Transfer**  
 Complete insurance coverage & packaging  
 Assurance couvrant le tout et emballage  
**SERVICE 24 H TEL : 771-0210**

**Construction de tous genres**  
 Maison, garage, abri d'auto, chalet charpente, salle de jeux, finition intérieure et réparations générales  
**ESTIMATION GRATUITE**  
**B. PARIS 643-3124**

**Ann-Paul**

DECORS • DRAPERIES INC.  
 SERVICE A DOMICILE  
**663-3984**

Estimation gratuite sur rendez-vous

**A & D ST-JEAN RENOVATIONS**

INTERIEURE - EXTERIEURE - SOUS-SOL  
**GATINEAU ST-ANDRE AVELIN**  
**ANDRE DONOZA**  
**663-1231 428-3129**

**PLOMBERIE M.G.**

R.R. 1, Gatineau SERVICE 24 HRES  
**SPECIALITES :**  
 Réparations - rénovations  
**ESTIMATION GRATUITE**  
 TARIF REGULIER & FIN DE SEMAINE  
**BUR: 777-2140 RES: 568-2577**



R. BÉGIN, propriétaire

**PAPINEAU TRANSMISSION**  
 823<sup>e</sup> Notre-Dame,  
 Gatineau  
**663-8436**



M. BÉGIN

PLUS DE 25 ANNEES D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE  
**Tune-up et "général power"**  
**"Steering" Freins ESTIMATION GRATUITE**

Tel. 663-1234

**TEMPLETON REFRIGERATION**

Réparations domestiques et commerciales  
 Frigidaires, congélateurs, Air conditionné de toutes marques Air conditionné auto

819 boul. Maloney, Templeton

**PLOMBERIE DUQUETTE**

**PLUMBING INC.**

PLOMBERIE GENERALE & REPARATIONS ESTIMATION GRATUITE  
 Rue Principale, Cantley  
 Bur: 827-1044 G. Duquette Président

## A LOUER

**BUREAU A LOUER** -309  
 Notre-Dame Gatineau  
**663-4283**

**PLUSIEURS MAISONS A LOUER** - Dans Gatineau et Pointe-Gatineau. Appelez le soir:  
**731-7154**

**CHAMBRES** - Entièrement équipées, avec cuisine et salon annexés. \$32.00 Soir:  
**663-0333**

**GATINEAU** - Appartement 2 ch. à c., chauffé, eau chaude fournie, stationnement privé, \$135.00.  
**663-1705**

**CHAMBRE A LOUER** - Entièrement meublée, poêle et réfrigérateur, T.V. disponibles, \$32.00, 350 Raymond, Gatineau.  
**663-0333**

**LOGIS A LOUER** - Tapis mur à mur, chauffage électrique, \$115.00 par mois. 787 Notre-Dame mais s'adresser à 794 Notre-Dame. Appelez après 4.00h:  
**663-4776**

**A LOUER** - Boudoir et chambre à coucher, déjeuner au goût, très privé, 105 Poplar, Gat.  
**663-5779**

**LOCATION DE TV DE HULL**



Vente Service Location  
 230 Kent  
 Angle Kent & Sacré-Coeur  
 André LESAGE  
**771-3233**

**BACHELOR A LOUER**  
 -Chauffé, éclairé  
**663-2176**

**GATINEAU** - Logis à louer 3 pièces, rue Watt.  
**663-8712**

**APPARTEMENT NEUF A LOUER** -Chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, entrée privée, \$186.00 par mois. 2 Des Sources, Limbour.  
**827-2574**

**MAISON A LOUER** -Bungalow 3 ch. à c., 250 Labine, Gatineau, libre immédiatement. Le soir:  
**986-3619**

**MAISON A LOUER AVEC OPTION POUR VENDRE** -4 ch. à c., tapis mur à mur, sous-sol fini partiellement, possession immédiate. Après 4.30h:  
**1-986-1596**

**A SOUS-LOUER** -Appartement de 3 ch. à c., 3e étage, installation laveuse et sècheuse, prise pour auto, rue Jeanne-Mance, secteur Gatineau, libre 1er décembre. Pour informations, demandez Roland: Maison:  
**663-1685**  
 ou bureau:  
**663-7736**

**GARÇONNIERE A LOUER** -Meublée, à la semaine ou au mois, rue Lafontaine.  
**643-1569**

**BACHELOR A LOUER** -Meublé, chauffé, éclairé.  
**663-1937 ou 731-7154**

**LOGIS A LOUER** -Genre garçonnière à Templeton, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.  
**663-9992**

**T.V. A LOUER PERKINS T.V. 663-8336**



**Pepine Excavation** - Excavating Float 5 tonnes

**J.P. BIGRAS 663-3103**  
 Backhoe rental  
 Top Soil  
 Camion 5 tonnes

**ESPACE A LOUER**

Idéal pour entreposage ou commerce,  
**GATINEAU**  
 Jour: **663-5021**  
 Soir: **663-2504**

**LA COQUILLE Enrg.**  
 720 boul. St-René Ouest 568-4228  
**TOUT POUR LA SALLE DE BAIN**  
 PLACE ST-RENE (edifice Bigras)

**Parker Maçonnerie**  
 Licencié de la province de Québec Enrg.  
 Spécialité: "Foyer" Réparations de tous genres  
 Briques, blocs et pierres "angel stone"  
 CARTE DE COMPETENCE 15 ANS D'EXPERIENCE  
 ESTIMATION GRATUITE  
 OUVRAGE GARANTI **643-3446**

**P N P Excavation Enrg.**  
 Tél.: **663-3408**  
 LOCATION D'EQUIPEMENT DEBLAIEMENT DE NEIGE  
 EQUIPEMENT LOCATION  
 4 MACHINES A VOTRE DISPOSITION  
**31 rue CAMPEAU, Templeton** Normand Dubien, prop.

**D.G. LTEE**  
 PLOMBERIE & CHAUFFAGE  
 COMMERCIAL-RESIDENTIEL-INDUSTRIEL  
**663-9645**  
 INSTALLATIONS - REPARATIONS  
**TUYAUX D'EGOUTS DEBLOQUES OU DEGELES**  
**ELECTRONIQUEMENT (24 HRES)**

**LEN'S RADIATOR**  
 20 GREBER (HWY. 8)  
 POINTE-GATINEAU, QUE  
**776-1122**  
 RADIATEURS - CHAUFFERETTES - RESERVOIRS D'ESSENCE  
 RADIATORS - HEATERS - GAS TANKS  
 NETTOYAGE & REPARATIONS

**ON RECHERCHE**  
 Deux(2) secrétaires pour bureau de finances  
 SPECIFICATIONS: - 65 OFFRONS: -salaire de ba-  
 mots (dactylo) - bonne app- se compétitif - bon entrai-  
 arence - belle personali- nement - avancement  
 té  
 POUR RENSEIGNEMENTS COMMUNIQUEZ AVEC  
 M.L. SIGOUIN  
**CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION**  
 167 WELLINGTON, HULL QUE. 771-7358

**NETTOYEUR A TAPIS A LA VAPEUR**  
**RICHARD CARPET Enrg.**  
 Steam Cleaning Estimation gratuite  
**527 Filiatroult Gatineau 643-1718**  
 Avec chaque NETTOYAGE vous obtenez une chance de GAGNER une T.V. noir et blanc de 12" qui sera tirée le 23 décembre.



# ANNONCES CLASSEES

Les annonces classées ne sont pas acceptées par téléphone



**777-4975**  
82 St-Antoine Pte-Gatineau

## DIVERS

### GARDERIE PRIVEE BOURASSA

APPROUVEE PAR LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC - Garderie éducative, nous gardons des enfants de 2 ans et plus; à l'heure, à la journée ou à la semaine du lundi au vendredi de 7h A.M. à 6h P.M. Tous les parents qui ont besoin de faire garder leurs enfants à la garderie avec l'aide financière du gouvernement, sont admis. Pour plus d'information appelez:

Garderie: 643-3338  
Résidence: 643-1000  
Directrice: Mme Cécile Lusignan.

**GARDERAIS BEBE**  
Chez-moi du lundi au vendredi.  
643-3257

**GARDERAIS ENFANTS**  
-5 jours par semaine, cour clôturée, bilingue, excellentes références, rue Mercier, Projet Desnoyers.  
643-2613

**GARDERAIS ENFANTS**  
-De tout âge à l'heure, journée ou la semaine, très bien équipé, avec expérience de 7:00 a.m. à 6:00 p.m. déjeuner inclus.  
643-1569

**GARDERAIS ENFANTS**  
-A la journée de 0 à 1 an  
663-7976

**REALISER** -Un deuxième ou troisième revenu supplémentaire en travaillant à temps partiel  
663-5451

**ETES-VOUS SEULS** -Bienvenus au Centre de Rencontre Evelyn, Pte-Gatineau.  
568-7879

**AIMERIEZ-VOUS PASSER DE BELLES FETES SANS PROBLEMES D'ARGENT?** -Vous pouvez réaliser un revenu supplémentaire en consacrant quelques heures par semaine, Pour rendez-vous, appelez après 6.00h:  
663-8661

**NE SOYEZ PLUS SEUL** [e] -Agence Posi-Rencontre Exclusive 1, pour hommes et dames, tout âge.  
770-9322

**FERAIS MENAGE** -Général dans maisons privées.  
663-7976

**TROUVEE** -Montre coin Maloney et 3e Avenue, mardi soir.  
996-4949  
demandez Lise Normand.

**GARDERAIS ENFANTS**  
-Du lundi au vendredi, possibilité de coucher.  
643-3633

## DEMANDE

**TRANSPORT DEMANDE**  
-Gatineau à la rue Elgin. Après 4.00h Estelle:  
643-1334

**DEPENDABLE BABY-SITTER WANTED** -For occasion.  
771-5421

**GARDIENNE FIABLE DEMANDEE** -Pour occasions  
771-5421

**CHAUFFEUR DEMANDE** -Pour "backhoe" et camion. S'adresser en personne à 63 St-louis, Pte-Gatineau.

**DEMANDE**  
**HOMME OU FEMME** -Pour travail à temps plein ou partiel. Auto nécessaire.  
**568-2887**

**RAD SHOP**

**SERVICE DE RADIATEURS**  
OUVRAGE EN SOIRÉE ET LE SAMEDI  
POUR SERVICE APPELER 'CHRIS' 568-4521

## Réparations de MACHINES A COUDRE

toutes les marques

663-1515  
663-9726

SOIR 663-3113

SERVICE A DOMICILE



**TRUDEL**  
**LE Déménageur** ENG.  
LOCAL ET LONGUES DISTANCES  
ENTREPOT  
GATINEAU  
663-2119  
BOITE POSTALE 221

Tél. 643-1550  
237-4090 code 2155  
529 Filletteau  
Gatineau Qué.

**Nettoyage de Tapis**  
**REGENT**  
Carpet cleaning

• Nettoyage à la vapeur  
• de tapis  
• et meubles  
Réjean St-Georges, prop.

**personnel pool**

Aimeriez-vous avoir un **EMPLOI** demain?

Nous avons un urgent besoin de...

- SECRETAIRE LEGALE BILINGUE AVEC STENO, DACTYLO, POUR FIRME DANS CENTRE VILLE DE HULL

- STENO DACTYLO, BILINGUE, AUS POUR CENTRE VILLE DE HULL

Vous pouvez travailler une journée, une semaine, un mois. Pour ces postes il est nécessaire de parler l'anglais et le français.

**personnel pool**

Ouverture intéressante dans la région

RENDEZ-VOUS NON NECESSAIRE

131 Principale Hull 778-3320

155 Kent Ottawa 237-5060

## Sam Carrubba

CONSTRUCTION de tous genres

- MAISON
- GARAGE
- ABRI D'AUTO
- FOYER
- SALLE DE JEUX
- REPARATIONS GENERALES
- ESTIMATION GRATUITE

POUR INFORMATIONS 827-0177

R.R. No. 1 Cantley, Quebec

## ON RECHERCHE

Jeunes hommes sérieux bilingues qui désirent se créer une carrière dans les domaines suivants:

**SPECIFICATIONS:**  
- belle personnalité - ambitieux  
- dynamique

\*FINANCEMENT \*VENTE RELATIONS PUBLIQUES \*ADMINISTRATION

POUR RENSEIGNEMENTS COMMUNIQUEZ AVEC  
M.L. SIGOUIN

**CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION**  
167 WELLINGTON, HULL QUE. 771-7358

**ECONOMISEZ SUR LE CHAUFFAGE**  
en améliorant l'insulation de votre maison.

Nous installons aussi des systèmes de ventilation.  
ESTIMATION GRATUITE

Pour plus d'informations 733-9520  
COMPAGNIE CANADIENNE

**MORIN** ISOLATION LTÉE  
INSULATION LTD.  
3290 Southgate Square 119, Ottawa K1V 8X2

791  
Blvd Maloney  
Gatineau

**Meubles**  
**RO-GER**  
ROGER & ROBERT LAFLEUR PROPS

663-  
2 7  
7 3



# C'est Noël chez

Des cadeaux à prix  
d'économie  
**EN VENTE 25, 26,  
27 NOVEMBRE**

**PROFITEZ  
DES PLANS**



**COUPON**

Cartier **DECOUPEZ ET EPARGNEZ** Cartier Discount Variety Centre  
EN VENTE NOVEMBRE 25, 26, 27

**Glaçons pour arbres de Noël**  
BOITE DE 500  
LIMITE DE 3 PAR CLIENT  
AVEC CE COUPON  
Prix rég. .59

**NOTRE PRIX avec ce coupon .15** LA BOITE

QUANTITE LIMITEE  
En vigueur jusqu'à samedi 27 novembre

**20% DE RABAIS**  
sur tous objets en  
plâtre: urnes, pots à  
vin, vases  
banques, etc.

Très grand choix  
Idéal pour cadeau  
de Noël

**EPARGNEZ**

**COUPON**

Cartier **DECOUPEZ ET EPARGNEZ** Cartier Discount Variety Centre  
EN VENTE NOVEMBRE 25, 26, 27

1 Paquet de CHOUX COLLANTS pour cadeau de Noël (25 par sac) Prix suggéré \$1.00  
2 Paquet de RUBANS de Noël (72 pieds) Couleurs variées. Prix suggéré \$1.29  
3 Votre choix de 5 ou 4 rouleaux de PAPIERS de Noël 200 et 250 pouces. Prix suggéré \$1.69.

**NOTRE PRIX avec ce coupon .64**

Quantité Limitée  
En vigueur jusqu'à samedi 27 novembre Ce coupon donne droit à 3 articles

**Spécial**

**MANTEAU DE LAINE**  
pour filles & garçons Grandeur 4-6X  
Doublure laminée \$ **6<sup>00</sup>**

**NOTRE PRIX**

**COUPON**

Cartier **DECOUPEZ ET EPARGNEZ** Cartier Discount Variety Centre  
EN VIGUEUR JUSQU'A SAMEDI 27 NOVEMBRE

**Ensemble pour motoneige**  
2 morceaux UNISEX 100% nylon 8 à 18 ans  
Doublure "Kordel" couleurs assorties  
GRANDEUR S-M-L

**NOTRE PRIX \$ 15<sup>00</sup>**  
avec ce coupon  
Rég. \$25.97  
**UN PAR CLIENT**